LEYENDO EN CASA

Orientación sobre materiales

Foto: © UNICEF

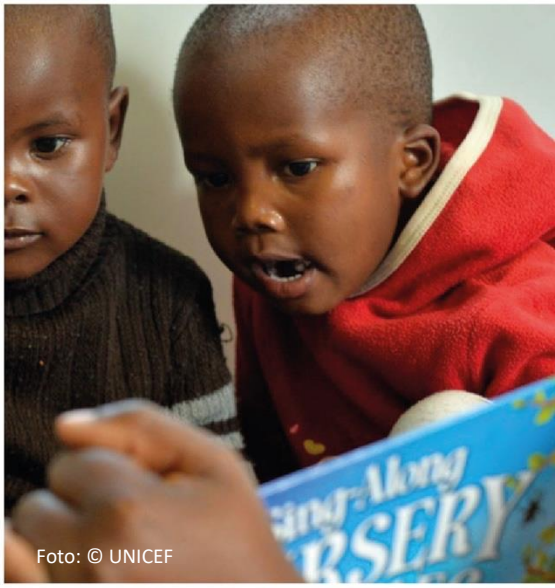
Foto: © UNICEF

WORLD BANK GROUP

© 2021 Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento / Banco Mundial
1818 H Street NW, Washington, DC 20433
Teléfono: 202-473-1000; Internet: www.worldbank.org
Algunos derechos reservados.

Este trabajo es producto del personal del Banco Mundial con contribuciones externas. Los hallazgos, interpretaciones y conclusiones expresados en este trabajo no reflejan necesariamente las opiniones del Banco Mundial, su Directorio Ejecutivo o los gobiernos que representan. El Banco Mundial no garantiza la exactitud de la información incluida en este trabajo.
Nada de lo contenido en este documento constituirá o se considerará una limitación o renuncia a los privilegios e inmunidades del Banco Mundial, todos los cuales están reservados específicamente.

Derechos y permisos

Este trabajo está disponible bajo la licencia Creative Commons Attribution 4.0 IGO (CC BY 4.0 IGO) https://creativecommons.org/license/by/4.0/, con la siguiente adición obligatoria y vinculante:
Todas y cada una de las disputas que surjan en virtud de esta Licencia que no puedan resolverse de manera amistosa se someterán a mediación de acuerdo con las Reglas de Mediación de la OMPI vigentes en el momento en que se publicó el trabajo. Si la solicitud de mediación no se resuelve dentro de los cuarenta y cinco (45) días posteriores a la solicitud, Usted o el Licenciante pueden, de conformidad con una notificación de arbitraje comunicada por medios razonables a la otra parte, remitir la disputa a arbitraje final y vinculante que se llevará a cabo de conformidad con las Reglas de Arbitraje de la CNUDMI vigentes en ese momento. El tribunal arbitral estará integrado por un árbitro único y el idioma del procedimiento será el inglés, a menos que se acuerde lo contrario. El lugar del arbitraje será el lugar donde el Licenciante tenga su sede. Los procedimientos arbitrales se llevarán a cabo de forma remota (por ejemplo, mediante conferencia telefónica o presentaciones escritas) siempre que sea posible, o se llevarán a cabo en la sede del Banco Mundial en Washington, DC.

Atribución - Por favor, cite el trabajo de la siguiente manera: Banco Mundial (2021). Leyendo en Casa: Orientación sobre materiales. Washington DC: Banco Mundial.
Traducciones: si hace una traducción de este trabajo, agregue el siguiente descargo de responsabilidad junto con la atribución: Esta traducción no fue hecha por el Banco Mundial y no debe considerarse una traducción oficial del Banco Mundial. El Banco Mundial no será responsable de ningún contenido o error en esta traducción.
Adaptaciones - si hace una adaptación de este trabajo, agregue la siguiente declinación de responsabilidad junto con la atribución: Esta es una adaptación de un trabajo original del Banco Mundial. Los puntos de vista y opiniones expresados en la adaptación son responsabilidad exclusiva del autor o autores de la adaptación y no están respaldados por el Banco Mundial.

Contenido de terceros - El Banco Mundial no es necesariamente el propietario de cada componente del contenido incluido en el trabajo. Por lo tanto, el Banco Mundial no garantiza que el uso de cualquier componente individual de propiedad de un tercero o parte contenida en el trabajo no infringirá los derechos de esos terceros. El riesgo de reclamaciones derivadas de dicha infracción recae exclusivamente en usted. Si desea reutilizar un componente del trabajo, es su responsabilidad determinar si se necesita permiso para esa reutilización y obtener el permiso del propietario de los derechos de autor. Los ejemplos de componentes pueden incluir, entre otros, cuadros, figuras o imágenes.
Todas las consultas sobre derechos y licencias deben dirigirse a Marcela Gutiérrez, Grupo del Banco Mundial, 1818 H Street NW, Washington, DC 20433, EE UU.; Email: mgutierrezb@worldbankgroup.org.

AGRADECIMIENTOS

Este manual fue preparado por un equipo dirigido por Marcela Gutiérrez, en el que participaron Adelle Pushparatnam, Melissa Diane Kelly y Shirin Lutfeali. Forma parte de la iniciativa *Leyendo en Casa* liderada por Amanda Devercelli y Peter Antony Holland. Varios colegas contribuyeron con comentarios, retroalimentación y aportes profundos y acertados, entre ellos Amanda Devercelli, Peter Holland, Ibrahima Samba, Penelope Bender y Jessica Lee. Omar Arias, Gerente de Práctica del Equipo Global de Conocimiento e Innovación, proporcionó una guía general para el desarrollo y la preparación del paquete. El diseño es de Marianne Amkieh Siblini. La edición de textos estuvo a cargo de Marc DeFrancis. Medhanit Solomon brindó el apoyo administrativo.

CONTENIDO

Introducción **8**

Iniciativa leyendo en casa 8

investigación global sobre libros y sobre lectura 9

cómo aprenden a leer los niños 12

papel que juegan los padres y los cuidadores en el apoyo de las habilidades de alfabetización temprana de los niños 15

1. Selección de Libros **18**

1A. Características de los libros de cuentos de calidad 18

1B. Identificación y selección de títulos de libros 28

1C. Cálculo de costos de los libros y tarjetas de cuentos para niños 32

2. guía para la Participación de los Cuidadores **36**

2A. Estrategias para la participación de los cuidadores antes, durante y después de la lectura 36

2B. Entrega de contenido a los cuidadores como parte del paquete Leyendo en Casa 40

2C. Identificar herramientas y orientación en el país para que los cuidadores apoyen el aprendizaje de los niños 49

3. Seguimiento del aprendizaje **53**

3A. Seleccionar el marco de SyE adecuado 53

3B. Identificar las estrategias correctas de recopilación de datos 57

3C. Recopilar datos de manera responsable y compartir hallazgos 64

Apéndices **68**

Apéndice A. Ejemplo de folleto sobre cómo leer con los niños 68

Apéndice B. Ejemplos de mensajes sobre la lectura junto con cuidadores poco alfabetizados 69

Apéndice C. Ejemplo de folleto para cuidadores sobre actividades sin un cuento/texto 70

Apéndice D. Actividades adicionales para padres 71

Apéndice F. Herramienta básica de seguimiento de Leyendo en Casa 82

Apéndice G. Ejemplos de herramientas de seguimiento 93

Referencias **127**

Notas Fuente **133**

SIGLAS

ASER	Informe Anual sobre el Estado de la Educación
CC	Creative Commons
COVID-19	Enfermedad del Coronavirus
DFID	Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido
ECE	Educación para la Primera Infancia
EGRA	Evaluación de Lectura Inicial
FCDO	Ministerio de Relaciones Exteriores, Commonwealth y Desarrollo del Reino Unido
gsm	gramos por metro cuadrado
IAI	Instrucción de Audio Interactiva
IVR	Grabación de Voz Interactiva
mm	milímetros
NORAD	Agencia Noruega de Cooperación al Desarrollo
PASEC	Program d'analyse des systèmes éducatifs de la CONFEMEN
REACH	Resultados en Educación para Todos los Niños
SMS	Servicio de Mensajes de Texto
TV	Televisión
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
UNICEF	Fondo Internacional de Emergencia de las Naciones Unidas para la Infancia
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional

El propósito de este manual es brindar orientación práctica sobre la identificación y selección de material de calidad para lectura infantil para uso en el hogar, así como identificar o diseñar materiales complementarios para que los cuidadores apoyen el aprendizaje de los niños. Este manual es parte de la iniciativa Leyendo en Casa, que tiene como objetivo llevar materiales de lectura y aprendizaje a hogares de difícil acceso. Comienza con una sección introductoria que explica la importancia de leer en casa y presenta la evidencia en que se basa esta aseveración, seguida de una guía práctica paso a paso sobre cómo identificar y seleccionar materiales de lectura de calidad apropiados para la edad; cómo encontrar, diseñar y distribuir la guía de acompañamiento para los cuidadores; y cómo hacerle seguimiento y luego evaluar los esfuerzos de distribución de libros.

Foto: © UNICEF

INTRODUCCIÓN

INTRODUCCIÓN

INICIATIVA LEYENDO EN CASA

El objetivo de Leyendo en Casa es llevar materiales de lectura y aprendizaje a hogares de difícil acceso, de la manera más rápida y eficiente posible, junto con un apoyo para que los padres y otros cuidadores participen en el aprendizaje infantil. Aumentar la lectura en el hogar es un componente clave para construir sistemas que les ayuden a los países a abordar la *pobreza de aprendizaje*,[A] a desarrollar sistemas educativos más eficaces y equitativos *y* a ser resilientes frente a futuros choques. Antes de la pandemia de COVID-19 ya se sabía de la necesidad de hacer del hogar un entorno propicio para el aprendizaje. Son demasiados los niños que tienen poca o ninguna experiencia con la lectura en casa, lo que limita el desarrollo del lenguaje y la adquisición de habilidades de pre-lectura, y que a su vez hace que la transición a la instrucción de lectura en la escuela sea muy difícil. Una vez que los niños llegan a la escuela, muchos países de ingresos bajos y medios tienen dificultades para proporcionarles suficiente tiempo de instrucción. Muchos también tienen dificultades promoviendo enfoques de enseñanza efectivos e inclusivos y brindándoles a los maestros apoyo para garantizar el aprendizaje para todos. Todo esto afecta la calidad de la instrucción que reciben los niños.

La pandemia de COVID-19 ha evidenciado la importancia y el potencial del entorno de aprendizaje en el hogar para complementar el aprendizaje basado en la escuela y abordar la desigualdad en el aprendizaje. La pandemia también ha evidenciado la brecha digital y de accesibilidad, que afecta de manera desproporcionada a los países pobres y a las comunidades pobres dentro de los países, agravando las desigualdades de aprendizaje que ya existían antes de la pandemia. A futuro, los sistemas educativos deben adoptar la idea de que el aprendizaje debe poder darse para todos, en todas partes. Tener libros en casa es un primer paso de baja tecnología para apoyar el aprendizaje que se da en el hogar, especialmente en las comunidades más marginadas.

Leyendo en Casa está dirigido a aquellas familias a las que es poco probable llegar con los enfoques de aprendizaje remoto implementados por los ministerios de educación: padres con bajos niveles de alfabetización y familias sin Internet, sin teléfonos inteligentes, pero posiblemente con algún acceso a teléfono, radio, y/o a TV. El esfuerzo se alineará con los esfuerzos gubernamentales de enseñanza a distancia y los complementará cuando sea posible, para garantizar un enfoque integral del aprendizaje en el hogar. Sin embargo, lo que es más importante, es que también se diseñará para que sea independiente de tal manera que aquellas familias que no pueden acceder a los esfuerzos gestionados por los gobiernos o a los esfuerzos habilitados por la tecnología también puedan beneficiarse. Más allá de la pandemia, Leyendo en Casa seguirá desempeñando un papel clave para garantizar que el aprendizaje que se produce en las escuelas se refuerce y complemente en el hogar, y viceversa.

[A] Pobreza de aprendizaje significa no poder leer y comprender un texto simple a los 10 años.

Este manual está destinado a apoyar los esfuerzos de los países para obtener y seleccionar materiales de calidad de lectura y aprendizaje para los niños y materiales complementarios para padres/cuidadores con el fin de apoyar el aprendizaje infantil.

INVESTIGACIÓN GLOBAL SOBRE LIBROS Y SOBRE LECTURA

Según investigaciones realizadas en todo el mundo, las habilidades de alfabetización temprana están relacionadas con las experiencias que tienen los niños con el lenguaje y el alfabeto impreso desde que nacen.[1] Las interacciones verbales entre niños y adultos son esenciales antes de que comience la escolarización formal (alrededor de los seis años en la mayoría de los países). Actividades como cantarles, contarles cuentos y enseñarles rimas y hacerles preguntas forman la base del desarrollo del lenguaje. Los estudios han encontrado que la cantidad de palabras que los niños conocen antes de los cinco años predice el éxito posterior y que aquellos niños que comienzan la escuela sabiendo más palabras probablemente se conviertan en mejores lectores y tengan habilidades de comprensión más sólidas.[2] Los niños necesitan que los apoyen e involucren más allá de los primeros años para fomentar el desarrollo del lenguaje y que se les facilite el acceso a libros de cuentos en el hogar para fomentar el amor por la lectura, que es fundamental para practicar y perfeccionar la habilidad lectora. La lectura es una habilidad esencial que abre las puertas al aprendizaje en todas las demás áreas; los niños necesitan aprender a leer antes de que puedan leer para aprender.

Los estudios demuestran de manera sistemática que el entorno de alfabetización en el hogar, particularmente la cantidad y la calidad con que se habla, se interactúa y se lee con un niño/una niña durante los primeros años, está fuertemente asociado con el desarrollo cognitivo y del lenguaje, la madurez escolar y el rendimiento académico.[3] Se ha relacionado directamente el brindarles a los niños acceso a libros de cuentos y tiempo diario para la lectura independiente, incluyendo diferentes géneros y niveles de dificultad que se ajusten aproximadamente a sus intereses y habilidades, con la obtención de un mejor vocabulario, una mayor fluidez y mayores habilidades de comprensión.[4] Un estudio reciente, que incluyó familias en 35 países de diferentes niveles de ingresos[5], encontró que tener al menos un libro para niños en casa casi duplica la probabilidad de que ese niño esté bien encaminado en alfabetización y conocimientos numéricos básicos.[B]

La lectura regular con los padres durante los primeros años del niño (de la niña), está asociada con un mejor vocabulario, una mayor conciencia fonémica, a una mayor conciencia de lo impreso y un mayor conocimiento del alfabeto.[6] Los niños a los que se les lee varias veces al día hasta los cinco años escuchan 1,4 millones de palabras más que aquellos a los que nunca se les lee.[7] Para los niños mayores, la lectura regular en casa está asociada con una comprensión de lectura, fluidez en la lectura y vocabulario receptivo mayores.[8] Leer con los padres o cuidadores también se ha asociado con un mayor interés por la lectura, ya que un fuerte entorno de alfabetización en el hogar les indica a los niños que la lectura es importante y es valorada. Si bien la cantidad de libros de cuentos en un hogar varía, tomarse un momento durante el día para que toda la familia se siente y lea junta les indica a los niños que ésta es una tarea importante. Leer todos los días también aumenta la *fortaleza*[9] lectora, es decir, la capacidad de concentrarse y leer de

[B] Controlando la educación materna, el quintil del índice de riqueza, la edad de los niños y el lugar de residencia.

forma independiente un texto sin distraerse o distraer a los demás. Esta fortaleza es lo que les ayudará a los niños a leer textos cada vez más complejos a medida que crecen, sin el apoyo del maestro o cuidador.

Los niños necesitan leer (y que les lean) muchos, muchos libros de cuentos para mejorar sus habilidades de lectura. Un estudio realizado en 27 países de diferentes ingresos (desde las zonas rurales de China, Chile, Sudáfrica y Filipinas hasta Alemania y los Países Bajos) encontró que los niños que crecen en hogares con muchos libros tienen 3 años más de escolaridad que los niños de hogares sin libros, independientemente de la educación, ocupación y clase de sus padres. Esto es una ventaja tan grande como tener padres con educación universitaria en lugar de padres sin educación, y el doble de la ventaja de tener un padre profesional en lugar de uno no calificado. Esto aplica tanto a las naciones ricas como a las pobres.[10]

Los investigadores han descubierto que la cantidad y la variedad de materiales de lectura marcan la diferencia en el desarrollo de las habilidades necesarias para leer con fluidez.[11] En otras palabras, cuanto más leen los niños, mejor leen.

Finalmente, es importante que los niños lean libros de cuentos diversos. En primer lugar, los libros de cuentos en los que los niños se ven a sí mismos, a sus familias, sus culturas y sus contextos les ayudan a comprender su cultura y su historia, a construir una identidad y a encontrar modelos a seguir. Además, cuando los niños se identifican con los personajes, esto los conecta con los libros de cuentos a un nivel más profundo, lo que les permite una mejor comprensión del texto.[12] En segundo lugar, los libros de cuentos donde se representan personajes con diferentes habilidades, de diferentes culturas, creencias y orígenes les ayudan a los niños a aprender nuevas ideas, a ver el mundo a través de los ojos de ese personaje que es diferente a ellos y a considerar sus actitudes sobre esas diferencias.[13] [14] Se ha descubierto que leer sobre diversos temas influye positivamente en las competencias de aprendizaje social y emocional de los niños, además de desarrollar el conocimiento cultural.[15] [16]

Desafortunadamente, la gran mayoría de familias en países de ingresos bajos y medianos-bajos no tienen acceso a libros de cuentos apropiados para la edad con contenido atractivo, en idiomas que los niños entiendan. En África subsahariana, sólo el 3 por ciento de los hogares tiene más de dos libros infantiles en el hogar, y sólo la mitad de todos los padres reportan que participan regularmente en actividades estimulantes cognitivas con los niños pequeños.[17] Si bien las inversiones mundiales comienzan lentamente a mejorar la disponibilidad de libros en todo el mundo, estos esfuerzos se centran en aumentar el número y la calidad de los libros, generalmente libros de texto, en las escuelas primarias.

Recuadro A. Ejemplos seleccionados de programas de distribución de libros

- SUDÁFRICA. En un entorno periurbano empobrecido en Sudáfrica, un programa les proporcionó a los cuidadores (padres, abuelos, tías, vecinos) libros de cuentos y los capacitó sobre cómo involucrar a sus niños en el intercambio de libros. Una rigurosa evaluación de impacto encontró que con el programa se mejoraban las interacciones relacionadas con compartir los libros (sensibilidad, conversaciones, reciprocidad), las habilidades socioemocionales de los niños (un mayor comportamiento pro-social), y la atención y vocabulario entre los niños.

- KENIA. Basado en la experiencia sudafricana, se implementó en las zonas rurales de Kenia el programa EMERGE que adaptó libros infantiles del inglés y suajili al luo (un idioma local del oeste de Kenia) de manera cultural y lingüísticamente apropiada. Las familias con niños pequeños recibieron dos libros en cada idioma (inglés, swahili y luo) junto con una breve capacitación en técnicas sobre cómo leer interactivamente con los niños, que hacía énfasis en la manera en que cuidadores analfabetos pueden usar los libros. Una encuesta realizada seis semanas después de la distribución de los libros encontró mejoras en el vocabulario de aquellos niños cuyos padres habían recibido los libros y la capacitación. El solo hecho de recibir los libros, con o sin capacitación, aumentó la probabilidad de que se les leyera a los niños en los tres días anteriores a la encuesta, mientras que recibir libros con capacitación dio como resultado que se les leyera a los niños de manera más frecuente. El mayor aumento en la frecuencia de lectura fue entre los cuidadores analfabetos, que usaron imágenes para contar una historia (Knauer, Jakiela, Ozier et al. 2019)

- REINO UNIDO. El programa Book Start en el Reino Unido llega a 2 millones de niños de 0 a 4 años cada año, y anima a los padres a compartir libros, historias y rimas con sus hijos desde la edad más temprana posible. Los padres y los niños reciben de los centros de cuidado infantil, bibliotecas y centros comunitarios un “paquete del tesoro”, que contiene libros y orientación sobre actividades para el hogar. La comunicación a través de periódicos, revistas y estaciones de radio y televisión comunitarios y nacionales, y los eventos regulares de promoción basados en la comunidad ayudan a reforzar el enfoque. Al ingresar a la escuela, los niños que participan en el programa obtienen sistemáticamente mejores resultados en las pruebas de alfabetización y conocimientos numércios, y el 68% de los niños del programa Book Start indicaron que una de sus actividades favoritas era mirar libros (en comparación con el 21% de los niños no inscritos).

- BRASIL. En Brasil, un programa que fomentaba el intercambio de libros entre padres e hijos más allá del preescolar aumentó la estimulación cognitiva, mejoró la calidad y la cantidad de interacciones de lectura y resultó en una mejora de las habilidades de alfabetización emergentes (por ejemplo, memoria de trabajo, vocabulario receptivo).

- MONGOLIA. En Mongolia, un programa de preparación escolar basado en el hogar les ayuda a los padres para que participen en actividades diarias de lectura, canto y juego con sus hijos. Los padres son capacitados por maestros locales y las familias toman prestados materiales de una biblioteca móvil de juguetes y libros por períodos de 2 a 3 semanas y luego los cambian por material nuevo. Una evaluación reciente encontró que las habilidades cognitivas y no cognitivas de los niños inscritos en el programa eran significativamente más altas que las de los inscritos en programas de educación alternativa existentes, resaltando el potencial de un modelo basado en el hogar para mejorar la madurez escolar entre las poblaciones a las cuales es difícil llegar.

Otra estrategia que ha sido exitosa es la **"Inundación con libros"**. Evaluaciones rigurosas han encontrado que cuando esta estrategia está bien diseñada y bien implementada, tiene un impacto en países enteros, incluidos Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica y varios pequeños estados insulares del Pacífico. Aunque la mayoría de estas evaluaciones son de la década de 1990 y los programas se llevaron a cabo principalmente en las escuelas, las mejoras resultantes muestran el potencial de la presencia física de los libros para mejorar los resultados de los niños:

- SINGAPUR. En Singapur, el Programa de Adquisición de Lectura e Inglés se implementó a nivel nacional después de que una evaluación inicial mostró que los niños ganaban entre medio año y un año completo en lectura y escritura, en comparación con un grupo de control.

- SRI LANKA. En Sri Lanka, el Proyecto Libros en las Escuelas les dio a los niños acceso compartido a libros de cuentos durante 15 a 20 minutos por día, además de libros de texto y cuadernos de trabajo. Después de sólo seis meses de la intervención, y a pesar de las frecuentes ausencias de los maestros y de algunos cierres de escuelas debido a la guerra civil, los niños que tuvieron tiempo con los libros de cuentos tuvieron un progreso sustancial en comparación con el grupo de control (que sólo tenía acceso a libros de texto y a libros de trabajo), con una comprensión de lectura y un aumento de vocabulario tres veces mayor que el grupo de control.

CÓMO APRENDEN A LEER LOS NIÑOS

Aprender a leer es una tarea compleja que involucra varias subhabilidades, algunas de las cuales se aprenden de manera secuencial (con traslapes y ciclos de retroalimentación). Lo primero que se desarrolla es el lenguaje oral, o las habilidades y conocimientos involucrados en escuchar y hablar. Los niños aprenden luego a oír y emitir sonidos de palabras y aprenden los nombres de las letras o símbolos. Luego, empatan letras a sonidos y sonidos a letras y comprenden que las letras o los símbolos se pueden usar para escribir cualquier palabra. Descubren cómo combinar esos sonidos y comienzan a reconocer palabras. Luego se embarcan en la lectura de textos conectados, aumentando su fluidez y "automaticidad" (la capacidad de reconocer palabras con rapidez y sin esfuerzo) y con la práctica logran leer con comprensión. A lo largo de este proceso va creciendo el vocabulario y el conocimiento del trasfondo del mundo que tienen los niños. La comprensión de lectura es el resultado de una decodificación (aplicar el conocimiento de la relación entre letras y sonidos para pronunciar correctamente las palabras) y el conocimiento del vocabulario (fundamental para comprender las palabras que se leen).

Los niños no aprenden a leer simplemente repitiendo un texto, mirando libros o cantando en voz alta. Las habilidades básicas como el reconocimiento de las letras, las relaciones entre letras y sonidos, la fluidez, el vocabulario y la comprensión, se deben enseñar explícitamente. Esta instrucción explícita es el centro de atención de los primeros años de la escuela primaria. Los maestros y los especialistas en instrucción de lectura deben comprender el proceso de aprender a leer con gran detalle, pero los cuidadores que seleccionan libros para los niños o que les leen sólo necesitan conocer el nivel aproximado de habilidad de lectura del niño.

Los padres y cuidadores pueden complementar la instrucción de lectura explícita que se imparte en las escuelas practicando las habilidades clave. La lectura, como cualquier habilidad, requiere mucha práctica. Disponer de una variedad de materiales de lectura para que se les lea a los niños y que luego puedan leer ellos mismos, y cuya dificultad se corresponda aproximadamente con sus habilidades de lectura actuales (en cantidad y longitud de palabras, complejidad de oraciones e ideas), y en una variedad de géneros, fortalece el desarrollo de la alfabetización en los niños. Los libros no sólo dan la oportunidad de aprender cosas nuevas, sino que también desarrollan vocabulario, enseñan ortografía y gramática y animan a los niños a pensar de manera crítica. Estas habilidades son necesarias para convertirse en lectores fluidos.

Todos los niños pueden convertirse en lectores fluidos. Los niños progresan por etapas en el aprendizaje de la lectura desde que nacen. El proceso se da desde el momento en que nacen, comenzando cuando aprenden a hablar y escuchan el lenguaje oral. Aunque el lenguaje, la cultura y el enfoque de instrucción influirán en estas etapas, las investigaciones sugieren que existen procesos de alfabetización universales y que todos los niños aprenden a leer y escribir de manera similar en todos los contextos lingüísticos y culturales.[18] Sin embargo, dado que cada niño tiene un ritmo de aprendizaje diferente, la velocidad a la que los niños progresan en cada etapa de lectura varía.[19] Independientemente del ritmo de progreso, el entorno del hogar y de la escuela puede apoyar el desarrollo de todos los niños, respetando su ritmo de avance.

A pesar de las variaciones individuales en el progreso del aprendizaje, todos los niños deben tener bases sólidas de lectura para cuando el plan de estudios cambia de *aprendiendo a leer* a *leer para aprender* (final del tercer grado en muchos países). Sin una base de lectura sólida los niños tendrán dificultades y se

retrasarán aún más. Aunque el progreso de los niños como lectores no encaja de manera precisa en etapas separadas o discretas - las habilidades de alfabetización temprana que los niños desarrollan se integran y refuerzan entre sí - las subhabilidades que deben adquirir vienen en una secuencia aproximada, y se deben dominar algunas subhabilidades antes que otras para que el aprendizaje continúe. Por lo tanto, el progreso del aprendizaje de la lectura en idiomas con sistemas de escritura alfabética se puede organizar como se describe en el Cuadro A.

Cuadro A. Resumen de las etapas del desarrollo de la lectura

Etapa	¿Qué habilidades están aprendiendo los niños en esta etapa?	Color	Los maestros se deben centrar en
Nivel 0: Pre-lectores	Los niños están aprendiendo muchas palabras habladas y la manera de usarlas para comunicarse y describir su mundo.	Rojo	Desarrollar el vocabulario oral de los niños haciendo preguntas, ampliando sus respuestas e introduciendo palabras de vocabulario más básicas de acuerdo con un plan explícito en la instrucción diaria
	Los niños están aprendiendo a escuchar y hacer los sonidos que forman las palabras (al principio sin alfabeto). En contextos en los que están expuestos a letras impresas, también están volviéndose conscientes del alfabeto y de que el texto tiene un significado.	Naranja	Ayudarles a los niños a adquirir la capacidad de aislar, identificar y hacer los sonidos que componen las palabras, dividir las palabras para escuchar el "primer sonido" o el "último sonido", hacer rimas y cambiar los primeros sonidos de las palabras para formar nuevas palabras: ma-má, ca-ma, da-ma, ca-sa, o-sa, me-sa, etc. (conocido como conciencia fonológica y fonémica)
Etapa 1: Lectores Principiantes	Los niños están aprendiendo a relacionar las letras con los sonidos y los sonidos con las letras. También están aprendiendo los nombres de las letras.	Amarillo	Hacer que los niños dibujen letras o usen material didáctico para representar sus nombres y comenzar a enseñar los sonidos más básicos de las letras, comenzando con las vocales y consonantes más comunes de palabras breves y básicas.
	Los niños están aprendiendo a comprender cómo las palabras están compuestas por letras y que las letras se pueden usar para escribir cualquier palabra. También están aprendiendo sobre las convenciones ortográficas y están practicando la ortografía de las palabras en función de cómo suenan.	Bien	Ayudar a los niños a aprender el principio alfabético: las letras muestran los sonidos de las palabras y se pueden escribir todas las palabras usando letras.
Etapa 2: Lectores Independientes	Los niños están aprendiendo a reconocer palabras y partes significativas de palabras y raíces.	Azul	A medida que los niños practican para reconocer palabras fáciles como "bebo" y "como", pueden aprender palabras como "bebí" y "comí" donde al cambiar la última sílaba por "í" las convierte en el pasado. Los maestros sólo deben enseñar las excepciones (duermo / dormí) cuando ya muchos de los conceptos básicos sean fáciles para los niños
	Los niños están aprendiendo a leer y escribir cadenas de palabras, frases y oraciones progresivamente más largas de forma suave y automática.	Índigo	Ayudarles a los niños a leer textos "más difíciles" a medida que pasan de pronunciar palabras a reconocer "automáticamente" las palabras. Introducir lentamente palabras más largas, frases y oraciones más largas, y más excepciones o patrones difíciles, prestando atención a la capacidad de los niños para leer al ritmo del habla normal (no "silabeando")
Etapa 3: Lectores Fluidos	Los niños están aprendiendo a comprender el significado del texto leído. Están ampliando su vocabulario y construyendo antecedentes y conocimientos del mundo para leer por sí mismos. A medida que avanzan, los niños comienzan a analizar textos de manera crítica, comprenden múltiples puntos de vista, aplican el texto y su conocimiento previo para inferir o hacer predicciones sobre cómo se desarrollará la historia o cómo concluirá. También se involucran con géneros mucho más amplios y pueden leer textos de no ficción sobre múltiples aspectos relacionados.	Violeta	Darle sentido a todo lo que leen los niños. Ya sea con oraciones muy básicas o progresivamente más difíciles, los niños necesitan practicar el reflexionar sobre el significado de lo que han leído, explicarlo y hacer inferencias y conexiones con otras ideas.
Todas las etapas	Los niños están aprendiendo a amar la lectura y a leer tanto para divertirse como para aprender.	TODOS LOS COLORES!	La diversión, el placer, el disfrute y las experiencias positivas deben impregnar todos los aspectos del aprendizaje de la lectura. Los niños pueden trabajar duro, pero lo harán mejor si obtienen satisfacción tanto de lo que leen como de la sensación de haber logro por ser lectores.

Fuente: Adaptado de Chall 1983, págs. 10-24; Adams 1994; Banco Mundial, de próxima publicación.

Todos los niños que aprenden a leer de forma independiente pasarán por estas etapas de alfabetización y se beneficiarán si tienen diferentes materiales de alfabetización con los que practicar. No todos los niños pasarán por estas etapas de manera lineal. El desarrollo de habilidades relacionadas con la consciencia fonémica, el principio alfabético, la fluidez, el vocabulario y la comprensión sigue siendo necesario, pero los enfoques multisensoriales (por ejemplo, material impreso, en Braille, materiales táctiles y simbólicos, el lenguaje de señas, la expresión oral) pueden ser necesarios para que los estudiantes reciban y comuniquen conceptos. Puede que sea necesario tener un enfoque más flexible para los niños que progresan a un menor ritmo o se benefician de diferentes enfoques. Por ejemplo, es posible que a pesar de tener problemas para detectar rimas, algunos niños con discapacidades intelectuales o de aprendizaje alcancen habilidades de alfabetización temprana.[20] Las investigaciones también han demostrado que los niños con discapacidades se benefician si su condición se identifica de manera temprana y se ofrece una intervención igualmente temprana.[21] Si bien es posible que en ciertos entornos no haya cuadros de apoyo multiprofesional necesarios para identificar y apoyar el aprendizaje de los niños con discapacidades, los padres y los voluntarios de la comunidad pueden dar apoyo si se les brinda la información, los materiales y la orientación adecuados.

PAPEL QUE JUEGAN LOS PADRES Y LOS CUIDADORES EN EL APOYO DE LAS HABILIDADES DE ALFABETIZACIÓN TEMPRANA DE LOS NIÑOS

Los niños necesitan modelos a seguir que les muestren formas apropiadas de comportarse y relacionarse con el mundo. Los padres y cuidadores son los primeros maestros de los niños. Cuando los cuidadores (incluidos los hermanos mayores, los abuelos y otras personas en el hogar) les leen a los niños y leen con los niños más pequeños, animan a los niños a leer y crean un ambiente en el hogar donde se valora la lectura y el estudio, el niño capta e interioriza estos mensajes. Es esencial asegurarse de que los padres reconozcan el importante papel que desempeñan en el desarrollo futuro del amor de sus hijos por la lectura y por el aprendizaje.

En todos los países los niños pasan mucho más tiempo fuera de la escuela que en la escuela, por lo que es muy importante desarrollar habilidades de alfabetización temprana en contextos por fuera de la escuela. La investigación sobre la participación de los padres y el entorno del hogar apunta a grandes beneficios para los niños cuyos padres apoyan su desarrollo académico en el hogar, además de ser una forma divertida de establecer conexiones con los niños. Las experiencias de lectura de los niños en el hogar y en la escuela son diferentes y complementarias: mientras que las experiencias de lectura de los niños en el hogar tienden a ser familiares, las experiencias de lectura en la escuela tienden a ser instructivas.[22] La participación activa en el proceso de lectura (por ejemplo, cuando los niños leen por sí mismos, hacen preguntas o las responden, etc.), que a menudo se observa mientras leen en casa, se ha asociado con una mayor adquisición de vocabulario para aquellos con un vocabulario limitado.[23]

La participación de la familia es particularmente crítica en contextos en los que la calidad de la instrucción formal y el tiempo de instrucción disponible son bajos, o cuando los niños tienen algún tipo de discapacidad. En muchos contextos en países de ingresos bajos y medios, los niños no aprenden a leer en

la escuela: de hecho, antes de la pandemia de COVID-19, el 53 por ciento de los niños de 10 años de países de ingresos bajos y medios no podían leer ni comprender un texto apropiado para la corta edad.[24] Esto se debe a una variedad de factores que incluyen que los maestros que no son valorados, no están bien preparados o no cuentan con apoyo, a materiales de instrucción limitados y muy poco tiempo dedicado a una tarea (time-on-task).

Incluso los padres y cuidadores con pocas habilidades de alfabetización pueden realizar en el hogar muchas actividades sencillas, divertidas y atractivas para apoyar las habilidades de alfabetización temprana de sus hijos. Como se muestra en el Recuadro A, los programas en entornos periurbanos empobrecidos en Sudáfrica y en las zonas rurales de Kenia lograron impactos significativos trabajando con cuidadores analfabetas. De hecho, en Kenia el impacto mayor se identificó con cuidadores analfabetas. En estos programas, los padres utilizan una técnica llamada *lectura dialógica,* mediante lo cual le ayudan al niño a contar la historia haciéndole preguntas sobre el libro de cuentos y luego evalúan la respuesta, la amplían reformulándola o agregando información, y repiten la pregunta para asegurarse de que los niños comprendieron.[25]

Mensajes Clave

En resumen, es importante compartir los siguientes mensajes clave con los padres y cuidadores sobre su papel en el apoyo a las habilidades de lectura de los niños:

- Los niños de todas las edades, desde bebés hasta adolescentes, se benefician de la participación de los padres y la familia.
- Todos los padres, incluso aquellos con niveles de alfabetización bajos, pueden apoyar la alfabetización de sus hijos.
- La lectura en casa refuerza y complementa las habilidades aprendidas en la escuela.
- Las familias deben crear un ambiente en el hogar donde se valore la lectura y se aliente a los niños a leer todos los días.
- La lectura diaria es fundamental para desarrollar la fluidez.
- Todos los niños, incluidos los niños con discapacidades, pueden recibir apoyo para leer en casa con enfoques y materiales multisensoriales.

SELECCIÓN DE LIBROS

1. SELECCIÓN DE LIBROS

El objetivo de la Parte 1 es proporcionarles a los equipos de país información y pasos sugeridos para identificar y seleccionar libros y tarjetas de cuentos infantiles de calidad (incluyendo ficción y no ficción) para el paquete Leyendo en Casa. La parte 1 tiene tres secciones. La Sección 1A incluye una descripción general de lo que hace que un libro de cuentos sea bueno, incluyendo elementos como el nivel y el idioma, las ilustraciones, los diversos personajes y temas y las especificaciones de impresión. La Sección 1B recomienda pasos para identificar títulos de libros/tarjetas de cuentos y decisiones de selección de libros a nivel de país, teniendo en cuenta el contexto del país, las necesidades de la población objetivo y el presupuesto.

1A. CARACTERÍSTICAS DE LOS LIBROS DE CUENTOS DE CALIDAD

Leyendo en Casa se enfocará en apoyar la selección y distribución de libros y tarjetas de cuentos para niños. Las tarjetas de cuentos son tarjetas plastificadas para los lectores más jóvenes o para los niños con discapacidades que pueden contar una historia en imágenes o en una combinación de imágenes y texto. Estas tarjetas son de doble cara y están laminadas en ambos lados para aumentar la durabilidad y permitirles a los padres y maestros limpiarlas entre usos. Son mucho menos costosas que los libros, así que se puede comprar una mayor cantidad con un presupuesto determinado. Las tarjetas de cuentos se pueden usar de muchas maneras. Los padres y cuidadores pueden contar historias a partir de las imágenes, los niños se pueden inventar historias a partir de las imágenes y pueden comenzar a leer textos sencillos con sólo unas pocas palabras. Los libros y las tarjetas de cuentos están diseñados para que los niños lean de forma independiente o con un maestro, padre, hermano mayor o un miembro de la comunidad. Independientemente de cómo se utilicen, las tarjetas y los libros de cuentos deben seguir las pautas de lenguaje, contenido, diversidad, ilustración y diseño adecuados.

A continuación, se describen en detalle los principales elementos de cada uno de ellos.[C] Tenga en cuenta que estos son objetivos aspiracionales y es posible que no se encuentren fácilmente en los títulos existentes de todos los idiomas. A corto plazo, en lugar de tratar de desarrollar títulos que se ajusten a todos estos criterios, especialmente en términos de ilustraciones, los equipos deben seleccionar títulos existentes que estén disponibles o que se puedan adaptar fácilmente a su idioma y a su contexto.[D] Para proporcionar una referencia sencilla al seleccionar libros, el contenido a continuación se ha mapeado a los niveles de lectura de los niños, como se describe en la Sección 1B.

[C] Para mayores detalles, consulte las Recomendaciones de la Iniciativa REACH para la Calidad de los Libros de Cuentos.
[D] Crear versiones se refiere a la creación de una nueva versión de una historia en otro idioma, a otro nivel o para otro contexto. Implica evitar la traducción palabra por palabra manteniendo la fidelidad a la historia original. Para mayores detalles, consulte las Recomendaciones de la Iniciativa REACH para la Creación de Versiones de los Libros de cuentos que contiene ejemplos, listas de verificación y otros.

Recuadro 1.1. Glosario de términos comunes usados en esta sección
Los siguientes términos aparecerán a lo largo de la sección:

- ***Libro de cuentos*** Un libro destinado a ser utilizado como libro de lectura interesante para leer en voz alta o como un libro independiente para leer por placer.
- ***Lector*** Un libro con texto escrito con el propósito específico de enseñar la mecánica de la lectura.
- ***Nivel de lectura*** Medida de la capacidad del niño para leer. Se utiliza para garantizar que los niños estén expuestos a libros adecuados para su habilidad.
- ***Contenido de la historia*** Trama, ambiente, caracterización, interés/emoción y duración
- ***Diversidad*** Trato inclusivo y equitativo de raza, religión, género, discapacidad, clase, división rural-urbana
- ***Ilustraciones*** Elementos visuales de un libro, además del texto (como el uso del color), diseñados para que sean atractivos para los niños y para agregarles perspectiva, enfoque o inclusividad para los niños
- ***Diseño*** La integración de texto e ilustraciones, elección de fuentes, uso de espacios en blanco.
- **Producción** Elección de la calidad del papel, encuadernación, impresión en color, formato
- ***Creación de Versiones*** Traducción que evita la traducción palabra por palabra sin que se pierda la fidelidad a la historia original
- ***Lengua materna*** El primer idioma que uno aprende cuando es bebé, en lugar de un idioma que se aprende en la escuela o como adulto.
- ***Lenguaje de instrucción*** Idioma en el que se lleva a cabo la escolarización formal; idioma utilizado por los maestros para enseñar

Adaptado de las Recomendaciones de la Iniciativa REACH sobre la calidad de los libros de cuentos y de diccionario Cambridge

Nivel de Lectura

Como se mencionó en la Introducción, los niños avanzan por diferentes etapas en su viaje hacia el aprendizaje de la lectura. Estas etapas no son completamente discretas-- las habilidades se desarrollan de manera continua, por lo que es imposible decir con total precisión si un niño se encuentra en un nivel de habilidad o en otro. No obstante, comprender los niveles de habilidad ayuda a adaptar los libros y las tareas a las necesidades de aprendizaje y de práctica de los niños. Cuadro 1.1 proporciona el nivel de lectura que corresponde a cada etapa de la alfabetización, para que los equipos puedan identificar libros y tarjetas de cuentos que serán relevantes para los niños en cada etapa.

Cuadro 1.1. Resumen de las etapas del desarrollo de la lectura

Etapa	Nivel de habilidad	Nivel de lectura relevante
Nivel 0: Prelectores	Estos niños no han comenzado a recibir instrucción formal en alfabetización. No pueden leer ni identificar letras o palabras y, por lo tanto, los cuidadores les deben leer. Aunque los niños pueden aprender algunas letras y sonidos porque se les lee, el objetivo de que se les lea no es comenzar con la alfabetización temprana, sino aumentar las habilidades del lenguaje oral (vocabulario básico), que disfruten que les lean y que comiencen a comprender cómo funciona el alfabeto impreso.	Tarjetas de cuentos y Nivel 1: Aprender a leer (también puede incluir los niveles 2-3 cuando los padres alfabetizados les leen)
Etapa 1: Lectores Principiantes	Estos niños están aprendiendo a decodificar / descifrar el alfabeto. Deben tener libros con muchas imágenes y pocas palabras (la mayoría de ellas familiares).	
Etapa 2: Lectores Independientes	Estos niños están comenzando a leer con fluidez y de manera automática, pero aún requieren mucha práctica con libros que comienzan con palabras más fáciles y frases y oraciones más cortas, y aumentan gradualmente la dificultad.	Nivel 2: Leer con ayuda
Etapa 3: Lectores Fluidos	Estos estudiantes pueden leer muchos textos sin esfuerzo y de forma automática, a menudo para ellos mismos como "lectura silenciosa". Necesitan libros que estimulen sus intereses y les permitan practicar con cantidades razonables de vocabulario nuevo y frases y oraciones cada vez más largas y complejas.	Nivel 3: Leer de forma independiente; y Nivel 4: Dominio de la lectura

Fuente: Adaptado de Chall (1983), págs. 10-24 y Nivel de lectura de Storyweaver
Nota: Aunque este cuadro utiliza los niveles de lectura de Storyweaver, hay muchas otras clasificaciones de niveles válidas que coinciden con las etapas de la lectura.

Al seleccionar libros para niños, también es importante tener en cuenta que muchos padres y cuidadores pueden estar en uno de los niveles básicos de habilidad lectora. Asimismo, es posible que los niveles reales de habilidad lectora de los niños estén rezagados respecto de los niveles oficiales esperados para sus grados (en muchos países, los niños estarán en los niveles 1 y 2 incluso si están en la educación primaria). Por lo tanto, es importante que los equipos revisen los datos disponibles sobre los niveles de lectura de los niños para guiar la selección de libros para el paquete Leyendo en Casa. Al darles a estos cuidadores libros con un tamaño de letra más grande, con ilustraciones vívidas y texto limitado se les ayudará a interactuar mejor con los niños en torno a los libros.

Idioma

El idioma del libro es un elemento fundamental para hacer que una historia sea agradable. La evidencia global muestra de manera sistemática que los estudiantes aprenden más en el (los) idioma(s) que mejor comprenden.[26] Cuando los niños tienen acceso a libros en su lengua materna, es más probable que sus padres y sus comunidades se involucren en su aprendizaje.[27] Las historias que tienen ritmo, rima y repetición apoyan a los lectores más jóvenes con el reconocimiento de palabras, la memoria y la

confianza. Si no hay disponibles libros en la lengua materna, es posible que los equipos deban desarrollar nuevos títulos, lo que puede facilitarse mediante el uso de software de desarrollo de títulos como Bloom y el software African Storybook.

Contenido

El Contenido se refiere a los elementos de la historia en sí y cómo se expresa, incluido el asunto y el tema, la trama y la estructura, la caracterización, el entorno y el género. No todos los elementos aplican a las historias de no ficción.

Figura 1.1. En Perdido en la oscuridad, los niños lidian con estar perdidos y solos.

El *asunto o tema* de la historia es el mensaje subyacente y debe ser algo con lo que todos los lectores puedan relacionarse. Los temas como la amistad, la pérdida, los animales, la celebración y la diversión aplican de manera amplia. El asunto también puede ser de no ficción y estar relacionado con el plan de estudios de la escuela. A menudo, los niños necesitan historias para lidiar con situaciones difíciles (como en la Figura 1.1). Los temas deben fomentar el pensamiento crítico e incluir cuestiones pertinentes a los niños y a los problemas sociales que prevalecen en sus comunidades. La variedad de las historias debe incluir tanto lo que los niños pequeños conocen muy bien como temas desconocidos.

La *trama* de la historia debe ser interesante para los niños pequeños y estar estructurada con un comienzo, un desarrollo y un final claros. La trama no tiene que ser realista — muchos lectores principiantes disfrutan de la fantasía y la ciencia ficción — pero aún así el desarrollo debe ser lógico. Los libros de no ficción pueden no tener una trama, pero también deben presentar la información de una manera interesante y atractiva.

Figura 1.2. La manzana verde y Hermoso sombrero de oveja tienen personajes que son frutas y animales, pero se comportan como niños, lo que les parece muy atractivo a los niños.

La caracterización, o el desarrollo de personajes en una historia, es fundamental

para mantener el interés de los lectores. Las investigaciones muestran que los niños pequeños disfrutan de los cuentos de animales o de otros niños de su misma edad (Figura 1.2).

Los cuentos deben tener una *configuración* (lugar o tiempo) que atraiga al lector.

El paquete de cuentos debe incluir una variedad de *géneros* o categorías de literatura. La ficción incluye cuentos tradicionales, fábulas, ciencia ficción, ficción histórica y fantasía. Los libros de cuentos de no ficción incluyen biografías de personajes famosos y temas del mundo real relacionados con las matemáticas, la ciencia, la geografía y los viajes.

Diversidad. Los libros de cuentos para niños deben promover el entendimiento mutuo, la empatía y la celebración de la diversidad dentro de un entorno seguro, positivo y enriquecedor. Los cuentos deben exponer a los niños tanto a historias de validación a modo de "espejo", que reflejan sus propias identidades y circunstancias, como a historias a modo de "ventana", que les presentan mundos y vidas más allá de sus propias culturas y países.[28] En la medida de lo posible, un paquete de lectura debe incluir libros con uno o más de los siguientes elementos:

- Inclusión de entornos rurales, urbanos y periurbanos
- Diversos tipos de familias, incluyendo las nucleares, los hijos / abuelos / con mujeres a la cabeza del hogar, intergeneracionales
- Diversidad de género
- Personajes de diferentes orígenes, de diferentes culturas e identidades (incluidas personas con discapacidad).

Los libros no deben promover la participación simbólica, es decir, historias en las que están presentes personajes diversos pero que no toman un papel activo, y no deben contener representaciones estereotipadas. Las figuras 1.3 y 1.4 incluyen ejemplos de diversidad en los libros.

Figura 1.3. En el libro Todo el mundo ve, la niña protagonista lleva gafas. En Fiesta de Nubes, una de las chicas usa un pañuelo en la cabeza.

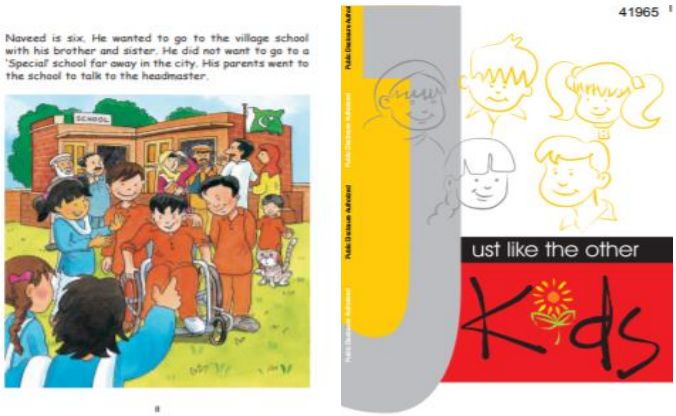

Figura 1.4. En el libro Como los otros niños, uno de los personajes es un niño en silla de ruedas

Ilustraciones

Las imágenes de cada página deben ayudarles a los niños a comprender la historia, especialmente a los lectores principiantes. Es importante que el mundo representado en la ilustración comience con lo que los niños conocen y avance gradualmente hacia lo menos familiar. A continuación, se presentan algunas consideraciones:

Figura 1.5. Una vista del entorno de Una aventura inolvidable y emoción en los rostros de los niños y el perro en Por favor, cachorro por favor.

- Las ilustraciones deben ser variadas, incluyendo imágenes realistas, dibujos animados, historietas y pinturas.
- A los niños les gustan los personajes que se ven divertidos y amigables y que muestran emociones obvias. Las investigaciones muestran que los niños prefieren los libros de cuentos que los hacen reír.
- Una ilustración colocada de forma consistente en cada página puede mejorar la comprensión y la retención.[29] También existe evidencia de que demasiadas ilustraciones por página distraen y pueden dificultar la lectura.
- Las ilustraciones también deben hacer uso de la perspectiva, incluyendo dibujos de primeros planos, para mostrar emociones, y panoramas para mostrar el entorno (Figura 1.5).

Diseño de Contenido

El diseño de contenido se refiere a cómo se presentan el texto y las ilustraciones en la página. Los libros bien diseñados son más atractivos visualmente para los niños y un buen diseño les ayuda a los niños a leer y comprender el texto. Los libros deben diseñarse con una fuente sans serif, como Andika, ya que estas fuentes son menos complejas y más fáciles de entender para los lectores principiantes. Cada párrafo debe estar separado por cuatro líneas, y los encabezados/títulos deben estar separados por un espacio de seis líneas del cuerpo del texto, para ayudarles a los lectores principiantes a comprender el texto. Aumentar del tamaño y el espaciado de la fuente también le facilitan la comprensión del texto a los lectores principiantes. La resolución de imagen mínima, tanto para libros de cuentos como para las tarjetas de cuentos, es de 300 DPI. En la Sección 1B se incluyen más detalles sobre las recomendaciones de diseño por nivel de lectura.

Especificaciones físicas para libros

Esto se refiere principalmente al papel (para las páginas interiores y las portadas) y a la encuadernación. Las opciones de papel y encuadernación determinan el costo y la durabilidad de los libros. El tipo de papel, el recubrimiento y el peso, así como el tipo de encuadernación, deben determinarse antes de la adquisición del libro. El peso recomendado del papel es de 80 g/m2 (gramos por metro cuadrado), para las páginas interiores y de 250 g/m2 para las portadas de los libros. Para las tarjetas de cuentos, el peso recomendado es de 300 g/m2, y deben laminarse por ambos lados para aumentar su durabilidad. Los libros de menos de 96 páginas, que será el caso de todos los libros de Leyendo en Casa que no sean antologías, deben ser cosidos a galápago utilizando grapas de acero galvanizado.[30]

A continuación, se muestra una lista de verificación diseñada para ayudarles a los equipos en su proceso de selección de libros. En particular, está destinado a ayudarles a los equipos a verificar si los libros que se están considerando cumplen con los criterios críticos con respecto al nivel de lectura, el idioma, el contenido, las ilustraciones, el diseño y las especificaciones físicas.

SELECCIÓN DE LIBROS

LISTA DE VERIFICACIÓN

NIVEL DE LECTURA

- ☐ Los libros y las tarjetas de cuentos tienen en cuenta el nivel de lectura de los niños y de los cuidadores objetivo

IDIOMA

- ☐ Si es posible, los libros de cuentos están en la lengua materna.

CONTENIDO

- ☐ Temas variados (situaciones familiares y desconocidas)
- ☐ Variedad de géneros (ficción y no ficción)
- ☐ Trama desarrollada lógicamente
- ☐ Diversidad (rural/urbana, tipos de familia, género, origen, culturas, personas con discapacidad)

ILUSTRACIONES

- ☐ Ilustraciones variadas (p. ej. dibujos animados, realistas)
- ☐ Los personajes se ven juguetones, amigables y muestran emociones obvias.
- ☐ Las ilustraciones usan perspectiva (primeros planos, panoramas)

DISEÑO

- ☐ Fuente sans serif (p. Ej. Andika)
- ☐ Párrafos separados por cuatro líneas
- ☐ Los encabezados/títulos se separan del cuerpo del texto por los espacios de seis líneas
- ☐ Resolución de imagen de 300 DPI o más

ESPECIFICACIONES FÍSICAS

- ☐ Libros: al menos 80 gramos para las páginas y 250 para las cubiertas de los libros.
- ☐ Tarjetas de cuentos: 300 gramos, laminadas por ambos lados

En un esfuerzo por lograr que todos los niños lean, los países pueden optar por un conjunto diverso de materiales de alfabetización que respondan a las diferentes necesidades de los estudiantes. El recuadro 1.2 presenta algunas ideas de enfoques multisensoriales y más accesibles para ayudarles a los niños con discapacidad en su proceso de lectura. Estos van desde audiolibros, libros con fuentes grandes o en braille e incluso libros con textos sencillos.

Recuadro 1.2. Apoyar a los niños con discapacidades para que lean: Enfoques multisensoriales sencillos y más accesibles

Para niños con discapacidad visual:

- **Considerar la posibilidad de audio-libros o videos en voz alta.** Algunos libros ahora tienen versiones de lectura en voz alta en audio y/o en video, que les pueden ayudar a los niños ciegos y con baja visión.
- **Los niños ciegos aprenden a leer decodificando celdas Braille que representan letras (Braille grado A).** Cada idioma tiene su propio código Braille que corresponde con su alfabeto. Los estudiantes usan sus dedos para reconocer letras en Braille y luego unen las letras con fonemas, de la misma manera que los lectores videntes decodifican.
- **Haga libros con letra grande para niños con baja visión.** La necesidad de Braille o de letra grande depende de los niveles de visión y de las preferencias de cada estudiante. Los estudiantes con condiciones de visión degenerativa pueden beneficiarse de una alfabetización doble, aprendiendo el braille y el alfabeto impreso.
- **Elija libros con imágenes simples y ordenadas.** Cuando los niños tienen discapacidades visuales o auditivas se les pueden intensificar otros sentidos. Seleccione libros con un contraste claro y colores vivos y brillantes y con fotos de objetos reales. Los libros de gran formato y con tamaño de fuente grande les ayudan a los niños a ver mejor los caracteres y el texto.

Para niños con trastornos de la comunicación:

- **Utilice herramientas de Comunicación Aumentativa y Alternativa (CAA) para permitir que los niños expresen simbólicamente el aprendizaje si no pueden participar oralmente y/o no tienen las habilidades motoras requeridas para el lenguaje de señas.** Una copia impresa de imágenes que se conoce como Comunicación por Intercambio de Imágenes (PECS) es un ejemplo de CAA de baja tecnología. En la imagen de la derecha, los niños demuestran el aprendizaje del cuento *Ricitos de Oro y los Tres Ositos* a través de los símbolos en el tablero de comunicación. A medida que los niños aprenden a leer, se pueden reemplazar las imágenes y los símbolos por palabras impresas.

Recuadro 1.2 (continuación): Consideraciones al seleccionar libros para apoyar a los niños con discapacidades

Para niños sordos o con problemas de audición:

- **Aproveche su fortaleza sensorial: la visión**. Intente este proceso de seis pasos para leer con los niños, especialmente si los padres y los niños conocen el lenguaje de señas: i) el padre le lee o hace las señas de un libro de cuentos al niño; ii) el niño lee/hace las señas de manera individual del libro de cuentos con imágenes con el apoyo de los padres; iii) el padre cierra el libro de cuentos y modela el recuento de la historia, seguido de la narración individual del niño con el apoyo de los padres; iv) el niño elige palabras impresas del libro de cuentos y practica la señas, el deletreo manual y la escritura de palabras; v) el niño elige una imagen favorita del libro de cuentos para dibujar y luego la marca con letras; vi) el niño explica por señas el significado del dibujo por escrito.

- **Involucrar a otros miembros de la comunidad de adultos sordos** para contarle al niño historias en señas y llevar a un nivel más alto el lenguaje incipiente de señas, gestos y vocalizaciones de los niños pequeños sordos.

- **Intente la lectura compartida**. En la lectura compartida, los padres o cuidadores les leen en voz alta a los niños y se detienen en palabras o frases simples para que los niños las pronuncien, hagan la seña o seleccionen una representación de ellas de un tablero de PECS.

- **Para los niños pequeños, elija libros con temas simples, rimas y repeticiones.** Busque libros con repeticiones o rimas. Busque libros con sonidos de animales u otros sonidos que representen las acciones del cuento. El gato dice "miau, miau" o perro dice "guau, guau". Esto anima a los niños a hacer los sonidos y a hablar.

Para niños con discapacidad intelectual:

- **Elija libros más comprensibles.** Esto incluye libros con texto simple (menos palabras, vocabulario familiar, gramática simple, frases repetitivas, fuente más grande, más espacio entre líneas de texto) imágenes/gráficos que refuerzan el significado y aumentan la comprensión, ayudan a comprender una oración y/o enseñan un proceso. Hay recursos en línea (por ejemplo, rewordify.com) que pueden ayudar a simplificar textos.

- **Pídales a los niños que demuestren su comprensión a través de formas de expresión alternativas que no sean texto.** Coloque libros e imágenes relacionadas para hacer preguntas de comprensión. Por ejemplo, coloque tres imágenes de eventos que tengan lugar y pídales a los niños que las pongan en el orden correcto.

- **Tenga en cuenta los tiempos de atención.** Un niño de cuatro años con un desarrollo típico generalmente puede escuchar durante unos 12 minutos, mientras que el tiempo de atención de un niño de cinco años puede ser de hasta 20 minutos. Un niño con retrasos probablemente tendrá un tiempo de atención más corto y puede tardar más en procesar las historias. Simplificar las historias puede ayudar a mantener la atención.

Para niños con retrasos en las habilidades motoras:

- **Pégue objetos a los libros.** Cree "pasa-páginas" - por ejemplo palitos pegados en cada página en diferentes niveles para que sea más fácil para los niños agarrar y pasar las páginas. Esto ayuda a desarrollar la motricidad fina.

Fuentes: Tomado de First5 Contra Costa y USAID's Universal Design for Learning to Help all Children Read. Se pueden encontrar orientación y recursos adicionales en la serie Storyweaver de lectura compartida que incluye un componente de audio en un libro digital.

Como lo muestra el Cuadro 1.2 los niveles de lectura de las tarjetas y libros de cuentos que se seleccionan para los niños en el paquete Leyendo en Casa deben adaptarse a su etapa de desarrollo de la lectura. Cuadro 1.2 muestra los niveles de lectura con las cuatro características de la calidad del libro de cuentos. Como los libros de cuentos no siempre indican un nivel de lectura, este cuadro da ejemplos de qué buscar para determinar el nivel de un libro de cuentos en particular en su país.

Cuadro 1.2 Elementos de un libro de cuentos de calidad por niveles de lectura

Nivel de Lectura	Contenido	Diversidad	Ilustraciones	Diseño
Tarjetas de cuentos y Nivel 1: Aprendiendo a leer **Ejemplo de Títulos:** Mi hermano y yo Mi cuerpo	- Objetos y experiencias familiares - Tramas simples - Repetición de palabras - Ritmo y rima - Se debe tener cuidado de incluir materiales dirigidos a lectores mayores con niveles de lectura más bajos.	- Diversidad de personajes (de diferentes orígenes, culturas, idiomas, incluidas personas con discapacidad, minorías étnicas, etc.) - Diferentes tipos de familias - Entornos rurales, urbanos y periurbanos - Diversidad de género	- Una imagen informativa colocada de forma coherente en la página. - El texto y las imágenes deben apoyarse unos a otros	- Fuente grande (tamaño 26) - Doble espacio - Una frase por página - Menos de 5 palabras por oración - Palabras repetidas - Rango de palabras: De 0 a 250
Nivel 2: Leyendo con ayuda **Ejemplo de Títulos:** El bebé de la tía Jui Diferentes habilidades	- Géneros simples de ficción y no ficción - Historias con tramas lineales y atractivas - Contenido familiar: hogar, vecindario y escuela - Para lectores mayores con niveles de lectura más bajos, el contenido debe estar orientado a sus intereses.	- Diversidad de personajes (de diferentes orígenes, culturas, idiomas, incluidas personas con discapacidad, minorías étnicas, etc.) - Diferentes tipos de familias - Entornos rurales, urbanos y periurbanos - Diversidad de género	- Ilustraciones que representan múltiples ideas - El texto y las imágenes deben apoyarse unos a otros	- Tamaño de fuente 22-24 - 3-8 líneas de texto por página - Menos palabras repetidas - Normalmente, de 10 a 12 páginas en total - Rango de palabras: De 250 a 600
Nivel 3: Leyendo de manera independiente **Ejemplo de Títulos:** Vacaciones con la abuela El nuevo coronavirus: Podemos mantenernos seguros	- Temas populares (aventura, misterio, etc.) - Textos breves de no ficción sobre un tema - Personajes más complejos - Entornos menos conocidos	- Diversidad de personajes (de diferentes orígenes, culturas, idiomas, incluidas personas con discapacidad, minorías étnicas, etc.) - Diferentes tipos de familias - Entornos rurales, urbanos y periurbanos - Diversidad de género	- Se pueden ilustrar conceptos y vocabulario nuevos para apoyar la comprensión en textos de no ficción	- Tamaño de fuente 14-16 - Las oraciones pasan de una página a la siguiente - Muchas líneas de palabras por página - Oraciones más largas: 10 palabras o más - Rango de palabras: De 600 a 1500
Nivel 4: Dominando la Lectura **Ejemplo de Títulos:** Arya en la cabina Los plátanos de la abuela	- Textos de no ficción sobre muchos temas relacionados - Temas complejos y maduros (racismo, acoso, diversidad) y conceptos abstractos (amor, supervivencia, guerra) - Tramas y entornos desconocidos - Historias más largas y matizadas con muchos personajes. - Vocabulario rico - Juegos del lenguaje (metáforas, símiles, etc.)	- Diversidad de personajes (de diferentes orígenes, culturas, idiomas, incluidas personas con discapacidad, minorías étnicas, etc.) - Diferentes tipos de familias - Entornos rurales, urbanos y periurbanos - Diversidad de género	- Se pueden ilustrar conceptos y vocabulario nuevos para apoyar la comprensión en textos de no ficción	-Tamaño de fuente 14-16 - Hasta 150 palabras por página - Las oraciones pasan de una página a la siguiente - Muchas líneas de palabras por página - Rango de palabras: más de 1500

Fuentes: Información sobre conteo de palabras, cantidad de frases por página y cantidad de páginas adaptado de Pautas de nivelación de Fountas y Pinnell y Niveles de lectura de Storyweaver. *Nota:* Aunque este cuadro se basa en los niveles de lectura de Storyweaver, es importante señalar que existen múltiples metodologías válidas que determinan los niveles de lectura de un libro teniendo en cuenta la dificultd de los textos.

1B. IDENTIFICACIÓN Y SELECCIÓN DE TÍTULOS DE LIBROS

Es importante seleccionar la combinación y la cantidad correctas de libros para el paquete Leyendo en Casa. Esta sección sugiere pasos para identificar y seleccionar títulos de libros y tarjetas de cuentos. A lo largo de la sección, las sugerencias también abordarán los desafíos comunes a los que se puede enfrentar el personal del Banco Mundial y del gobierno a lo largo del proceso.

Paso 1: Decisiones sobre el idioma

Las investigaciones muestran que la mejor manera de aprender a leer para los niños es en un idioma que conocen y comprenden, incluso después de que comienza la escolarización formal. Incluso con instrucción formal en su hogar o en su primer idioma, se necesitarán al menos seis años de buena instrucción y suficiente tiempo de instrucción para que los niños se conviertan en lectores y escritores competentes. Sin embargo, las políticas sobre el idioma de instrucción están influenciadas por consideraciones políticas y económicas más amplias: el idioma está estrechamente relacionado con la identidad nacional y política, y los padres a menudo consideran que la competencia en un idioma internacional es un aspecto clave para el éxito profesional de los niños. Por lo tanto, las decisiones sobre el idioma de instrucción deben tener en cuenta la evidencia educativa y el contexto político y económico más amplio.[31]

Idealmente, los libros de cuentos del paquete Leyendo en Casa deberían estar escritos en la lengua materna. En los países que actualmente no utilizan la lengua materna como idioma de instrucción, se anima a los equipos a explorar las dimensiones técnicas, políticas y económicas de la política de idioma de enseñanza. Es posible que se logre llegar a un acuerdo para que los libros de Leyendo en Casa, que no son libros de texto y están destinados a ser usados en el hogar, sean en la lengua materna. Esto desarrollará las habilidades tempranas de lectura de los niños para aprender más fácilmente el idioma oficial. Para más información sobre temas de idioma, consulte el documento de USAID Manual sobre temas relacionados con el idioma de instrucción en los programas de lectura[32] o los SIL Buenas respuestas a preguntas difíciles en la educación multilingüe basada en el idioma materno.[33]

Paso 2: Identificar los libros infantiles y las tarjetas de cuentos disponibles

Muchos países e idiomas cuentan con tarjetas y libros de cuentos desarrollados por el gobierno, por ONGs o por editoriales de libros locales con el apoyo de USAID, del Ministerio de Relaciones Exteriores, Commonwealth y Desarrollo del Reino Unido (FCDO, anteriormente DfID), del Banco Mundial, de fundaciones u otros donantes. Muchos títulos tienen licencia a trvés de Creative Commons (CC) 4.0 International Attribution (CC BY 4.0) u otras licencias de CC. Dependiendo de la licencia, esto puede significar que los libros son de “código abierto” y pueden imprimirse, distribuirse, adaptarse y traducirse, siempre que se les de reconocimiento a los autores originales y al editor. Es más probable que los títulos desarrollados por autores y comunidades locales representen de manera más precisa la cultura y el

entorno de los niños y de las familias locales, pero puede ser difícil encontrar estos títulos. Animamos a los equipos de país a buscar títulos desarrollados para países e idiomas particulares, con la ayuda de partes interesadas a nivel de país y bibliotecas digitales internacionales. Los siguientes actores y las siguientes preguntas pueden resultar útiles para encontrar títulos.

Encontrar libros infantiles existentes en el país. Hay libros infantiles disponibles de diferentes fuentes, no sólo en librerías y editoriales. Consulte con los siguientes actores sobre los materiales existentes en el país:

- Funcionarios del Ministerio de Educación
- Editores y libreros
- Financiadores (por ejemplo, USAID, NORAD, FCDO) y organizaciones patrocinadoras (por ejemplo, fundaciones)
- Agencias de Naciones Unidas dedicadas a la educación (por ejemplo, UNESCO y UNICEF)
- ONGs u organizaciones comunitarias internacionales, regionales y nacionales dedicadas a la alfabetización (por ejemplo, Uwezo, CODE, Save the Children, World Vision, Pratham, Room to Read, organizaciones asociadas implementadoras de USAID)
- Escuelas privadas.

Preguntas clave para el gobierno y las organizaciones asociadas:

- ¿Qué libros y tarjetas de cuentos de código abierto hay disponibles en el país? ¿Hay catálogos o bibliotecas disponibles con estos libros?
- ¿Se ha realizado una encuesta sobre material de lectura en los últimos cinco años o tienen las organizaciones asociadas sus propios catálogos que podrían compartirse?
- ¿Existe una lista de libros de cuentos ya aprobados o en uso dentro del sistema de educación pública o en otros canales gubernamentales?
- ¿Se requiere alguna forma de aprobación o revisión del paquete de materiales? Si es así, ¿cuál es el proceso/el tiempo?[E]

Encontrar libros infantiles existentes a nivel mundial. Si su equipo tiene dificultades para identificar títulos de libros en el país, existen bibliotecas digitales mundiales que incluyen libros ilustrados y bien escritos en cientos de idiomas sobre una variedad de temas alineados con las características de calidad descritas en la Sección 1A. En este sentido hay cuatro bibliotecas digitales que son especialmente valiosas: Pratham Books' StoryWeaver, la African Storybook Initiative, la Bloom library, and la Global Digital Library (con su

[E] Dado que los procesos de aprobación pueden ser complicados, se recomienda que los equipos consideren títulos que ya estén aprobados por el gobierno. Si no hay suficientes títulos apropiados aprobados por el gobierno, se recomienda que revisen los títulos de código abierto disponibles en su país o en plataformas digitales que podrían adaptarse a sus idiomas y contextos. Si esto no se pudiese, es posible que los equipos deban desarrollar títulos nuevos, lo que puede facilitarse mediante el uso de software de desarrollo de títulos como Bloom (https://bloomlibrary.org/) y el software African Storybook (https://www.africanstorybook.org/).

repositorio de archivos listos para imprimir) que albergan muchos libros infantiles de código abierto producidos por ONGs locales e internacionales, así como por proyectos de desarrollo. La mayoría de estos títulos también están registrados bajo Creative Commons 4.0 International Attribution (CC BY 4.0) u otras licencias CC y las plataformas incluyen software para adaptar fácilmente los libros a idiomas y contextos relevantes. Para obtener más información sobre el proceso de crear versiones de los títulos disponibles a los idiomas relevantes y otras adaptaciones, consulte las Recomendaciones para el control de adaptaciones de libros de cuentos de REACH. El Cuadro 1.3 resume las características de cada una de las cuatro bibliotecas digitales mencionadas anteriormente.

Cuadro 1.3. Resumen de bibliotecas digitales globales.

Biblioteca	Resumen	Características				
		Idiomas	Búsqueda	Descargar	Traducción	Audio/Video
Global Digital Library	Es una actividad emblemática de la Global Book Alliance. La biblioteca recopila recursos abiertos de lectura existentes y los pone a disposición en internet, en dispositivos móviles y para impresión.	Actualmente hay disponibles más de 5,000 títulos en 72 idiomas, con el objetivo de contar con 100 idiomas para fines de 2020	Funcionalidad para buscar por idioma y por niveles (1, 2, 3, 4 o lectura en voz alta, que no tiene clasificación de nivel, pero suele estar en el nivel 2)	Descargar para imprimir en múltiples formatos de archivo	Función de traducción para facilitar la traducción a más de 300 idiomas	Algunos libros vienen con audio
	En marzo de 2020 se lanzó el repositorio de libros para imprimir de la biblioteca que incluye archivos de libros de lectura listos para imprimir.	Hay disponibles 500 archivos en 23 idiomas	Actualmente sólo está organizado por idioma	Descargar para imprimir en formato pdf	Sin función de traducción	No viene con video/audio
StoryWeaver	Esta biblioteca fue desarrollada por Pratham Books. Tiene miles de cuentos para niños con licencia abierta en cientos de idiomas.	Actualmente hay disponibles 25,000 títulos en 261 idiomas	Funcionalidad para buscar por idioma, por nivel, por tema o por editorial	Descargar para imprimir en archivo pdf	Función de traducción fácil para agregar nuevos idiomas	Algunos libros vienen con video o audio
Biblioteca Bloom	Esta biblioteca fue desarrollada por SIL International. Cuenta con miles de libros infantiles de código abierto en cientos de idiomas.	Actualmente hay disponibles 6,250 títulos en 410 idiomas	Funcionalidad para buscar por idioma, por región, por tema, por editorial o por nivel (1 y 2)	Descargar para imprimir en archivo publisher o pdf	Función de traducción sencilla para agregar nuevos idiomas	Algunos libros vienen con video o audio
Iniciativa de libros de cuentos africanos	Esta biblioteca facilita el acceso abierto a libros de cuentos en idiomas africanos.	Actualmente hay disponibles 1,500 libros en 210 idiomas	Funcionalidad para buscar por título, por fecha, por idioma y por nivel de lectura	Descargar para imprimir en archivo publisher o pdf	Función MAKE para crear, traducir y adaptar historias	No viene con video/audio

Paso 3. Comprender los niveles de lectura del grupo objetivo

Al seleccionar libros para las familias, será importante considerar el nivel de lectura real de cada niño en el hogar. No todos los niños aprenden a leer a la misma edad, e incluso dentro de los grupos de edad existe una variabilidad en los niveles de lectura. Teniendo en cuenta las altas tasas de pobreza de aprendizaje en muchos países de Leyendo en Casa, la mayoría de los niños en la escuela primaria pueden estar en los Niveles 1 o 2. A continuación se presentan algunas formas en que el Banco Mundial y los clientes pueden trabajar juntos para identificar los niveles de libros necesarios para los grupos destinatarios.

Revisión de datos existentes. La mayoría de los países realizan evaluaciones estandarizadas o participan en ellas. Recientemente, se le ha prestado mucha más atención a la evaluación de los niños en los primeros grados de la escuela primaria. Hay evaluaciones internacionales que sirven como fuentes de información sobre los niveles de lectura de niños pequeños tales como Evaluación de Lectura Inicial (EGRA), evaluaciones de la sociedad civil como el Informe Anual sobre el Estado de la Educación (ASER) y Uwezo, y evaluaciones regionales como el Program d'analyse des systèmes éducatifs de la confemen (PASEC), así como evaluaciones nacionales. La revisión de los datos de la evaluación le brindará a usted y a sus gobiernos clientes un buen punto de partida para determinar qué libros serán los más apropiados para sus beneficiarios objetivo.

Involucrar al Ministerio de Educación. Conversar con colegas del Ministerio de Educación puede ayudar a confirmar el rango de niveles de lectura para las características del grupo objetivo (por ejemplo, rural, minoritario o indígena). Si hay libros que ya se utilizan en el aula o en las bibliotecas escolares identificados en el Paso 1 anterior, estos ejemplos serían útiles tanto para identificar los niveles de lectura como para incluirlos en el paquete Leyendo en Casa. Las pautas por nivel de lectura en el Cuadro anterior, específicamente en las columnas sobre diseño y contenido, puede servir para esta conversación.

Involucrar a los grupos de la sociedad civil relevantes, incluyendo ONGs. Los grupos que trabajan para mejorar la calidad de la educación y el aprendizaje a menudo tienen un gran conocimiento de los niveles de lectura existentes en las diferentes poblaciones. Para producir materiales más apropiados y fortalecer el sentido de pertenencia del país, se pueden convocar grupos focales o realizar talleres para revisar los materiales que estos grupos están usando y para discutir los materiales apropiados para Leyendo en Casa.

Probar los libros con los niños. Dependiendo del acceso, los equipos de país también pueden probar libros con pequeños grupos de niños de los grupos de beneficiarios o con niños con características similares. Los equipos también pueden pedirles a las oficinas gubernamentales descentralizadas y a los grupos de la sociedad civil que prueben los materiales. Se debe tener cuidado para asegurar que los niños representen la población objetivo y no sean sólo una "muestra práctica". Los equipos pueden imprimir algunos libros seleccionados para usarlos con los niños. Si hay un libro que tenga cinco o más palabras que les cuesta trabajo a los niños, ese libro es demasiado difícil. Esta prueba se podría realizar de manera individual, sin contacto y con distanciamiento social.

Paso 4. Determinar la cantidad mínima de tarjetas y de libros de cuentos

Para apoyar las habilidades emergentes de alfabetización de los niños, entre más libros haya disponibles en el entorno del hogar en una variedad de géneros, mejor es la situación. Si bien se debe tener en cuenta la disponibilidad de títulos, los países le deben apuntar a distribuir la mayor cantidad de libros que sea posible con su presupuesto. Hasta ahora, los países de la iniciativa Leyendo en Casa han distribuido de 8 a 12 libros por niño (consulte la Sección 1C para obtener más detalles sobre el cálculo de costos de los libros). Los hogares con varios hijos necesitarán libros de diferentes niveles. En estos hogares, incluso si ciertos libros son demasiado fáciles para algunos niños, éstos se los pueden leer en voz alta a los niños más pequeños, lo que les permitirá mejorar su fluidez en la lectura. Si algunos libros son demasiado difíciles, los hermanos mayores o los adultos pueden ayudarles a los niños hasta que éstos puedan leer de manera independiente. En la Parte 2: Participación de los Cuidadores se incluyen más detalles sobre cómo usar las tarjetas y los libros de cuentos para apoyar la lectura de los niños.

Una manera de aumentar la cantidad de libros disponibles para las familias es mediante un intercambio en grupos pequeños. Esto podría hacerse agrupando familias en un lugar cercano y usando el manual Leyendo en Casa para tomar decisiones y acompañar las actividades de aprendizaje. En esta ronda, las familias podrían recibir diferentes libros y luego quedar conectadas en grupos pequeños para rotarse los libros entre ellos, lo que también facilitaría el apoyo mutuo.

Puesto que los niños y las familias necesitarán libros adicionales para apoyar la lectura de los niños, es ideal que el paquete Leyendo en Casa complemente las intervenciones de lectura más amplias a nivel comunitario y escolar. La siguiente sección de este manual incluye estrategias sugeridas para una participación continua con el fin de promover la lectura en el hogar, como por ejemplo los intercambios comunitarios.

1C. CÁLCULO DE COSTOS DE LOS LIBROS Y TARJETAS DE CUENTOS PARA NIÑOS

El cálculo de costos de los libros comienza con la toma de decisiones sobre las características físicas deseadas o las "especificaciones técnicas" de los libros. Estas características incluyen, entre otras, el tamaño del papel, el gramaje, el tipo de papel, la encuadernación y el tamaño de recorte. El uso de especificaciones correctas maximiza la cantidad de libros que se pueden imprimir con un presupuesto determinado. Las especificaciones más importantes son las siguientes:

- *Cantidad de páginas (extensión):* Los libros se imprimen en grandes hojas de papel que contienen varias páginas de contenido. Debido a la manera en que se pliegan estas páginas para el libro final, el número de páginas de un libro siempre debe ser divisible por 4.
- *Tamaño del papel (formato):* La impresión de libros de tamaño estándar reduce el desperdicio de papel, ya que el papel se produce en hojas y en rollos de tamaño estándar. Los tamaños más utilizados para libros infantiles son A4 (210 mm X 297 mm) y A5 (148 mm X 210 mm).
- *Peso del papel (gramaje):* Es importante utilizar un papel de gramaje adecuado para mejorar la

legibilidad y la durabilidad. El papel demasiado ligero se rasgará fácilmente. El peso estándar para las páginas interiores de un libro es de 80 g/m2 y el peso estándar para las cubiertas es de 250 g/m2.

- *Encuadernación*: Hay varios tipos de encuadernación de libros. Para libros de hasta 96 páginas, que es el caso de la mayoría de los libros de lectura para niños, la opción preferida es coser el lomo con dos grapas de alambre galvanizado (para evitar la oxidación) a lo largo del lomo del libro. El método de encuadernación más económico es el cosido a galápago y los libros deben durar al menos un año de uso en el aula. La durabilidad en los hogares dependerá del contexto. Para libros con más páginas y para entornos que requieran libros más resistentes, se recomienda la encuadernación perfecta (usando fusión en caliente) con costura de secciones o encuadernación perfecta con PUR (cola de poliuretano).

La mayoría de los materiales de lectura complementarios para niños están impresos a color, aunque hay pocos datos disponibles sobre el impacto pedagógico del color. Con los avances en la tecnología de impresión y los posibles tamaños de las tiradas en la mayoría de los países de Leyendo en Casa, las diferencias de costo entre la impresión en blanco y negro y la impresión a color serán mínimas.

Se deberán considerar las tarjetas de cuentos para los lectores más jóvenes. Están hechas de papel más pesado y están laminadas por ambos lados para aumentar la durabilidad. La laminación también les permite a los padres y a los maestros limpiar las tarjetas de cuentos entre usos.

Durante el proceso de adquisición, los gobiernos clientes *siempre* deben solicitar muestras del papel que se utilizará para la impresión y deben examinar una muestra de los libros que reciban de la imprenta para asegurarse de que los libros recibidos coincidan con las especificaciones técnicas utilizadas para la adquisición.

El equipo de Leyendo en Casa está trabajando en un documento de *Orientación sobre Adquisiciones y Entregas* que se adjuntará a este manual una vez que esté listo. Mientras tanto, comuníquese con el Equipo Leyendo en Casa para solicitar apoyo. Para obtener información adicional, consulte las "Mejores Prácticas para Desarrollar Materiales de Lectura Complementarios".

Cuadro 1.4. Costos a modo de referencia (máximos como referencia; es posible que los costos en su país sean menores)

	Especificaciones	Cantidad de páginas/tarjetas	Costo por copia (US$)
Libros	• Formato: A5 (14,8 x 21,0 cm, aproximadamente 5¾ x 8¼ de pulg.) • Papel: 80 g/m2 blanco libre de madera • Cubierta: 250 g/m2 blanco, recubierto por una cara • Impresión: Offset, tipografía o huecograbado a todo color • Encuadernación: Dos puntadas de alambre galvanizado (grapas) en el lomo • Cantidad del pedido: 10,000 copias	8	0,55 - 0,65
		16	0,95 - 1,05
		32	1,35 - 1,45
Tarjetas de lectura	• Formato: A4 (21,0 x 29,7 cm, aproximadamente 8¼ x 11¾ de pulgada) • tarjeta: 300 g/m2 blanca, laminada por ambas caras • Impresión: Offset, tipografía o huecograbado a todo color • Corte: Esquinas redondeadas • Cantidad del pedido: 10,000 tarjetas	1	0,03 - 0,05
		Juego de 10	0,30 - 0,50

GUÍA PARA LA PARTICIPACIÓN

2. GUÍA PARA LA PARTICIPACIÓN DE LOS CUIDADORES

Tener libros en casa es fundamental para el aprendizaje de los niños. Sin embargo, los libros por sí solos no mejorarán los resultados del aprendizaje. Los libros deben ir acompañados de una guía para los cuidadores que aumente su uso y fomente las prácticas de apoyo (como leerles a los niños y leer con los niños). Los padres y otros cuidadores son los primeros maestros de los niños. Es importante destacar que todos los cuidadores, incluso aquellos que están ocupados, que no saben leer o que no están acostumbrados a interactuar con los niños, pueden desempeñar un papel fundamental para ayudarles a los niños a aprender a leer.

El objetivo de esta sección es proporcionarles a los equipos de país información y pasos sugeridos para encontrar, desarrollar y distribuir la guía para los cuidadores que formará parte del paquete Leyendo en Casa. Esta sección está dividida en tres partes. La Sección 2A presenta estrategias para la participación del cuidador antes, durante y después de leer con los niños para apoyar el desarrollo del lenguaje oral, la alfabetización emergente y el desarrollo de la alfabetización avanzada. Esta sección se complementa con los Apéndices A al D, que comprenden folletos de muestra que contienen estrategias para compartir con los padres. Estos anexos pueden ayudar a mejorar la calidad de la orientación existente o informar el desarrollo de una nueva guía. La Sección 2B proporciona una descripción general de las opciones para la entrega de mensajes, que van desde visitas a los hogares hasta mensajes de texto. La Sección 2C incluye los pasos recomendados para identificar la orientación existente para los cuidadores en el contexto de un país determinado.

2A. ESTRATEGIAS PARA LA PARTICIPACIÓN DE LOS CUIDADORES ANTES, DURANTE Y DESPUÉS DE LA LECTURA

La participación de los cuidadores en la lectura puede ser beneficiosa para los niños en todas las etapas de la lectura. Por ejemplo, cuando los pre-lectores (aquellos en la etapa 0 del Cuadro A) escuchan a los cuidadores que les leen (o narran imágenes), aumentan sus habilidades de lenguaje oral al aprender el significado de las nuevas palabras que escuchan. También desarrollan habilidades para escuchar, se vuelven conscientes del alfabeto y comienzan a comprender que los símbolos y el texto tienen significado. Cuando se hace bien, al leérseles de esta manera les permite a los niños escuchar los libros que se leen con la expresión adecuada. Incluso aprenden acerca de las velocidades normales para leer en voz alta y cómo estas son como las velocidades normales al hablar cuando no están leyendo.[F] Para lectores principiantes (etapa 1 en el Cuadro A), leer en voz alta continúa fomentando un vocabulario más amplio. Además, las discusiones sobre los personajes y los lugares también ayudan a construir un trasfondo y el conocimiento del mundo. Los lectores independientes y fluidos (etapas 3 y 4 en el Cuadro A) todavía necesitan practicar las habilidades básicas de lectura. Sin embargo, van más allá al hacer predicciones

[F] Consulte el Apéndice A para obtener una lista de las actividades de los padres para fomentar el desarrollo del lenguaje oral que va más allá de la lectura.

sobre lo que sucederá o lo que se puede inferir del texto, incluso si no se indica explícitamente. Practicar estas habilidades de lectura más avanzadas les ayuda a los niños a pensar de manera crítica e incluso a comprender diferentes puntos de vista. Es posible que los encamine hacia un círculo virtuoso en el que leen, reflexionan, adquieren habilidades y luego desean leer más y ampliar su aprendizaje. Para algunos lectores, este proceso nunca se detiene, ya que incluso de adultos están encontrando nuevos libros e ideas para desafiarlos a crecer como lectores y pensadores.

A continuación, se describen las actividades que los cuidadores pueden hacer antes, durante y después del tiempo que pasan leyendo con los niños para desarrollar sus habilidades de lectura, crear hábitos en torno a la lectura y, lo que es más importante, asociar la lectura con la alegría. Para facilitar la traducción de las actividades y convertirlas en folletos o en mensajes enviados a los cuidadores, está escrito como si se le hablara directamente al cuidador. Los Apéndices A al C presentan folletos de muestra para los cuidadores con y sin habilidades mínimas de alfabetización para aplicar estos pasos. Si está interesado en acceder a más recursos y materiales, le recomendamos que revise la *Guía de Comprensión de Lectura de Covid-19: Consejos para Padres y Cuidadores* desarrollado por el Grupo de Interés de Comprensión Lectora.[G] *

Antes de la lectura

Para todos los lectores:

- **Demuestre que la lectura es importante creando un rincón para libros.** Este es un espacio en el hogar donde los cuidadores y los miembros de la familia pueden sentarse juntos a leer. Se pueden usar cajas vacías para guardar libros y otros materiales de lectura junto a una cama, una silla o un tapete, dependiendo de dónde tengan espacio las familias. Incluso en familias en las que los cuidadores no saben leer, es importante mostrarles a los niños que la lectura es importante y agradable. Crear una cultura de lectura en el hogar les muestra a los niños que los libros son valiosos y que la lectura no debe limitarse a la escuela. Los dibujos, las letras del abecedario y las palabras del vocabulario nuevas se pueden pegar en la pared o colgar con cuerdas a las ventanas. La idea es crear un espacio acogedor que se asocie y se utilice para actividades placenteras de lectura.
- **Crear un hábito en torno a la lectura estableciendo una hora para leer.** Esta es otra manera de dar ejemplo y de demostrar que la lectura importa. Las rutinas son importantes para los niños pequeños. Ayudan a darle una estructura al día de un niño y les dan una indicación a los niños sobre qué esperar. Muchas familias les leen a sus hijos antes de acostarse, pero cada familia debe determinar a qué hora les conviene más dentro de su rutina diaria.
- **Escoger un libro juntos.** Permita que los niños elijan qué libro leer entre los libros dirigidos a su nivel y los que están por debajo de su nivel de lectura para aumentar su disfrute. No se preocupe si a veces el libro está por debajo de su nivel; igual es beneficioso para los niños. Los lectores más

[G] La versión en español simplificada del documento se puede encontrar aquí: http://biblioteca.red-lei.org/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=14393

avanzados pueden manejar asuntos y temas más complejos y pueden tener preferencias del género del libro.

- **Haga predicciones.** Antes de comenzar una lectura en voz alta, permita que los niños miren la ilustración de la portada, que lean el título y hagan predicciones sobre el tema de la historia. Pedirles a los niños que hagan predicciones les ayuda a estar más concentrados y atentos y los anima a establecer vínculos con el texto y con sus propias vidas.

Durante la lectura

Para los Pre-Lectores (Etapas 0-1):

- **Léales a los niños y ayúdeles a aprender a manejar libros y otros conceptos básicos sobre el alfabeto.** A medida que los niños desarrollan sus habilidades de alfabetización temprana, aún no comprenden que las palabras y las letras transmiten significado. También es posible que no sepan cómo manejar los libros o pasar las páginas. Los cuidadores que saben leer pueden mostrar la portada y la contraportada, leer el título y el nombre del autor, señalar dónde está la primera palabra de la oración y decirla en voz alta.
- **Utilizar ilustraciones para ampliar el vocabulario**. A lo largo de la historia, muestre diferentes objetos y nómbrelos. Pregunte dónde está algo en la página, por ejemplo, "¿Dónde está el pájaro rojo?"

Para todos los lectores:

- **Lea con expresión cuando les lea a los niños y cuando lea con ellos.** Usar voces distintas para los diferentes personajes genera interés en la historia y les ayuda a los niños a distinguir entre los personajes.
- **Pregunte sobre palabras nuevas o difíciles.** Hable sobre las palabras que tal vez el niño no entienda. Da un ejemplo de lo que significa la palabra.
- **Haga preguntas.** Haga preguntas abiertas, como, "¿De qué te das cuenta?" o "¿Qué opinas de los personajes?" para medir el interés de los niños en el cuento. Haga preguntas literales para establecer si los niños han entendido las ideas clave dentro del texto, como, "¿Dónde sucede el cuento?" o "¿Cómo se llama el tío del niño?" Para los niños con habilidades de alfabetización avanzadas, haga preguntas más detalladas sobre la trama, la motivación del personaje y el tema. Las preguntas pueden ser desde preguntas fácticas/literales (donde se les pide a los niños que recuerden hechos específicos de un cuento) hasta más avanzadas (donde se les pide a los niños que hagan inferencias y evalúen aspectos del cuento basados en evidencia del texto).

Despues de leer

Actividades para todos los lectores:

- **Volver a contar.** Resumir es una forma eficaz de evaluar si los niños comprendieron el contenido de una lectura en voz alta. Los cuidadores pueden pedirles a los niños que cuenten la historia con sus propias palabras.
- **Volver a leer la historia juntos.** A los niños, especialmente a los niños pequeños, les encanta la repetición y no se aburren de escuchar leer el mismo cuento una y otra vez. Escuchar una historia varias veces ayuda con el desarrollo y la comprensión del vocabulario.
- **Escribir o dibujar un resumen o un episodio clave del cuento.** Pídales a los niños que dibujen o escriban algunas oraciones para resumir el cuento. Para ayudar pregunte cosas como (1) ¿quiénes son los personajes del cuento?; (2) ¿cuál era el problema?; (3) ¿cómo se resolvió?; (4) ¿quién ayudó? Los niños que aún no están escribiendo pueden dibujar imágenes del cuento y hacer que un hermano mayor o un adulto escriba un resumen que ellos dictan. Si los niños ya están aprendiendo a escribir y a deletrear, esta actividad puede ayudarles a practicar. Los cuidadores pueden alentar a los lectores más avanzados a pensar en la estructura del cuento, con un comienzo, un desarrollo y un final.
- **Representar la historia.** Si hay varios niños en el hogar, pídales que interpreten diferentes personajes del libro y hagan una actuación del cuento. A los niños pequeños les encantan las actividades en las que usan sus cuerpos, y esta es una manera divertida y emocionante para que los niños pequeños interactúen con los libros.
- **Hablar sobre el nuevo vocabulario que aparece en el cuento.** A medida que los niños avanzan en las habilidades de lectura, interactúan con textos más complejos. Las palabras desconocidas, los temas maduros y los personajes múltiples hacen que sea más difícil seguir la historia. Es útil tomarse el tiempo durante la lectura para hacer preguntas y evaluar la comprensión. Al profundizar en las actividades de vocabulario y comprensión después de la lectura se garantiza que se retiene el aprendizaje.
- **Hacer juegos.** Los juegos simples que refuerzan las habilidades emergentes de alfabetización, como las relaciones entre letras y sonidos, el reconocimiento de palabras y patrones, apoyan la lectura y brindan un andamiaje para la lectura independiente. El Apéndice C incluye actividades que los cuidadores pueden realizar para apoyar el desarrollo de la alfabetización de sus niños.

Recuadro 2.1. Estrategias de lectura para apoyar a los niños con discapacidades

Los niños que tienen dificultades para leer a menudo sienten frustración y falta de confianza en sí mismos cuando se trata de leer. Es importante desarrollar su confianza y practicar estrategias que ayuden a que la lectura sea más manejable. Las siguientes son algunas estrategias que se pueden usar al leer con niños con discapacidades:

Centrarse explícitamente en las relaciones palabras-sonidos. Las investigaciones han demostrado que los niños con dificultades para leer se benefician de las actividades de conciencia fonémica. Algunas actividades para desarrollar esta habilidad al leer incluyen aplaudir el sonido de cada letra en una palabra llevando la secuencia; y señalar una letra en el libro y pronunciar su sonido, pidiéndole al niño que diga el nombre de la letra.

Aprendizaje multisensorial. Los niños con discapacidades de lectura necesitan más tiempo y repetición para dominar las relaciones entre letras y sonidos y otras habilidades clave de la alfabetización. Para ellos es útil que sus manos, ojos, oídos y voces trabajen juntos para una organización y retención conscientes. Algunas actividades que apoyan el aprendizaje multisensorial incluyen lo siguiente: Señalar palabras nuevas que comienzan con una letra en particular en el libro y pedirle al niño diga la palabra en voz alta. Esto establece un vínculo entre el sonido de esa palabra y su forma escrita; usar gestos con las manos para ayudar con la creación de significado para ayudarles a los niños que son más visuales. Por ejemplo, al leer un cuento, los adultos pueden ayudar señalando varios objetos mientras leen el texto en voz alta: "La mamá (se señala a sí misma) preparó té (hace el gesto de beber el té) para el invitado".

Fuente: Universal design for learning to help all children read: Promoting literacy for learners with disabilities (Hayes, Turnbull & Moran 2018).

2B. ENTREGA DE CONTENIDO A LOS CUIDADORES COMO PARTE DEL PAQUETE LEYENDO EN CASA

Después de desarrollar contenido para los cuidadores, es fundamental distribuirlo de manera eficaz para que pueda cambiar comportamientos y prácticas y, en última instancia, marcar una diferencia en los niveles de lectura de los niños. Lo que sigue a continuación comienza brindando consejos sobre cómo mapear los servicios existentes para distribuir la guía para los cuidadores, seguido de recomendaciones sobre los diferentes enfoques que los equipos podrían considerar para orientar a los cuidadores hacia el paquete Leyendo en Casa y la guía para los cuidadores y para consultar con los cuidadores.

Mapeo de posibles puntos de contacto con los cuidadores

Se alienta a los equipos y a los gobiernos a comenzar mapeando los servicios y programas existentes en el país que ya están llegando a las familias objetivo y a acercarse a ellas para explorar cómo podrían recibir apoyo para entregar, orientar y luego hacerles seguimiento a las familias objetivo. Los siguientes son algunos puntos de contacto potenciales y pasos a seguir:

Puntos de contacto potenciales. Piense en programas o espacios existentes que tengan contacto con familias o cuidadores. Esto podría incluir:

- Programas de transferencia de efectivo con reuniones periódicas y/o una medida de acompañamiento para la crianza;
- Programas educativos, como programas formales o informales de educación para la primera infancia (incluidas visitas a hogares o en centros), programas formales o informales de educación

básica y secundaria, clases extracurriculares y programas de alfabetización para adultos o de extensión agrícola;

- Programas de salud, incluidos chequeos de salud y de desarrollo, visitas a hogares, campañas de vacunación, asesoramiento nutricional comunitario, grupos de apoyo para el VIH u otros;
- Programas de participación comunitaria dirigidos por líderes y grupos religiosos (por ejemplo, grupos de apoyo para hombres y mujeres);
- Programas de participación comunitaria dirigidos por organizaciones no gubernamentales (nacionales e internacionales) u organizaciones comunitarias que involucran regularmente a los cuidadores. Estos podrían enfocarse en grupos de ahorro, apoyo a la alfabetización, a la crianza, apoyo psicosocial o trabajos comunitarios, entre otros. Los que se centran en la alfabetización son ideales, pero los trabajos comunitarios y otros también pueden ser útiles; y
- Programas de educación a distancia, especialmente comunes durante el cierre de escuelas por el COVID-19. Esto puede incluir TV, radio, servicios de mensajes de texto (SMS), Instrucción de audio interactiva (IAI) y material impreso.

Pasos:

- Comience con programas que tengan un contacto regular con cuidadores en su área objetivo. Se debe dar prioridad a aquellos que involucran un componente de capacitación de cuidadores o reuniones regulares (semanales o mensuales).

Si no hay disponibles programas de contacto regular con cuidadores, identifique los lugares a los que los cuidadores van con frecuencia, como un centro de salud, una oficina de la red de seguridad social, un preescolar, una escuela primaria o la oficina una organización asociada.

Orientación sobre la guía para los cuidadores al distribuir el paquete Leyendo en Casa

Independientemente de la forma de entrega, se deben considerar los siguientes principios durante el diseño de los planes de distribución de las guías para los cuidadores:

- ***Selección de idioma***: Los materiales deben estar escritos en un idioma que los cuidadores comprendan. En algunos contextos, este podría no ser el idioma de instrucción, sino un idioma local o el lenguaje de señas;[H]
- ***Mensajes claros***: Los mensajes deben ser simples y claros. Esto implica evitar la jerga o las palabras técnicas; mantener los textos al mínimo; usar el lenguaje a un nivel de lectura para principiantes; y en contextos con adultos con bajo nivel de alfabetización, basarse principalmente en ilustraciones;

[H] Por favor refiérase a Guía de Recursos de Educación Inclusiva sobre ideas que se pueden considerar para llegar a los padres o cuidadores con discapacidades

- ***Amplia distribución***: La distribución de mensajes se debe diseñar de manera que llegue a la mayor cantidad de cuidadores de la manera más convincente y que aproveche los servicios existentes. Esto puede implicar una combinación de audio, de imágenes y de material impreso; y
- ***Orientación y seguimiento*:** Los cuidadores necesitan apoyo, primero para comprender la guía y luego para practicar y formar hábitos. Los planes de distribución deben tener en cuenta tanto la manera de orientar a los cuidadores como la manera de seguir fomentando la práctica y resolviendo problemas.

Los métodos de distribución del paquete Leyendo en Casa para los cuidadores variarán según el contexto. La guía escrita que acompaña a los libros es la más fácil de ampliar. Sin embargo, cuando el nivel de alfabetización de los cuidadores es bajo, también se deben considerar otros medios (por ejemplo, reuniones presenciales, llamadas telefónicas, radio, mensajes de audio, Grabación de voz interactiva (IVR)). Otro aspecto que tendrá un impacto sobre la manera en que se comunicarán y compartirán los materiales, es la tecnología prevalente en la comunidad, si hay electricidad y si las personas cuentan con teléfonos móviles. No todas las estrategias funcionarán en todos los contextos, y algunos contextos requerirán de una combinación de estrategias. En el plazo inmediato, dado que es probable que la pandemia de COVID-19 limite la interacción y el apoyo presenciales, será necesario hacer uso de enfoques creativos. A continuación, se enumeran varias estrategias; sus ventajas y desventajas se sintetizan en el

Cuadro 2.1. Consideraciones de las diferentes modalidades.

Reuniones presenciales y grupales

Entrega de materiales en los hogares y consultas individuales. El método ideal para mostrarles a los cuidadores cómo usar los materiales de Leyendo en Casa es a través de una consulta individual en el hogar de los padres, que debe tener lugar cuando un facilitador capacitado visita el hogar para hacer entrega de los materiales. La sesión no debe durar más de 60 minutos. En ella, el facilitador puede:

- Darles a los cuidadores una breve descripción general del proyecto;
- Mostrarles los libros incluidos en el paquete Leyendo en Casa, y explicarles para qué nivel de lectura objetivo es más adecuado cada libro;
- Compartir información sobre la importancia de tener libros en el hogar, permitiendo que los niños tengan tiempo para leer todos los días, y sobre el papel que juegan los cuidadores en el apoyo al desarrollo de la alfabetización de los niños;
- Preguntar qué actividades ya están realizando los cuidadores con los niños en el hogar y hacer comentarios positivos sobre esos esfuerzos;
- Hacer una demostración de lectura en voz alta y de las preguntas que se pueden hacer antes, durante y después de una lectura en voz alta;
- Revisar los pasos de la lectura en voz alta asumiendo que el cuidador no sabe leer y ajustar según sea necesario;
- Animar a los cuidadores a que intenten hacer una lectura en voz alta frente a ellos con su hijo y darles ánimo y retroalimentación (retroalimentación positiva, en lugar de corregir demasiado); y
- Al final de la visita, el facilitador puede darles a los cuidadores folletos sencillos que expliquen con más detalle algunas de las actividades de alfabetización y pedirles que realicen todos los días una de estas actividades con los niños.

Al reunirse con los cuidadores en sus propias casas se evitan los problemas de no asistencia debido a la falta de transporte o por problemas culturales (por ejemplo, cuando a las mujeres no se les permite viajar solas). Además, es posible que los cuidadores estén más abiertos a hacer preguntas, pueden sentir un mayor compromiso con el programa y pueden forjar relaciones más sólidas con el facilitador en estas sesiones individualizadas.

Si esta visita inicial no se puede realizar en persona, se puede realizar mediante una breve llamada telefónica teniendo en cuenta los siguientes pasos:

1. Darles a los cuidadores una breve descripción general del proyecto.
2. Con los libros frente al cuidador, mencionar los libros incluidos en el paquete Leyendo en Casa, y explicar para qué nivel de lectura objetivo es más adecuado cada libro.
3. Compartir información sobre la importancia de tener libros en el hogar, permitiendo que los niños tengan tiempo para leer todos los días, y sobre el papel que juegan los cuidadores en el apoyo al desarrollo de la alfabetización de los niños.

4. Preguntar qué actividades ya están realizando los cuidadores con los niños en el hogar y hacer comentarios positivos sobre esos esfuerzos.
5. Pedirle al cuidador que mire las ilustraciones/los mensajes en el folleto y explicar cada paso/actividad, haciendo una pausa para hacer preguntas.
6. Animar al cuidador a que se comprometa a usar los libros y la guía para leer con los niños todos los días.
7. Planear la hora/la fecha de una llamada/de una reunión de seguimiento.

Idealmente, después de la visita inicial debe haber un apoyo adicional, ya sea en persona o por teléfono o por mensaje de texto (ver Recuadro 2.2). Sin embargo, este método puede no ser posible para programas con cobertura nacional que pretenden implementarse rápidamente como parte de la respuesta al COVID-19, ya que para que las visitas a hogares sean exitosas es crucial contar con un facilitador capacitado.[l]

Talleres grupales y recogida de materiales. En el caso de que los materiales de Leyendo en Casa no se puedan entregar a cada hogar, y si el distanciamiento por COVID-19 aún permite reuniones de grupos pequeños, los materiales se pueden recoger en una organización asociada confiable (lugar de culto, escuela, centro comunitario, ONG local) o a través de programas gubernamentales existentes, como las sesiones de participación de los padres que a menudo acompañan los programas de transferencia de efectivo o los programas de alfabetización de adultos. Cuando los cuidadores asisten a estas sesiones o cuando vienen al lugar de recogida, se pueden sentar en pequeños grupos para asistir a un taller corto (30-45 minutos) sobre cómo usar los materiales. Es importante señalar que a los facilitadores se les puede dar una o dos capacitaciones virtuales breves (30 minutos) para orientarlos sobre materiales y actividades.

Al planear estos talleres, tenga en cuenta los siguientes elementos para garantizar que las reuniones sean beneficiosas para todos los participantes:

- Cuando realice reuniones introductorias, consulte con los miembros de la comunidad sobre un horario que se adapte al horario de los padres/cuidadores y asegúrese de que el lugar de la reunión sea central. En algunos casos, es posible que sea necesario programar varias reuniones debido a la distancia o las normas culturales.
- Asegúrese de que el espacio donde se llevan a cabo las reuniones sea accesible para todas las personas, especialmente aquellas que requieren dispositivos como sillas de ruedas, caminadores, bastones, muletas u otros dispositivos de movilidad.
- Asegúrese de que los facilitadores hablen el idioma de la comunidad; tenga en cuenta que este puede no ser el idioma nacional, sino un idioma local.
- Los facilitadores deben compartir mensajes clave sobre la importancia del papel de los cuidadores en el apoyo al aprendizaje de los niños.

---

[l] Idealmente, los facilitadores deben ser de la misma comunidad que las familias de Leyendo en Casa y hablar el mismo idioma. Sería beneficioso que tengan experiencia trabajando con familias y miembros de la comunidad en programas relacionados con la salud, la educación, la movilización comunitaria, (etc.). Todos los facilitadores deben conocer bien los antecedentes y los objetivos, incluyendo la importancia de los libros en el hogar y la participación de la familia en torno a la lectura. Deben estar capacitados para demostrar todas las actividades incluidas en la guía y comprender las habilidades que desarrolla cada actividad.

- Durante las reuniones, los facilitadores deben modelar los pasos para leer con los niños haciendo un breve juego de roles, deben revisar juntos el contenido del paquete y dar tiempo para que los cuidadores y los miembros de la comunidad practiquen y hagan preguntas.
- Deben asegurarse de que todos los participantes, especialmente las mujeres, las personas de grupos minoritarios y las personas con discapacidad, tengan acceso a la información y a los recursos.
- Al final de la reunión, deben pedirles a los participantes que se comprometan a usar los libros y la guía para leer con sus hijos todos los días.

De nuevo, el apoyo de seguimiento después de un taller será esencial.

Video pregrabado compartido en la sede de una organización asociada

Es posible que los problemas relacionados con la pandemia de COVID 19 no permitan que las oficinas de país organicen grandes reuniones o vayan a los hogares a distribuir materiales. Una alternativa sería grabar un video corto (de máximo 10 minutos) que explique los atributos clave del proyecto Leyendo en Casa, las estrategias clave que los cuidadores pueden utilizar con los niños para fomentar el desarrollo de la alfabetización y que muestre los materiales que se entregan. Estos videos se pueden mostrar en la sede de una organización asociada (una escuela, un lugar de culto, una ONG local, un centro comunitario de salud o un programa de nutrición o protección social) en horarios predeterminados, y los cuidadores pueden inscribirse en un horario que sea conveniente para ellos. Los materiales también se pueden recoger en estos lugares para que los cuidadores se los lleven a sus casas. Para los cuidadores que tienen dispositivos de reproducción de video en casa, se pueden hacer DVDs con la grabación de las instrucciones y entregárselos para que se los lleven a casa. Para aquellos que cuentan con teléfonos celulares y datos, se pueden enviar videos o instrucciones más cortos a través de WhatsApp.

Uso de la tecnología para difundir información

Televisión. Muchos hogares en contextos rurales y de bajos ingresos tienen acceso a la televisión y los países están utilizando la televisión como canal para llegar a los niños durante el cierre de escuelas debido al COVID-19. Además, otros hogares tienen acceso regular a programas de televisión (acceso público o de otro tipo). En estos contextos, la televisión puede ser una manera útil de comunicar la guía educativa de Leyendo en Casa. Semanalmente se pueden transmitir segmentos breves (máximo 10 minutos) que comiencen dando los antecedentes del proyecto Leyendo en Casa junto con una descripción del tipo de materiales que se les están dando a las familias. Los segmentos posteriores se pueden centrar en cómo leerles en voz alta a los niños, y los facilitadores pueden hacer una demostración de esto y pedirles a los cuidadores que los imiten (de manera remota). Los cuidadores deben recibir los folletos pertinentes sobre cómo leerles en voz alta a los niños en función de la población objetivo. Estos segmentos se pueden grabar en diferentes idiomas, dependiendo de la diversidad de idiomas que tenga la comunidad. Las oficinas de país deberán investigar a qué canales se suscriben las familias objetivo y cuál sería el canal óptimo para transmitir el contenido. Con esta iniciativa, es importante encontrar una manera de que las familias sepan

a qué hora y qué canal sintonizar para escuchar los mensajes y ser conscientes de que la audiencia a la que se llegue puede ser más amplia que la que recibe los materiales. Puede encontrar orientación adicional sobre el uso de video y televisión para proporcionar educación remota en USAID's Delivering Distance Learning in Emergencies (USAID Proporcionando Aprendizaje a Distancia en Situaciones de Emergencia)

Instrucción en Audio Interactiva (IAI). La IAI ha sido una estrategia de instrucción eficaz durante muchas décadas, particularmente en contextos rurales donde son limitadas las otras formas de tecnología.[34] La IAI utiliza dispositivos de radio o dispositivos precargados (como tarjetas SD) como herramientas interactivas para difundir información, brindar instrucción y transmitir cuentos. A menudo, después del componente IAI se hace seguimiento con un componente en persona, pero esto no es necesario. El amplio alcance de la radio en muchos países de bajos ingresos ha hecho que la radio sea una estrategia común de aprendizaje a distancia durante el COVID-19. De hecho, países y regiones como Perú, Guatemala, Estado de Maranhao (Brasil),[J] y México están desarrollando breves sesiones de participación de los padres por radio que duran de tres a cuatro minutos cada una. En los países donde este es el caso, las estrategias de Leyendo en Casa sobre el uso de materiales se pueden diseñar y difundir a través de la IAI para las comunidades donde el uso de la radio es común y se utiliza como una fuente regular de información. La Guía de Comprensión de Lectura del Covid-19: Consejos para Padres y Cuidadores, (Covid-19 Reading Comprehension Guidance: Tips for Parents and Caregivers) que fue desarrollada por el grupo de interés de comprensión de lectura, contiene ejemplos de comprensión de lectura en el hogar adaptados a la radio.

Mensajes de texto y de audio a través de teléfonos móviles. El tener teléfonos móviles se ha vuelto algo muy común en todo el mundo en desarrollo. Puede ser una manera costo-eficiente de enviar mensajes sobre diferentes temas. En contextos donde hay una alta penetración de dispositivos móviles, las estrategias de Leyendo en Casa se pueden entregar mediante mensajes de texto o mensajes grabados en audio, con diferentes ideas pedagógicas o instructivas que se comparten semanalmente. Si este modo de transmisión de mensajes es exitoso, se puede ampliar para incluir temas adicionales en torno al lenguaje, la alfabetización y el desarrollo infantil. A los cuidadores se les podría dar un número gratuito para llamar, que tendría información pregrabada sobre una variedad de temas que los cuidadores podrían seleccionar. Esta modalidad fue muy bien recibida por familias rurales en Bangladesh en un proyecto de primera infancia y crianza.

Es necesario advertirles a los cuidadores que van a estar llegando estos mensajes de audio/texto para asegurarse de que realmente escuchen/lean los mensajes, ya que es común que las personas borren los mensajes provenientes de números que no reconocen. Además, puede ser necesario contar con una manera de actualizar los números de teléfono, porque las familias a veces cambian su número de teléfono móvil si encuentran una mejor oferta de otro proveedor. Finalmente, también es importante asegurarse de que los cuidadores sepan que no se les cobrará por recibir, leer o escuchar un mensaje, también para garantizar que leen/escuchan los mensajes.

[J] Para más información sobre la experiencia del estado de Maranhao, consulte *Brasil- Educacao Infantil no Maranhao (Aprendizaje temprano en Maranhao)* historia de continuidad.

Carteles y volantes. Las campañas de comunicación para el cambio de comportamiento social han ganado popularidad en el sector educativo. Junto con la IAI y las reuniones comunitarias, cuando los carteles están bien diseñados, pueden transmitirles información y conocimientos importantes a los miembros de la comunidad. Se pueden colocar en la ciudad carteles que utilicen imágenes o ilustraciones de lugareños leyendo, junto con un simple mensaje de alfabetización escrito en los idiomas locales y oficiales, con diferentes mensajes de alfabetización en cada uno.[35]

Recuadro 2.2. Seguimiento después de la entrega del paquete

Idealmente, después del contacto inicial con las familias debe haber un apoyo adicional, ya sea en persona o por teléfono o mensaje de texto, para fomentar la creación de hábitos. Las siguientes estrategias pueden resultar útiles para el seguimiento.

- Al contactar a las familias a través de un canal de comunicación bidireccional (ya sea por teléfono, en reuniones de grupo o en reuniones con distanciamiento social):
  - Pregunte cómo están utilizando las familias los libros y las actividades.
  - Reserve un tiempo para compartir algo emocionante y para compartir ideas.
  - Haga libros: se necesitaría un pequeño presupuesto para comprar marcadores/pintura, tijeras, pegante y papel/fotocopias. Las familias pueden contribuir llevando cartulina para las cubiertas y cuerda.
- Por mensajes de texto o de audio de WhatsApp envíeles a las familias mensajes de aliento y recordatorios.
- Anime a las familias a que publiquen sus éxitos en mensajes grupales o en las redes sociales.
- Establezca rincones de lectura en los puestos de salud comunitarios.
- Establezca o amplíe bibliotecas escolares/comunitarias: la inversión en libros puede ir más allá creando un sistema de préstamos basado en la escuela o con una caja móvil/impermeable. Esto requiere identificar a un bibliotecario comunitario y apoyar su trabajo con capacitación, con un registro de libros, dándole apoyo de seguimiento y un estipendio si este cargo aún no existe. Entre los posibles facilitadores comunitarios que podrían asumir este papel están los maestros de preescolar o primaria, los facilitadores de la crianza y los instructores de alfabetización para adultos.

Cuadro 2.1. Consideraciones de las diferentes modalidades para la distribución de la orientación para cuidadores

	Requisitos	Interactividad	Acceso a padres con bajo nivel de alfabetización	Contacto	Costo
Entrega de materiales en los hogares y en consultas individuales	• Requiere personal capacitado para dirigir las consultas individuales • No depende de la tecnología o de que haya electricidad	Puede ser interactivo y participativo	La consulta puede reforzar los mensajes de una guía pictórica.	Medio	$$$
Talleres grupales y recogida de materiales	• Requiere personal capacitado para liderar talleres grupales • Requiere que los cuidadores vayan al lugar del taller y participen • No depende de la tecnología o de que haya electricidad	Puede ser interactivo y participativo	El taller puede reforzar los mensajes de una guía pictórica.	Alto	$$
Video pregrabado compartido en la sede de una organización asociada	• Requiere tener un acuerdo con la sede de una organización asociada • Requiere tener tecnología para compartir videos con el grupo en sedes de las organizaciones asociadas • Requiere que los cuidadores vayan a las sedes de las organizaciones asociadas	Limitado a una conversación unidireccional	El video puede reforzar los mensajes de una guía ilustrada.	Medio	$
Entrega de orientación durante una visita al centro de salud	• Requiere cooperación con los centros de salud y participación del cuidador en programas de salud. • Requiere la capacitación de quienes brinden la orientación • No depende de la tecnología o de que haya electricidad	Puede ser interactivo y participativo	La consulta puede reforzar los mensajes de una guía pictórica.	Medio	$
Televisión	• Requiere de un acuerdo de transmisión por TV y del desarrollo de materiales para TV • Requiere que las familias tengan acceso a la electricidad, que tengan un televisor y sintonicen (lo que lo hace menos accesible para los hogares más vulnerables) • Puede requerir acceso a cable (menos cobertura en áreas remotas)	Limitado a una conversación unidireccional	La televisión puede reforzar los mensajes de una guía ilustrada.	Sin contacto	$$$$
Radio	• Requiere acuerdo de transmisión por radio • Requiere que las familias tengan un radio, una forma de encenderlo y sintonizarlo en el momento adecuado (probablemente haya bastante acceso en comunidades rurales, pero se necesita una estrategia de comunicación sólida para garantizar que se sintonicen) • Puede que no dependa de la electricidad • Requisitos de baja tecnología para el usuario, generalmente sin costo adicional • Es posible que no haya recepción disponible en lugares remotos	Puede ser interactivo y participativo, pero a menudo se limita a una conversación unidireccional	La radio puede reforzar los mensajes de una guía ilustrada.	Sin contacto	$$
Mensajes de texto y de audio a través de teléfonos móviles	• Requiere un acuerdo de telecomunicaciones • Requiere tener un teléfono (puede ser accesible incluso para hogares vulnerables) • Puede requerir datos telefónicos • Depende de la electricidad • Requisitos de baja tecnología • Es posible que no haya recepción disponible en lugares remotos • Requiere tener una lista de números de teléfonos móviles a los que enviar mensajes	Puede ser interactivo y participativo, pero a menudo se limita a una conversación unidireccional	No hay orientación presencial. Sin embargo, la radio puede reforzar los mensajes de una guía pictórica.	Sin contacto	$$
Carteles y volantes	• Alcance/acceso amplio si la gente se acerca a leer el cartel o se les entrega un volante. Puede que no se pueda acceder a él por confinamientos estrictos por COVID-19 • No depende de que haya electricidad ni de la tecnología	A menudo está limitado a una conversación unidireccional	No hay orientación presencial	Sin contacto	$

Fuente: Adaptado de USAID (2020).

2C. IDENTIFICAR HERRAMIENTAS Y ORIENTACIÓN EN EL PAÍS PARA QUE LOS CUIDADORES APOYEN EL APRENDIZAJE DE LOS NIÑOS

Idealmente, la orientación para los cuidadores se basará en recursos que se han desarrollado y probado en el país de destino. Esta sección proporciona una guía básica sobre cómo identificar las herramientas del país para involucrar a los cuidadores con el fin de apoyar el aprendizaje de los niños, incluyendo los actores que se deben involucrar, los pasos a seguir, las preguntas que se deben hacer y los tipos de información que se deben buscar.

Actores

Aunque no es fácil de encontrar orientación para los cuidadores, consulte con los siguientes actores sobre los materiales existentes en el país:

- Funcionarios del Ministerio de Educación o responsables de los programas de Educación Infantil;
- Editores;
- Financiadores (por ejemplo, USAID, NORAD, FCDO) y organizaciones patrocinadoras (por ejemplo, fundaciones);
- Agencias de Naciones Unidas dedicadas a la educación (por ejemplo, UNESCO y UNICEF);
- Organizaciones no gubernamentales (nacionales e internacionales) u organizaciones comunitarias dedicadas a la alfabetización (por ejemplo, Uwezo para África Oriental, Save the Children, World Vision, Plan International, Room to Read) (ver Apéndice E. Lista de referencia de organizaciones que trabajan en el campo de la alfabetización temprana para obtener ideas sobre a quién contactar); y
- Escuelas privadas.

Pasos

Comience con materiales dirigidos explícitamente a los cuidadores o actores comunitarios para fomentar la lectura en casa. Estos pueden venir en diferentes formatos: folletos con orientación general, páginas adicionales en los libros distribuidos a los niños con preguntas específicas sobre el cuento, etc. Si su público objetivo está mayoritariamente alfabetizado, concéntrese en los materiales impresos (esto facilitará el proceso de distribución).

Si no hay materiales relevantes disponibles, busque materiales relacionados con la alfabetización de talleres o capacitaciones dirigidas a cuidadores y otros actores comunitarios, por ejemplo, en el contexto de programas de lectura, en bibliotecas comunitarias o en programas de visitas a hogares. Si tiene diferentes materiales, priorice las intervenciones diseñadas para ser entregadas a los cuidadores en el hogar en lugar de intervenciones entregadas a profesionales en una biblioteca o en una escuela.

También vale la pena explorar campañas comunitarias o para padres en temas relacionados con la participación de los padres con los niños en áreas distintas a la alfabetización o al cambio de comportamiento. Estos programas podrían permitir identificar lecciones útiles para la intervención de alfabetización. Si los materiales no están disponibles en su país, busque materiales que se han utilizado

en países con idiomas similares, con cuidadores con un nivel educativo similar y con una penetración de la prensa escrita, la radio, la televisión e Internet similares.

Preguntas clave para hacerles al gobierno y a las organizaciones asociadas:

- ¿Ha habido esfuerzos nacionales, regionales o locales para fomentar la alfabetización, que involucren a los cuidadores y/o actores de la comunidad local? Si es así, ¿hay materiales disponibles?
- ¿Existen programas complementarios de lectura o que fomenten la lectura por otros medios?
    - ¿Instrucción en Audio Interactiva (IAI)?
    - ¿Programas de radio en los que alguien lee un libro?
    - ¿Bibliotecas comunitarias?
    - ¿Televisión?

Cuadro 2.2. Tipos de información de apoyo que se debe buscar

		El cuidador no sabe leer	El cuidador sabe leer
Plataforma de entrega	**Material impreso**	- Imágenes pictóricas que muestren cómo usar libros con los niños (Ruanda)	- Orientación general para fomentar la lectura (Reading Rockets[a] [36]; EE.UU[37]; Colombia[38]; Global / Sésamo[39]; Impulso/Alfabetización Global[40] ; Consejos durante el COVID para compartir libros[41]) - Orientación sobre qué preguntas hacer y qué actividades realizar en torno a un libro específico (EE.UU[B], Global Storyweaver[C])
	Radio	Historias leídas en la radio que acompañan copias impresas (Zambia[42])	
	Teléfonos móviles/ Computadora / Tableta	- Texto y voz que acompañan la lectura de libros disponibles en línea/fuera de línea (Global Storyweaver) - Lectura de cuentos diseñada específicamente para teléfonos Android (Global Storyweaver 1, 2) - Historias de GDL disponibles en una aplicación móvil. Un tutor personal de lectura (a través de IA) les ayuda a los niños a comprender y mejorar. Los padres suelen acompañar el proceso (Global, Bolo[D])	- Consejos enviados a los padres por texto sobre cómo leer (Reino Unido)[e] - Mensajes de texto enviados a los padres con cuentos y preguntas de comprensión (Zambia) - Tabletas con libros digitales precargados entregados a los padres e indicaciones de comportamiento para aumentar el tiempo de lectura implementado (ESTADOS UNIDOS, PACT[f]) - Campañas de Facebook que fomentan la lectura, la publicación de información y recompensan a las familias activas (República Kirguiza)[g]
	Persona	Orientación general impartida por facilitadores comunitarios (Senegal, Impulso global/alfabetización)[h]	
	Combinación	- Orientación general proporcionada por maestros locales junto con un paquete de material de orientación escritos, guías de audio y reproductores de DVD (Save the Children Mongolia) - Capacitación para cuidadores, incentivos por mensajes de texto (dando tiempo aire) y visitas a hogares (Kenia EMERGE) - Orientación escrita sobre las actividades reforzadas a través de periódicos, revistas, televisión, estaciones de radio nacionales y comunitarios y la promoción regular basada en la comunidad (UK Book Start)[i]	

Notas: (a) Reading Rockets, *Consejos de lectura para padres de niños pequeños* (2008); tenga en cuenta que está disponible en varios idiomas: Español; árabe; chino tradicional; creole haitiano; hmong; coreano; navajo; ruso; tagalo; y vietnamita.
(b) Siga estos enlaces para ver ejemplos: Cloudette-RIF Guide; Nesting Quit-RIF Guide; Tower of Giraffes-RIF Guide. (c) Requiere registrarse de manera gratuita. Algunas de las guías/actividades son para grupos. (d) Tutor personalizado que anima a los niños a leer en voz alta al tiempo que les da un refuerzo positivo cuando el niño (la niña) lee correctamente y una retroalimentación a modo de corrección cuando no lo hace. De uso gratuito, disponible en 10 idiomas, funciona cuando el usuario no tiene conexión y no tiene anuncios. (e) Abarca otros temas además de la alfabetización. Aún no hay evaluación disponible. (f) Los empujones de comportamiento incluyen el establecimiento de metas, recordatorios por mensajes de texto, retroalimentación y reconocimiento. g) En la República Kirguisa, el Ministerio de Educación y Ciencia lanzó por Facebook la campaña "Reading Family " (la familia lectora). Los padres les leen con sus hijos, publican su progreso y los más activos reciben regalos y el título de "Akurman Uy-buloo" (Familia erudita). (h) El folioscopio se diseñó como parte del Componente de Acción Comunitaria de Literacy Boost (Promoción de la Alfabetización) de Save the Children. Como tal, contiene ideas para todos los padres para ser presentadas por los facilitadores. Puesto que las ideas están escritas y diseñadas para los facilitadores y no para los padres, se necesitarían adaptaciones. (i) Acceso a todos los materiales de orientación para padres en varios idiomas (incluidos inglés, chino tradicional, rumano, galés, español, italiano, turco, albanés, árabe, polaco, eslovaco, somalí, lituano, portugués, bengalí, checo, punjabi, francés, Urdu y ruso) aquí.

Algunas de las iniciativas mencionadas anteriormente son parte de programas más amplios que contienen componentes adicionales. Por ejemplo, la intervención por radio descrita para Zambia en elCuadro 2.2 es parte de un proyecto más amplio (llamado Makhalidwe Athu, que significa "Nuestra Manera de Permanecer") en el que los miembros de la comunidad ayudan a crear materiales de lectura para los primeros grados enviando historias y cuentos tradicionales locales favoritos a través de mensajes de texto, grabaciones de voz, formularios web, en papel o llamando a la radio. Un experto en alfabetización edita las historias para que sean apropiadas para el nivel del grado y los padres las reciben a través de una serie de mensajes de texto junto con preguntas de comprensión para hacerles a sus hijos. El programa también incluyó una llamada con grabación de voz interactiva (IVR) para preguntas y una grabación oral del cuento; la distribución de copias impresas de los cuentos; la lectura del cuento en la radio y reuniones de apoyo mensuales por parte de activistas comunitarios y voluntarios. Una rigurosa evaluación de impacto del proyecto Makhalidwe Athu arrojó resultados positivos.[43]

Foto: © UNICEF

SEGUIMIENTO DEL APRENDIZAJE

3. SEGUIMIENTO DEL APRENDIZAJE

El seguimiento y la evaluación (SyE) son componentes clave de un proyecto bien diseñado. El seguimiento de los datos del proyecto y el intercambio de resultados ayuda a los equipos de implementación a responder mejor a las necesidades de los niños, de las familias y de sus comunidades y proporciona datos para informar la toma de decisiones y las adaptaciones, cuando sea necesario, para mejorar el proyecto en el futuro.

Esta sección les dará orientación a los equipos de tareas y a las partes interesadas sobre los esfuerzos de SyE que acompañan a Leyendo en Casa. La Sección 3A contiene orientación sobre cómo seleccionar el marco y los indicadores adecuados para SyE para un contexto dado, determinando el propósito principal subyacente al esfuerzo de SyE. La Sección 3B contiene orientación sobre cómo identificar e implementar las estrategias correctas de recopilación de datos, que incluyen: (1) seleccionar entre los diferentes métodos de recopilación de datos disponibles, incluidas las estrategias de recopilación de datos remotos a la luz de la pandemia de COVID-19; (2) identificar herramientas para la adaptación a contextos específicos; y (3) consideraciones de muestreo, herramientas piloto y capacitación de recolectores de datos. Finalmente, la Sección 3C contiene orientación sobre la recopilación de datos de manera responsable.

3A. SELECCIONAR EL MARCO DE SYE ADECUADO

Como se mencionó en la introducción, el objetivo general de Leyendo en Casa es "entregar materiales de lectura, aprendizaje y juego a los hogares, de la manera más rápida y eficiente posible, junto con el apoyo para los padres y otras personas para apoyar el aprendizaje de los niños". La Teoría de Cambio de Leyendo en Casa (ver Figura 3.1) captura algunos de los resultados a corto, mediano y largo plazo que el equipo de Leyendo en Casa pretende recopilar al despliegar la iniciativa, que puede ser un punto de partida útil para desarrollar preguntas de SyE más específicas y dirigidas con base en las prioridades y necesidades de un país. Estas preguntas van desde preguntas relativamente simples como, *¿Las familias que participaron en el programa recibieron materiales de manera rápida y eficiente?* a otras más complejas como, *¿Mejoraron las habilidades de lectura de los estudiantes durante el transcurso del proyecto Leyendo en Casa?*

La Teoría de Cambio presentada en la Figura 3.1 deberá ser adaptada a los diferentes contextos de los países, según los aportes y las actividades incluidas en la iniciativa y la manera en que Leyendo en Casa está complementando las intervenciones existentes relacionadas. Es importante señalar, por ejemplo, que las preguntas de SyE sobre el impacto en las habilidades de alfabetización temprana se pueden utilizar en contextos en los que Leyendo en Casa es parte de una intervención de alfabetización más amplia. Puesto que para mejorar las habilidades de alfabetización temprana generalmente se requiere un conjunto integral de intervenciones, centradas en una mejor instrucción de alfabetización, es poco probable que Leyendo en Casa, como programa independiente, resulte en mejoras cuantificables de las habilidades de alfabetización.

El primer paso para seleccionar un marco de SyE es determinar qué preguntas quieren responder los equipos; es decir, el propósito principal subyacente a los esfuerzos de SyE. Es importante que los equipos de país piensen detenidamente sobre qué aspectos del programa desean información y que recopilen los datos correspondientes. Las consideraciones clave incluyen las siguientes preguntas:

- ¿Cuáles son los objetivos del proyecto? ¿Cuáles son las medidas de éxito de este proyecto?
- ¿Quiénes son los beneficiarios objetivo?
- ¿Cuáles son los objetivos del gobierno o de otras partes interesadas en torno a este proyecto?
- ¿Cómo se utilizarán los datos?
- ¿Qué es factible realizar, desde una perspectiva de presupuesto, cronograma y recursos humanos?

Figura 3.1. Teoría de Cambio de Leyendo en Casa

CONTEXTO	EL PROYECTO: LEYENDO EN CASA Objetivo: Entregar materiales de lectura, aprendizaje y juego a los hogares, de la manera más rápida y eficiente posible, a apoyar a los padres y otras personas para apoyen el aprendizaje de los niños			SU IMPACTO	
ANÁLISIS DEL PROBLEMA	**ENTRADAS**	**ACTIVIDADES**	**PRODUCTOS**	**RESULTADOS** **(A corto, mediano, largo plazo)**	**CONTRIBUCIÓN AL CAMBIO SISTÉMICO**
• Demasiados niños crecen en hogares sin libros y carecen de la oportunidad de leer en casa. • En el pico de los cierres de las escuelas a nivel mundial a mediados de abril de 2020, 1.800 millones de niños dejaron de asistir a la escuela. • La crisis de aprendizaje que existía antes del COVID (53% de los niños de 10 años en países de ingresos bajos y medianos que viven en pobreza de aprendizaje) se profundizará. • Es probable que aumente la desigualdad en el aprendizaje, ya que posiblemente las familias en áreas remotas tengan poco acceso a libros y materiales de aprendizaje en casa. Las familias necesitan recursos en casa para apoyar el proceso de aprendizaje, especialmente en épocas de crisis. • Leyendo en Casa es un componente clave para el fortalecimiento de sistemas que les ayudará a los países a abordar la pobreza del aprendizaje Y ADEMÁS a ser resilientes frente a crisis futuras.	• $4 millones de dólares para financiar el esfuerzo global durante 2020-2021 para lanzar este enfoque en los 13 países de la primera ola. Estos fondos se destinarán en gran medida a la asistencia técnica, mientras que las adquisiciones y la entrega se financiarán principalmente con recursos a nivel de país. • El equipo incluye experiencia y conocimiento en: operaciones y procesos de adquisiciones del Banco, alianzas dentro y fuera del Banco, desarrollo infantil, aprendizaje en el hogar y participación de los padres y seguimiento y evaluación. • Son fundamentales las alianzas a nivel mundial (por ejemplo, con Global Book Alliance, Room to Read), a nivel local (por ejemplo, OSC, ONGs, el sector privado), así como dentro del Banco (por ejemplo, HNP, SPJ) son fundamentales.	• ***Beneficiarios***: La iniciativa está dirigida a niños de 3 a 12 años, así como a sus cuidadores. • ***Paquete de aprendizaje***: En cada país, Leyendo en Casa incluirá un paquete de material de lectura para distribuir a gran escala. Este material irá acompañado de materiales para ayudarles a los cuidadores a participar en el aprendizaje de los niños, que estarán alineados con los programas gubernamentales de educación a distancia. Siempre que sea posible, estos materiales estarán en la lengua materna. • ***Encontrar innovaciones y operar de manera flexible:*** Se explorarán innovaciones en las adquisiciones (enfoques regionales/globales, flexibilidad en las reglas y/o nuevos mecanismos como compras a granel y subastas inversas) y en los procesos de distribución (por ejemplo, a través de CCT, salud), así como en los paquetes de aprendizaje (por ejemplo, libros impresos y audiolibros, guías, mensajes de texto). • ***Herramientas de seguimiento y evaluación*** para hacerle un seguimiento del progreso y al éxito del programa. • ***Propuesta de valor para los países***: (i) Leyendo en Casa desplegará expertos técnicos globales siguiendo el método justo a tiempo, mejorando la calidad de los paquetes de Leyendo en Casa y haciendo que las cadenas de suministro de libros sean más eficientes; y (ii) el enfoque global ayudará a reducir costos mejorando la calidad de los procesos de adquisiciones dentro de los países y entre países, y encontrando nuevos enfoques de distribución.	***En los países de la primera ola:*** • Paquetes de Leyendo en Casa dirigidos a familias en áreas de difícil acceso, en lo posible en el idioma materno. • Materiales complementarios para que los cuidadores se involucren en el aprendizaje de los niños. Procesos de adquisición y mecanismos de distribución innovadores para los paquetes Leyendo en Casa. ***Global*** • Selección de materiales en múltiples idiomas. • Evidencia sobre la efectividad de las alternativas a losmecanismos de adquisición y distribución, de estrategias para la participación de los cuidadores, etc. • Orientación sobre la elaboración de paquetes Leyendo en Casa (incluido el mapeo y la selección de materiales de lectura y materiales para cuidadores existentes) y mecanismos innovadores de adquisición y distribución.	***A corto plazo:*** • En los países de la primera ola, los paquetes de Leyendo en Casa llegan a las familias que viven en áreas de difícil acceso. • La estrategia de distribución de Leyendo en Casa llega a las comunidades objetivo. ***A mediano plazo:*** • Evidencia de adopción: los niños y los padres/otros cuidadores están usando los paquetes Leyendo en Casa. • Evidencia de propagación: los libros se comparten con los vecinos, los cuidadores utilizan las habilidades aprendidas no sólo con los niños objetivo sino también con otros niños de la comunidad. • Se utilizan los métodos de adquisición y distribución para otros materiales de aprendizaje (por ejemplo, libros de texto) ***A más largo plazo:*** • Los beneficiarios objetivo muestran mejores habilidades pre-lectoras (por ejemplo, tienen un vocabulario más amplio, conocen el alfabeto) que los grupos de comparación. • Esto hace que tengan mejores habilidades de alfabetización temprana (fluidez y comprensión) y una menor Pobreza de Aprendizaje. • Mayor conciencia de la importancia de los libros/de la lectura.	• Establecimiento de mecanismos de adquisición y distribución más rápidos, eficientes y equitativos para los materiales de enseñanza y aprendizaje, que puedan utilizarse para llevar los materiales no sólo a los hogares de los niños, sino también a las escuelas. • Implementación de una línea presupuestaria en el Ministerio de Educación o en otros presupuestos para proporcionar sistemáticamente materiales de lectura y aprendizaje a los hogares más marginados. • Mejora del ecosistema de materiales de lectura y aprendizaje (por ejemplo, mayor demanda de materiales de enseñanza y aprendizaje por parte de las familias y mayor oferta de materiales de calidad en los idiomas locales).

En el Cuadro 3.1 a continuación se describen tres marcos de SyE: seguimiento, evaluación de procesos y evaluación de impacto. Es probable que en toda la iniciativa mundial Leyendo en Casa se utilicen combinaciones de estos tres marcos, pero cada país puede decidir usar sólo uno o dos. Las decisiones sobre qué marco(s) utilizar dependerán de los insumos y actividades incluidas y del propósito de los esfuerzos de SyE, como se mencionó anteriormente.

Cuadro 3.1. Marcos de SyE

Tipo de marco	Descripción	Tipos de herramientas que se utilizan normalmente
Seguimiento	Suele emplearse para hacerle seguimiento a los productos básicos del proyecto (por ejemplo, cuántos participantes asistieron a los talleres o cuántos libros se entregaron) con relativa frecuencia. Los marcos de seguimiento pueden ser implementados por encuestadores no expertos, son más baratos de administrar y requieren menos tiempo para ser implementados. Todos los proyectos de Leyendo en Casa deben, como mínimo, incluir un marco de seguimiento dentro de sus esfuerzos de SyE.	✓ Encuestas breves ✓ Listas de verificación ✓ Entrevistas breves
Evaluación de procesos	Determina si las actividades del programa se han ejecutado según lo previsto y han resultado en ciertos productos. Se puede realizar periódicamente a lo largo de la vida del programa. Los resultados de una evaluación de proceso pueden mejorar la capacidad de informar sobre las razones del éxito (o fracaso) de un programa en términos de producir los resultados previstos, y estos datos se pueden utilizar para mejorar actividades futuras. Para obtener más información sobre cómo hacer evaluaciones de procesos, consulte este documento.	✓ Listas de verificación ✓ Entrevistas ✓ Observación directa ✓ Discusiones de grupos focales ✓ Lista de asistencia ✓ Formularios de admisión de participantes
Evaluación de impacto	Analiza si el programa fue exitoso en lograr los resultados previstos; esto también se conoce como prueba de concepto. Una evaluación de impacto es más rigurosa y a menudo requiere la comparación de al menos dos grupos y la evaluación de los resultados en dos momentos diferentes para medir el cambio o la mejora. Las evaluaciones de impacto requieren más tiempo para ser desarrolladas y administradas, son más costosas y requieren encuestadores experimentados y bien capacitados para garantizar que se obtengan datos de alta calidad. Por lo general, las evaluaciones de impacto no se implementan de manera tan frecuente como los esfuerzos de seguimiento. Los equipos pueden considerar llevar a cabo una evaluación de impacto para un proyecto independiente de Leyendo en Casa o pueden considerar agregarle indicadores de Leyendo en Casa a una evaluación de impacto más amplia/existente.	✓ Evaluaciones directas de los resultados de los niños ✓ Encuestas ✓ Entrevistas ✓ Discusiones en grupos focales ✓ Herramientas de observación

Una vez que se ha identificado el marco de SyE, junto con las preguntas clave que el equipo quisiera responder, los equipos pueden comenzar a pensar en los indicadores para incluir en su marco de SyE. El Cuadro 3.2 de la siguiente sección proporciona una muestra de indicadores de productos y resultados a corto, mediano y largo plazo para los proyectos Leyendo en Casa. Los equipos deben tener en cuenta que esta es una lista ilustrativa y que las preguntas y los indicadores se deberán desarrollar en función de las necesidades específicas, las poblaciones objetivo y los objetivos nacionales.[K]

3B. IDENTIFICAR LAS ESTRATEGIAS CORRECTAS DE RECOPILACIÓN DE DATOS

Métodos de recopilación de datos

En circunstancias normales, los datos se recopilan típicamente en persona. Esto aún podría ser posible en algunos contextos, particularmente para los esfuerzos de evaluación, respetando los protocolos locales de distanciamiento social. Por ejemplo, algunos países pueden entregar los paquetes de Leyendo en Casa en las escuelas, en los centros de educación de la primera infancia (ECE), o en otros centros y espacios comunitarios donde las familias vienen a recibir alimentos u otros recursos. Durante ese tiempo, el personal de primera línea podría hacer preguntas breves (de 5 a 10 minutos) ya sea con un formulario impreso o en línea. Puede encontrar orientación adicional sobre la recopilación de datos en persona aquí.

Sin embargo, debido a la pandemia del COVID-19, es posible que los equipos deban utilizar métodos remotos de recopilación de datos, como por teléfono fijo/teléfono móvil, por mensajes de texto, a través de un sistema interactivo de voz (IVR) y a través de encuestas en línea. Cada uno de estos se discute a continuación.

El ***teléfono/teléfono móvil*** es la manera más sencilla de llegar a las poblaciones objetivo de forma remota. Se les pueden leer en voz alta a los participantes las preguntas de la encuesta y el encuestador las puede marcar en un formulario de encuesta y luego transcribirlas electrónicamente, o si hay dispositivos como computadoras portátiles o tabletas disponibles, se pueden ingresar directamente en el dispositivo. Este método tiene algunas limitaciones, ya que requiere que las familias tengan un teléfono fijo o móvil (lo que hace que la información recopilada no sea representativa de todo el grupo de beneficiarios), dificulta la construcción de relaciones, es difícil para los niños pequeños y tiene niveles más altos de respuestas en blanco que las encuestas en persona, lo que puede sesgar la muestra resultante.

La ***recopilación de datos por mensaje de texto*** se puede utilizar para poblaciones que tienen acceso a teléfonos móviles. Para los países que implementan un sistema de Localización y Seguimiento como parte de Leyendo en Casa, este sistema también podría utilizarse para hacerle seguimiento a los indicadores a corto plazo, como la entrega de libros. Este es el mejor método para encuestas cortas (de 5 a 7 preguntas) y cuando se usa para recopilar información simple, como si se recibieron los materiales, la

[K]Se puede encontrar orientación adicional sobre métodos de investigación aquí.

fecha en que se recibieron y la cantidad de libros recibidos. Este es un método de recopilación de datos de costo relativamente bajo, pero está limitado a las poblaciones alfabetizadas que tienen teléfonos móviles y puede implicar costos para el propietario del teléfono móvil. La recopilación de datos por mensaje de texto también es conocida por su baja tasa de respuesta, y las encuestas deben ser bastante cortas para producir datos útiles.

El ***Sistema Interactivo de Voz (IVR)*** es una tecnología automatizada basada en el teléfono que les permite a los participantes acceder a información, escuchar preguntas y proporcionar respuestas a través de mensajes pregrabados, del reconocimiento de voz y la selección en un teclado de tonos. Al igual que los mensajes de texto, es más adecuado para encuestas más breves. La implementación de IVR cuesta más por unidad que los mensajes de texto, pero las tasas de respuesta tienden a ser más altas que estos últimos. Este método permite la participación de familias analfabetas, ya que utiliza una grabación de audio, pero dependiendo del operador de telefonía móvil, puede implicar costos para el propietario del teléfono móvil.

Se pueden crear ***encuestas en línea*** para comunidades que tienen acceso a Internet/Wi-Fi usando SurveyMonkey y otras herramientas locales y se les pueden enviar a los participantes por correo electrónico o mensaje de texto para que los diligencien. No es probable que las comunidades que participan en Leyendo en Casa tengan acceso a Internet en casa o en sus teléfonos, pero este método puede funcionar donde hay centros de computación en comunidades o bibliotecas. Sin embargo, es importante señalar que el uso de este método podría aumentar el riesgo de que los datos recopilados estén sesgados, ya que sólo aquellos con niveles mínimos de alfabetización digital podrán participar. Además, es probable que resulte en niveles relativamente altos de respuestas dejadas en blanco, y que los participantes que respondan a la encuesta sean aquellos que están muy comprometidos con el programa. Como tal, los datos recopilados pueden no ser completamente representativos de todos los participantes del programa.

En resumen, la recopilación de datos a distancia es un desafío y se observan tasas de respuesta más bajas y un mayor abandono por parte de los encuestados en comparación con la recopilación de datos en persona. Muchos factores contribuyen a esto, desde una percepción de que las encuestas imponen una "carga" en términos de tiempo, hasta el tipo de herramienta utilizada y cómo se plantean las preguntas. Cuando se utiliza un método remoto, las siguientes son algunas estrategias simples para mejorar las tasas de respuesta:

- Utilizar idiomas que los participantes conozcan.
- Respetar el tiempo de los participantes (hacer que el tiempo que le dediquen sea lo más corto posible).
- Ser flexible con los plazos y al programar entrevistas/discusiones de grupos focales.
- Hacerles seguimiento a los participantes si no hay respuesta.
- Enviar recordatorios antes de la recopilación de datos planeada (por ejemplo, por teléfono, mensajes de texto).

- Facilitar la participación utilizando un lenguaje sencillo y preguntas limitadas.
- Ofrecer incentivos para la participación: tiempo adicional en el aire en teléfonos celulares, por ejemplo, o un certificado de participación impreso.

Herramientas de recopilación de datos

El Apéndice E contiene la principal herramienta de seguimiento de Leyendo en Casa. Captura indicadores clave de resultados y productos de Leyendo en Casa, por ejemplo, si las familias recibieron el paquete de Leyendo en Casa,[L] el uso de los materiales del paquete Leyendo en Casa por parte de los niños y la participación de los padres/cuidadores con los niños.

Además, en el Cuadro 3.2a continuación se incluyen ejemplos de herramientas y métodos que se pueden utilizar para recopilar datos para los indicadores de productos y resultados a corto, mediano y largo plazo para los proyectos Leyendo en Casa. Los equipos de país que están rastreando la participación con grupos minoritarios y marginados, como los niños con discapacidades, pueden considerar incluir preguntas del Módulo del Grupo de Washington/UNICEF sobre el funcionamiento infantil, que ayuda a identificar a los niños con discapacidad que corren un mayor riesgo de exclusión. Las preguntas abarcan muchos campos, incluidos la visión, la audición y la movilidad; comunicación y comprensión; y relaciones y emociones.

Todas las herramientas de medición mencionadas aquí deberán ser adaptadas a los contextos locales y ser traducidas antes de implementarse como parte de los esfuerzos de recopilación de datos. Por último, antes de recopilar datos, es importante que los equipos piensen en cómo desagregar los datos para diferentes grupos e indicadores. Por ejemplo, la mayoría de los datos están desagregados por género y por niveles socioeconómicos, para rastrear la manera en que el proyecto afecta a las niñas y los niños y a aquellos que tienen diferentes niveles de ingresos, en particular a los más desfavorecidos.

Los proyectos que trabajan con poblaciones vulnerables pueden querer analizar cómo los elementos de equidad y lenguaje impactan a los niños, por ejemplo, aquellos con discapacidades y aquellos cuyos idiomas son minoritarios. Es posible que los proyectos que trabajan en entornos de refugiados donde tanto los refugiados como los miembros de la comunidad de acogida estén recibiendo servicios deseen desagregar sus datos según estos factores. Los equipos del proyecto de Leyendo en Casa también pueden estar interesados en observar las diferencias entre los niños cuyos padres saben leer y aquellos cuyos padres no saben leer. Los equipos deben asegurarse de recopilar los datos demográficos necesarios que permitan desagregar los resultados por los grupos de comparación objetivo.

[L] En la prinicipal herramienta de seguimiento, esto se mide a través de elementos centrados en la disponibilidad de materiales de lectura en el hogar. En contextos en los que el paquete Leyendo en Casa se identificará como tal, los equipos deben utilizar los elementos enumerados en la sección Elementos Complementarios, que preguntan directamente si las familias recibieron el paquete Leyendo en Casa.

Cuadro 3.2. Muestra de indicadores y herramientas para la recopilación de datos

Duración de la evaluación	Pregunta de SyE	Resultado	Indicadores	Método de recopilación de datos	Herramienta de muestreo
A corto plazo	¿Recibieron las familias los materiales de Leyendo en Casa de manera eficiente y oportuna?	*Las familias recibieron materiales*	# de paquetes Leyendo en Casa entregados # de libros en el paquete # de folletos de participación de los padres recibidos -Tiempo que tardó el paquete de libros en llegar a las familias (p. ej., desde el inicio del proceso de adquisición, desde que se pidieron los libros, desde que los libros salen de los centros de distribución - dependiendo del aspecto de la cadena de libros que sea de mayor interés) -Condición del paquete de libros - ¿Los materiales fueron apropiados para las edades y los niveles de lectura de los niños en el hogar? (consulte la sección de Selección de libros del manual anterior) -¿Los materiales se entregaron en un idioma que los niños conocen? -¿Los materiales se adaptaron para los niños con discapacidades?	Encuesta realizada a la madre o al padre en persona o por teléfono o por mensaje de texto (potencialmente a través de Track and Trace)	Ver *Encuesta de entrega de material*, pág.88 en Apéndice G: Ejemplos de herramientas de seguimiento
	¿Los métodos de adquisición fueron eficientes y costo-eficientes?	*Los métodos de adquisición fueron eficientes y costo-eficientes*	-Tipo de adquisición utilizada -Especificaciones técnicas utilizadas -Línea de tiempo de la adquisición, desde que los archivos estuvieron listos para imprimir hasta la entrega al país -Coincidencia entre los libros pedidos (cantidad y especificaciones) y los libros recibidos -Cronograma de distribución desde la llegada al país hasta que el 90% fue entregado a los hogares -Costo unitario de distribución -Uso del sistema de seguimiento y localización (s/n) -% de ubicaciones que reciben la cantidad correcta de libros a tiempo -% de niños que reciben la cantidad correcta de libros a tiempo -% de ubicaciones/niños con la cantidad correcta de libros tres meses después de la distribución	Lista de verificación para que los equipos de país la diligencien después de la entrega de los materiales	* Los equipos de país y las contrapartes gubernamentales pueden tener departamentos de adquisiciones que tengan políticas de adquisiciones internas. Aquí se incluyen indicadores ilustrativos, pero se recomienda que los equipos trabajen con sus especialistas en adquisiciones para desarrollar indicadores y herramientas más específicos.
	¿Los equipos seleccionaron una variedad de libros de diferentes niveles y géneros?	*Las familias recibieron libros en una variedad de niveles y géneros.*	# de títulos en un idioma que los niños conocen # de títulos en el idioma de instrucción, si es diferente # de títulos que representan poblaciones diversas, incluidas personas con discapacidades # de títulos de no ficción # de títulos en nivel de lectura 1, 2, 3, etc. # de títulos escritos por autores locales # de títulos escritos por autores internacionales # de títulos tomados de repositorios en línea (GBA, Pratham Books, etc.)	Lista de verificación para que los equipos de país la diligencien por cada familia que recibió materiales de Leyendo en Casa	Ver la *Lista de verificación de selección de libros*, pág.89 en el Apéndice G: Ejemplos de herramientas de seguimiento Apéndice G. Ejemplos de herramientas de seguimiento

	¿Se entregó eficazmente la información sobre el uso de los materiales de Leyendo en Casa?	*Las familias utilizaron los materiales de manera eficaz*	- # de sesiones de información realizadas -tipo de sesiones de información realizadas satisfacción de los padres con la sesión de información (por ejemplo, con la ubicación, con la fecha y la hora, con el facilitador) -la claridad del contenido (p. ej., contenido compartido durante la sesión de información, folleto entregado a los padres)	Entrevista a padres. Puede hacerse al final de una sesión de información, a modo de evaluación de la sesión. Si la sesión de información se realiza de manera remota, la encuesta se puede realizar a través de mensaje de texto/teléfono.	Ver la *Evaluación de nivel de proceso*, pág 90 en Apéndice G: Ejemplos de herramientas de seguimiento Apéndice G. Ejemplos de herramientas de seguimiento
A mediano plazo	¿Mejoró la participación de los padres?	*La participación de los padres mejoró*	- Cantidad de días a la semana en que los padres les leen a los niños objetivo - # de actividades de alfabetización realizadas en una semana con los niños objetivo - Número de días a la semana que los padres les leen a otros niños en el hogar - # de actividades de alfabetización realizadas en una semana con otros niños en el hogar -% de cambio en la lectura/semana -% de cambio en las actividades de alfabetización/semana -% de cambio en el nivel de confianza -% de cambio en el nivel de disfrute	Encuesta para padres realizada en dos puntos diferentes (al menos) durante el período de intervención, realizada en persona o vía mensaje de texto/teléfono	Apéndice G: Ejemplos de herramientas de seguimiento ver: - *Encuesta de participación de los padres*, pág.91 *- UNICEF MICS Participación de los padres*, pág 92 *- Massachusetts Early Care and Education*, pg 9104 *Encuestas HOME-Encuesta Nacional Longitudinal de Jóvenes*
	¿Mejoraron el conocimiento, la actitud y la práctica de los padres respecto a los libros y a la lectura?	*El conocimiento, la actitud y la práctica de los padres respecto a los libros y a la lectura mejoró*	% de cambio en la frecuencia de lectura con los niños % de aumento en la ayuda de los padres a sus hijos con la lectura % de cambio de actitud respecto a la lectura en casa % de cambio en el conocimiento respecto a la importancia de leer en casa	Encuesta de CAP para los padres de Leyendo en Casa realizada en dos puntos diferentes durante el período de intervención, realizada en persona o por teléfono	Ver *Ejemplo de encuesta de CAP para los padres - Mureke Duson*, pág. 105 del Apéndice G: Ejemplos de herramientas de seguimiento
	¿Mejoró la actitud de los niños hacia los libros y la lectura?	*La actitud de los niños hacia los libros mejoró*	% de cambio en las percepciones sobre la lectura % de cambio en la frecuencia de lectura % de cambio en la confianza en la lectura % de cambio en el nivel de disfrute de la lectura	Encuesta de CAP para los niños realizada en dos puntos diferentes durante el período de intervención, realizada en persona o por mensaje de texto/teléfono	Apéndice G: Herramientas de seguimiento ver - *Encuesta de CAP para niños*, pág. 109 - *Ejemplo de encuesta de CAP para niños - Mureke Dusome*, pág 110
	¿Han cambiado las actitudes de la comunidad hacia la lectura?	*Las actitudes de la comunidad*	% de cambio en el conocimiento sobre la importancia de leer libros fuera de la escuela % de cambio de actitud respecto a la lectura % de cambio de actitud hacia las bibliotecas	Encuesta de CAP para los integrantes de la comunidad que no están directamente involucrados en los	Ver *Encuesta de CAP para la comunidad*, pág. 114 en Apéndice G: Ejemplos de

		hacia la lectura han cambiado	% de cambio en el conocimiento sobre la participación con los niños en la lectura en el hogar	esfuerzos de Leyendo en Casa, realizada en dos puntos diferentes durante el período de intervención, realizada en persona o por mensaje de texto/teléfono	herramientas de seguimiento
A largo plazo*	¿Pueden los niños leer letras/palabras/ frases (según la edad)?	*Mejora en la lectura de letras, palabras y frases*	% de letras, palabras y frases leídas correctamente (Datos desagregados por género, idioma, discapacidad, situación socioeconómica y otras variables según las prioridades de los equipos de país)	Evaluación inicial y final (EGRA o ASER) desarrollada, probada y administrada realizada a los niños en persona.	Ver *Evaluación de reconocimiento de palabras de segundo grado*, pág 115 en el Apéndice G: Ejemplos de herramientas de seguimiento
	¿Mejoraron las habilidades de lectura de los niños?	*Las habilidades de lectura de los estudiantes mejoraron.*	% de letras, palabras, oraciones identificadas correctamente % de cambio en la fluidez # de niños que pueden leer textos de nivel de grado % de cambio en la comprensión	Herramienta tipo EGRA o ASER "básica" desarrollada, probada y administrada a niños al inicio y al final	Evaluación de lectura inicial (EGRA) Herramienta de evaluación del aprendizaje de UWEZO Herramientas de alfabetización y matemáticas ASER Herramientas de evaluación dirigidas por ciudadanos de People's Action for Learning Network
	¿Aumentó la lectura comunitaria?	*La lectura comunitaria aumentó*	# de bibliotecas comunitarias establecidas # de libros tomados en préstamo semanalmente de bibliotecas comunitarias # de libros comprados a través de fondos comunitarios	Entrevistas individuales previas y posteriores (o una discusión de grupo focal) con integrantes de la comunidad familiarizados con el proyecto Leyendo en Casa (maestros de escuela, trabajadores de una ONG local, miembros de un grupo religioso, miembros de la asociación de padres y maestros, etc.); revisión de registros de la biblioteca antes y después	Ver *Entrevista de lectura comunitaria*, pág 116 en Apéndice G: Ejemplos de herramientas de seguimiento

*Las evaluaciones de lectura sólo deben realizarse si Leyendo en Casa es parte de una intervención de alfabetización más amplia.

Implementar la recopilación de datos

La recopilación de datos requiere de una planeación, capacitación y organización. Los equipos deberán capacitar a los encuestadores, seleccionar una muestra y desarrollar herramientas piloto, entre otras actividades importantes. Las siguientes secciones dan una guía sobre estas áreas. Se recomienda que los equipos de país trabajen con especialistas en SyE y con contrapartes para planear la implementación de la recopilación de datos.

Prueba piloto. Antes de implementar todo el esfuerzo de recopilación de datos se deben desarrollar y hacer pruebas piloto de todas las herramientas. Las pruebas piloto se utilizan para probar la validez y confiabilidad de las herramientas que se utilizan, así como para probar la logística de la implementación de las herramientas (costo, tiempo, procedimientos, cualquier complicación). La muestra utilizada para las pruebas piloto debe ser lo más similar posible a la población objetivo.

Los resultados de las pruebas piloto no deben utilizarse como datos para el proyecto; el objetivo del piloto es verificar si existen discrepancias en las herramientas y realizar cambios. Por ejemplo, si al practicarle el cuestionario los padres, les resulta difícil entender la redacción de algunas preguntas o si consideran que el cuestionario es demasiado largo, el equipo debe realizar las modificaciones necesarias (por ejemplo, cambiar/simplificar los términos utilizados, priorizar los elementos para su inclusión) para que no surjan estos problemas durante la recopilación de datos. Los encuestadores serán esenciales en este proceso, particularmente para las encuestas individuales o las discusiones de grupos focales, ya que su interacción con los participantes proporcionará detalles sobre qué cambios hacer cuando se implementen las herramientas en la población objetivo.

Selección de una muestra. El muestreo es un componente fundamental de la recopilación de datos. Determinar la muestra correcta y luego seleccionar una muestra que sea representativa de la población de interés aumenta la confianza en que los datos reflejan con precisión los resultados y los impactos de su programa. Elegir una muestra demasiado pequeña o que no sea representativa puede conducir a resultados engañosos y puede impedir sacar conclusiones firmes sobre el éxito de su programa.

Existen muchos métodos de muestreo diferentes, por lo que es importante contratar a un experto en muestreo, especialmente si se va a implementar una evaluación de impacto. Se pueden encontrar algunas pautas iniciales sobre muestreo aquí y aquí.

Formación de encuestadores. Los encuestadores son un componente crítico de la recopilación de datos. Los criterios para seleccionar a los encuestadores deben incluir:

- Dominio del idioma en el que se administrarán las herramientas.
- Experiencia previa en la realización de evaluaciones y la recopilación de datos.
- Experiencia trabajando con la población objetivo, y
- Experiencia y dominio del uso de la tecnología para la recopilación de datos.

También es útil seleccionar más encuestadores de los necesarios, ya que algunos se pueden retirar y otros pueden no cumplir con los criterios de selección. Los temas de capacitación para encuestadores deben incluir:

- Los objetivos del proyecto Leyendo en Casa, incluyendo la población objetivo
- Revisión en profundidad de todas las herramientas que se administrarán en el formato que van a utilizar (en papel, de manera electrónica, por teléfono, por mensaje de texto)
- Comunicación adecuada con los miembros de la comunidad, incluido el idioma que se utilizará, y
- Practicar las herramientas administrándoselas a los capacitadores, a otros aprendices y a representantes de la población objetivo.

Un área importante relacionada con la realización de evaluaciones individuales es ver qué tan de acuerdo están los evaluadores entre sí (confiabilidad entre evaluadores). En un mundo ideal, los evaluadores marcarían las respuestas exactamente de la misma manera (es decir, si dos evaluadores observaran el mismo comportamiento/situación/respuesta, ambos diligenciarían el cuestionario exactamente de la misma manera). Sin embargo, los evaluadores a veces pueden estar en desacuerdo sobre cómo calificar una respuesta. El proceso de la prueba piloto y la capacitación les debería ayudar a los evaluadores a estar de acuerdo entre sí de forma consistente. No obstante, es importante medir continuamente la tasa de acuerdo entre los evaluadores, ya que esta es una medida crítica de la recopilación de datos de calidad. En la página 89 del Kit de herramientas de EGRA encontrará un protocolo sobre la evaluación de confiabilidad entre evaluadores.

Además de la guía anterior, si los equipos de país están considerando el uso de una EGRA o ASER para evaluar los resultados de lectura, se recomienda enfáticamente que los equipos sigan la guía del Kit de herramientas de EGRA. Puede encontrar orientación sobre el uso de herramientas de tipo ASER aquí. Finalmente, el Kit de Herramientas de Medición SIEF del Desarrollo Infantil Temprano también es un recurso útil para identificar posibles herramientas de medición y para orientar la implementación de los esfuerzos de recopilación de datos.

3C. RECOPILAR DATOS DE MANERA RESPONSABLE Y COMPARTIR HALLAZGOS

Recopilación de datos

La recopilación de datos debe abordarse con discreción, porque muchas comunidades pueden no estar familiarizadas con los protocolos, la utilidad y los objetivos de una recopilación de datos. En algunos casos, es posible que sea necesario realizar actividades para romper el hielo y ganarse la confianza para que los participantes se sientan cómodos antes de recopilar los datos. Además, los equipos deben ser conscientes y respetuosos del tiempo que las familias le dedicarán a proporcionar datos al proyecto Leyendo en Casa; este es un tiempo que los aleja del trabajo y de otras obligaciones familiares. Es importante tener objetivos

claros para el esfuerzo de recopilación de datos y recolectar sólo aquellos que son esenciales y que se utilizarán.

En la medida de lo posible, los equipos del proyecto deben adherirse a los estándares éticos reconocidos a nivel nacional o internacional para recopilar, tener y reportar información y datos personales. Considere si se requiere una revisión ética por parte de un tercero calificado.

Otros factores a tener en cuenta durante la recopilación de datos incluyen los siguientes:

- La disposición de la familia a participar es clave; ningún cuidador o niño debe ser obligado a participar en los esfuerzos de recopilación de datos.
- Antes de comenzar el proceso, proporcione una orientación a los integrantes de la comunidad sobre los objetivos del proyecto, por qué se recopilan los datos, el tipo de datos que se recopilarán, el método utilizado y cómo se utilizará.
- Dependiendo del contexto, el consentimiento verbal puede ser suficiente. Sin embargo, siempre que sea posible, se deben recoger consentimientos firmados de cada miembro de la familia que participe en los esfuerzos de recopilación de datos y del padre o tutor de los niños que aun no tienen la edad legal de consentimiento.

Además, si la recopilación de datos en persona se lleva a cabo durante la pandemia de COVID-19, la recopilación responsable de datos incluye el cumplimiento de los protocolos de bioseguridad locales, como el uso de equipo de protección personal, el distanciamiento social adecuado, la limitación del número de personas en un espacio cerrado, proporcionar desinfectante de manos, etc.

Compartir los hallazgos

La recopilación responsable de datos también incluye garantizar que los datos recopilados sean útiles para el gobierno y los ministerios de educación, las organizaciones asociadas para el desarrollo, las partes interesadas de la comunidad y los propios beneficiarios objetivo. Esto implica compartir los hallazgos con las partes interesadas relevantes una vez concluida la evaluación. Los datos se pueden compartir con estas partes interesadas de diferentes maneras, como se indica a continuación.

Para miembros de la familia, el formato más útil puede ser a través de *reunión estilo ayuntamiento* donde el personal del proyecto presenta un resumen de los hallazgos más pertinentes y relevantes del proyecto, incluidos los datos relacionados a la participación familiar y las habilidades de lectura de los niños. Sería útil incluir un tiempo para discusión y retroalimentación, particularmente en torno a los productos/resultados más bajos y para escuchar las contribuciones de los padres y de la comunidad sobre cómo mejorar el proyecto en el futuro.

Durante la pandemia de COVID 19, el contacto personal está limitado. Pero los resultados igual se pueden compartir *de manera remota.* Por ejemplo, los logros clave se pueden transmitir por televisión, los testimonios de las familias y las historias de éxito se pueden transmitir por radio, y las historias se pueden

difundir a través de un sitio web o de páginas de redes sociales (asegurándose de utilizar los idiomas y tecnologías más apropiados para la población objetivo).

Consentimiento. Los métodos de difusión enumerados anteriormente también pueden ser útiles para llegar a un público más amplio, es decir, más allá de los beneficiarios objetivo. Sin embargo, es importante que las familias involucradas den su consentimiento para compartir sus historias.

Los resultados se pueden compartir con los formuladores de políticas a través de *resúmenes, informes o presentaciones de PowerPoint* para influir en la política local. Estos materiales se pueden desarrollar a manera de ilustrar la trayectoria del proyecto desde el inicio hasta el cierre, destacando los logros clave, las lecciones aprendidas, los desafíos y cómo se mitigaron y, lo que es más importante, las implicaciones políticas.

Para profesionales e investigadores. Finalmente, dependiendo del tipo de datos recopilados, los resultados del proyecto se pueden compartir en *conferencias* de educación o de alfabetización que se realicen a nivel local o internacional.

APÉNDICES

APÉNDICES

APÉNDICE A. EJEMPLO DE FOLLETO SOBRE CÓMO LEER CON LOS NIÑOS

ANTES DEL CUENTO

Paso 1 Elija un momento del día para leer con sus hijos. Léales a la misma hora todos los días.

Paso 2 Encuentre un lugar cómodo para sentarse. Un niño (una niña) pequeño(a) puede sentarse en el regazo y los mayores en una silla o en el piso.

DURANTE EL CUENTO

Paso 3 Pídale a su hijo/hija que elija un libro. Asegúrese de que todos puedan ver. Muestre la portada y la contraportada. Dígales el título del libro y el nombre del autor.

Paso 4 Muestre cómo pasar las páginas suavemente y dónde está la primera palabra de la oración. Muéstrela y dígala en voz alta. Pídales a los lectores mayores que lean la primera palabra.

Paso 5 Muestre la portada nuevamente y haga preguntas abiertas como "¿Qué ves?" Haga preguntas como "¿De qué crees que se tratará el cuento?"

Paso 6 Lea con expresión. Use diferentes voces para los diferentes personajes. Hable sobre lo que se puede ver en cada imagen.

Paso 7 Haga una pausa después de leer una o dos páginas. Muestre la ilustración y haga una pregunta como, "¿Dónde se esconde el ratón?"

Paso 8 Lea algunas páginas más. Haga una pregunta como, "¿Qué crees que pasará después?" Señale una palabra nueva y defínala. Pregunte: "¿Puedes usar esa palabra en una oración?"

DESPUÉS DEL CUENTO

Paso 9 Lea hasta casi el final del cuento. Haga una pregunta de *por qué*, como, "¿Por qué se enojó el chico?" o "¿Por qué fue la madre al bosque?"

Paso 10 Lea hasta el final de la historia. Pregunte: "¿Puedes contarme el cuento con tus propias palabras?" Pregunte: "¿Cuál fue tu parte favorita? ¿Por qué?"

Adaptado de: Disfrutando de los libros juntos en casa, Iniciativa de libros para niños de Ruanda.

APÉNDICE B. EJEMPLOS DE MENSAJES SOBRE LA LECTURA JUNTO CON CUIDADORES POCO ALFABETIZADOS

Los cuidadores con un nivel de alfabetización bajo también pueden leer junto con los niños. En lugar de leer el cuento en voz alta, pueden contarlo usando dibujos. Aquí se incluyen ejemplos de mensajes clave, que se pueden transmitir a través de ilustraciones o de mensajes de audio por radio o por teléfono.

ANTES DEL CUENTO

Paso 1 Elija un momento del día para leer con sus hijos. Léales a la misma hora todos los días.

Paso 2 Encuentre un lugar cómodo para sentarse. Un niño (una niña) pequeño(a) puede sentarse en el regazo y los mayores en una silla o en el piso.

DURANTE EL CUENTO

Paso 3 Pídale a su hijo/hija que elija un libro. Asegúrese de que todos puedan ver. Muestre la portada y la contraportada. Haga una pregunta abierta: "¿De qué crees que se trata este cuento?"

Paso 4 Muestre cómo pasar las páginas con suavidad. Mire la ilustración de la primera página. Use el dibujo para inventarse un cuento.

Paso 5 Hable con expresión y use diferentes voces para los diferentes personajes..

Paso 6 Utilice las ilustraciones para seguir contando el cuento. Pregúntele a su hijo/ hija qué cree que sucederá a continuación.

Paso 7 Muestre la ilustración y haga una pregunta como, "¿Dónde se esconde el ratón?"

Paso 8 Haga una pausa por un momento y haga preguntas como, "¿Dónde sucede la historia?" y “¿Quién es el personaje principal?

DESPUÉS DEL CUENTO

Paso 9 Vaya casi hasta el final del cuento. Pregunte, "¿Por qué se enojó el chico?" o "¿Por qué fue la madre al bosque?"

Paso 10 Pregúntele a su hijo sobre lo que sucedió en la historia. "¿Qué le gustó?" “¿Qué haría de manera diferente? "

Adaptado de: Disfrutando de los libros juntos en casa, Iniciativa de libros infantiles de Ruanda.

APÉNDICE C. EJEMPLO DE FOLLETO PARA CUIDADORES SOBRE ACTIVIDADES SIN UN CUENTO/TEXTO

Cantar una canción (Propósito: Desarrollar vocabulario)	Elija una melodía conocida y 'cante' sobre una actividad o sobre un tema. Pídales a los niños que sugieran otras ideas que se le podrían agregar a la canción. También pueden sugerir algunas palabras que riman o que comiencen con el mismo sonido para agregar interés a la canción. Ejemplos: Una canción sobre cortar leña o sobre otros quehaceres. Para niños mayores: Las canciones pueden ser una buena forma de recordar información clave. Ejemplo: Los niños se pueden inventar una canción sobre los grupos de alimentos en salud o los fenómenos meteorológicos en ciencia.
¿Qué no pertenece? (Propósito: Desarrollar habilidades de pensamiento)	Reúna 4 objetos. 3 de ellos que tengan algo en común como: su color, su forma o su uso. El cuarto objeto no pertenece al grupo. Explíquele al niño (a la niña) que hay algo similar en todos estos objetos, pero que uno de ellos es un poco diferente. Pídale que muestre el objeto que es diferente y que digan por qué lo eligió. Ejemplo: Un plato, una taza, una cuchara y un lápiz. Hay 3 objetos que usamos para comer y 1 que no, por lo que el lápiz no pertenece al grupo. Después de que el niño (la niña) selecciona un objeto y dice por qué no pertenece al grupo, invierta los roles: el niño (la niña) establece un grupo de objetos y el padre elige un objeto y explica su elección.
Cuéntame un cuento (Propósito: Desarrollar y expresar ideas)	Coloque de 4 a 6 objetos diferentes que sean seguros para niños en una bolsa/caja. Pídale a su hijo/hija que elija un objeto (por ejemplo una rama), sin mirar. Utilice el objeto como personaje u objeto clave en un cuento inventado. Túrnense para que todos puedan elegir un objeto y contribuir con sus ideas a la historia. Ejemplo: (Usando un rama) … “Hace mucho tiempo en un pueblo como éste, vivía un niño pequeño /una niña pequeña que tenía que recoger ramas todos los días. Buscaba cerca y lejos para encontrar suficientes ramas para llevar a casa ". (Agregando un sombrero :) “En su camino, vio un sombrero tirado en el suelo. … ” Variación: En lugar de recolectar objetos, los niños pueden turnarse para sugerir el siguiente objeto de la historia: ejemplos: una vaca, un rayo, fuego ... Esto puede darle una mayor variación en las ideas para la historia. Para niños mayores: ¡Pregúntele a quien cuenta el cuento sobre su historia para desafiarlo a que su historia sea la más atractiva que pueda crear! Ejemplo de preguntas: ¿Por qué hizo eso? ¿Qué usó? ¿Tuvo éxito?

Fuente: Adaptado de Global Reading Network 2020. Disponible en Guía de Comprensión de Lectura del Covid-19: Consejos para padres y cuidadores.

APÉNDICE D. ACTIVIDADES ADICIONALES PARA PADRES

ACTIVIDADES PARA APOYAR LAS HABILIDADES DE ALFABETIZACIÓN EMERGENTES DE LOS NIÑOS

Hable con su hijo / hija

Hablar con su hijo/hija genera confianza, lo/la calma y le da una sensación de seguridad. A los bebés les encanta el sonido de la voz de sus padres. Intente las siguientes actividades con sus hijos:

Bebés y niños pequeños

- Señale los ojos, las orejas, la nariz y la boca de su bebé.
- Cuente en voz alta los dedos de las manos y de los pies de su bebé.
- Imite los balbuceos y los sonidos de su bebé.
- Señale los objetos de la casa y nómbrelos.
- Explique lo que está haciendo cuando su bebé está con usted. Por ejemplo, diga “Ahora saldremos y alimentaremos a las vacas. Esto es heno, es lo que comen las vacas ".
- Lleve a su niño pequeño (niña pequeña) afuera. Señale los diferentes colores que ve. Pídale a su hijo (hija) que le muestre algo rojo.
- Involucre a su niño pequeño (niña pequeña) en sus quehaceres. Nombre los objetos que está usando. Por ejemplo, diga: "Esto es un balde", "esto es agua", "esto es jabón".
- Hable con su niño pequeño (niña pequeña) mientras cocina. Por ejemplo, diga: "Primero lavaré el arroz, luego lo remojaré y luego lo pondré en la estufa".

Niños en edad escolar

- Comience cada día diciéndole a su hijo/hija en edad escolar qué tareas va a realizar. Termine el día hablando de lo que pudo completar.
- Pregúntele a su hijo/hija en edad escolar cómo le fue en el día.
- Pregúntele a su hijo/hija cuál qué fue lo que más le gustó de su día en la escuela.
- Haga preguntas abiertas, aquellas que no tengan una respuesta correcta o incorrecta, sobre un tema que le interese a su hijo/hija.
- Pídale a su hijo/hija que le cuente algo nuevo que haya aprendido en la escuela.
- Pídale a su hijo/hija que le cuente una historia que haya leído.

Cantar canciones

El canto es una manera divertida de desarrollar habilidades lingüísticas. A los niños/las niñas les encanta escuchar a sus padres y cuidadores cantar y cantar con ellos. Las canciones tienen ritmo y rima y nuevas

palabras que los niños/las niñas pueden aprender. Cantar genera confianza y les ayuda a los niños/las niñas a expresarse. Se pueden cantar todo tipo de canciones:

- Canciones infantiles comunes como "Sol, solecito, caliéntame un poquito". Use gestos para diferentes palabras en la canción, como *sol, solecito,* y *poquito*.
- Canciones populares y conocidas que pasan por la radio y son apropiadas para su edad.
- Canciones tradicionales que son bien conocidas en su contexto.
- El himno nacional u otras canciones patrióticas.
- Canciones religiosas como alabanzas o canciones que se cantan en la iglesia, mezquita o templo.
- Invente canciones con sus hijos/hijas.

Cuente un cuento

Los cuentos son una excelente manera de desarrollar habilidades tempranas de lenguaje y alfabetización. A los bebés y niños pequeños (niñas pequeñas) les encanta escuchar historias de sus padres y cuidadores. Los cuentos no tienen por qué ser complejos o largos. Las mejores historias son aquellas que tienen un elemento de suspenso, personajes interesantes y algo de humor. Haga una rutina de contar cuentos a la misma hora antes de acostarse, para darles a los niños algo para esperar con ilusión. Después de contar el cuento, pregúnteles a los niños (a las niñas) quién fue su personaje favorito, cuál fue su parte favorita y qué habrían hecho de manera diferente si ellos hubieran contado el cuento.

Haga juegos

Los juegos pueden ser una forma divertida y atractiva de interactuar con los niños los niños/las niñas y promover las habilidades emergentes de alfabetización. Los siguientes juegos en los que pueden participar padres que no pueden leer en todos los grupos lingüísticos:

- **Rimas:** El padre dice una palabra y el niño/la niá dice una palabra nueva que rima. Por ejemplo: *pan, can, Juan, tan*
- **Nombre, lugar, animal, cosa:** Elija una letra del alfabeto. Piense en un nombre, un lugar, un animal y una cosa que comiencen con esa letra. Por ejemplo, con la letra **S**, un **nombre** es *Susana,* un **lugar** es *Somalia*, un **animal** es un *sapo* y una **cosa** es un *saco*. ¡Intente con todas las letras del alfabeto!
- **En el exterior:** Cuando esté afuera, pídale a su hijo/hija que le señale todas las cosas que puede ver que comienzan con la letra *A*. Luego pase por las demás letras del alfabeto.
- **Opuesto/igual:** Cuéntele a su hijo/hija una historia. Elija una palabra de la historia y pídale que diga su opuesto. Pídale que diga otra palabra que signifique lo mismo.
- **¿Qué soy?** Meta algunos artículos de uso diario, como una hoja, un lápiz o una cuchara, en una bolsa. Muéstrele a su hijo/hija los elementos de uno en uno y pídale que describa el objeto usando diferentes adjetivos. Por ejemplo, una cuchara de metal es brillante, metálica, fría, dura y larga.

- **Veo, veo:** Elija un artículo de la habitación y dé una breve descripción del artículo. Pídale a su hijo/hija que adivine qué es. Por ejemplo, *Veo, veo* algo redondo, dulce y delicioso. ¿Qué soy? (Un mango).
- **Concentración:** Elija una categoría, como frutas, y pídales a sus hijos/hijas que por turnos digan los nombres de diferentes frutas lo más rápido que puedan.
- **Frase por frase:** Invéntense un cuento frase por frase. Una persona comienza y la otra agrega una frase. Pídale a su hijo/hija que escriba cada frase para hacer su propio libro de cuentos. Ponga el libro de cuentos en la biblioteca de su casa.

Los siguientes son juegos en los que pueden participar padres que saben leer:

- **Última letra:** Elija una palabra de un libro que haya leído y diga la palabra en voz alta. Pídale a su hijo/hija que identifique la última letra de esa palabra y que diga una palabra que comience con esa última letra. Por ejemplo, *Nari**z**. **Z**apato. Ojo**s**. **S**andía*.
- **Antónimos:** Mientras lee un cuento, elija algunas palabras cuyo significado conozca su hijo/hija. Pídales que definan la palabra. Luego pídales que nombre su antónimo o el opuesto.
- **Anagramas:** Elija una palabra de un libro que el niño/la niña conozca. Pídale a su hijo/hija que cree nuevas palabras a partir de esa palabra. Por ejemplo, de la palabra 'Ramona' podemos hacer las palabras *amor, mora, ramo,* y *aroma*.
- **Llenar los espacios en blanco:** Copie algunas oraciones de un libro que esté leyendo. De cada oración borre una palabra. Pídale a su hijo/hija que elija la mejor palabra para completar la oración. Por ejemplo, "Afuera _____ , así que tomé un paraguas". (*llovía*)
- **Hacer una lista:** Diga las que necesita de la tienda y pídale a su hijo/hija que los anote. Verifique que las palabras estén bien escritas.
- **Hacer un diccionario:** Cuando lea en voz alta, pídale a su hijo/hija que escriba el vocabulario nuevo en pequeños trozos de papel. Luego trabajen juntos para definir las palabras y anotarlas. Cree un diccionario de palabras nuevas y póngalo en la biblioteca de su hogar.

ESTRATEGIAS PARA APOYAR A LOS LECTORES AVANZADOS[M]

Los lectores avanzados también necesitan el apoyo de los padres para mejorar sus habilidades de alfabetización. En esta sección, presentamos estrategias de comprensión y vocabulario para este grupo objetivo, así como ejemplos de preguntas que se pueden hacer durante una lectura en voz alta.

Estrategias de comprensión

1. Volver a contar la historia.
2. Resumir el texto por escrito.
3. Hacer un dibujo o un diagrama para ilustrar la historia o el texto.

[M] Adaptado de *Estrategias comunitarias para promover la alfabetización*, Save the Children y *12 formas de apoyar el desarrollo del lenguaje para bebés y niños pequeños*, Asociación Nacional para la Educación de Niños Pequeños

4. Dibujar el cuento como una historieta.
5. Escribir preguntas de comprensión sobre la historia. Leer las preguntas en voz alta y pedirle a un(a) hermano(a) menor o mayor o al cuidador que las responda.
6. Volver a contar la historia desde el punto de vista de uno de los personajes, es decir, como si el personaje estuviera contando la historia.
7. Representar la historia.

Estrategias de vocabulario

1. Escenificar las palabras desconocidas.
2. Hacer un diccionario ilustrado de palabras nuevas: escribir la palabra, dibujarla e inventar una definición.
3. Encontrar sinónimos para las palabras recién aprendidas.
4. Encontrar antónimos para las palabras recién aprendidas.
5. Buscar palabras recién aprendidas en diferentes tipos de texto: periódicos, vallas publicitarias, etiquetas, etc.
6. Hacer anagramas con las palabras recién aprendidas. Por ejemplo: MARIPOSA> Maria, posa, sopa, misa, rosa, ramo, Roma, risa, prima, etc.

Preguntas para hacer durante una lectura en voz alta

Hay tres tipos principales de preguntas que se pueden hacer al participar en una lectura en voz alta: preguntas literales, preguntas inferenciales o preguntas evaluativas.

Preguntas literales. Son las preguntas más básicas que les piden a los niños recordar hechos simples del texto. En la popular canción infantil "Los pollitos dicen", un ejemplo de una pregunta literal es: "¿Cuándo dicen pío, pío los pollitos?" o "¿Qué busca la mamá gallina?" Otros ejemplos de preguntas literales incluyen:

- ¿Cuál es el título del texto?
- ¿A quién describe el texto?
- ¿Dónde sucedió el evento?
- ¿Cuándo sucedió el evento?
- ¿Cómo se llama el personaje principal?

Preguntas inferenciales. Las preguntas inferenciales presentan un mayor desafío que las preguntas literales. Inferir implica usar hechos, eventos, imágenes u otra información explícita expresada en un texto para comprender y explicar lo que no se dice.

Un ejemplo de comprensión inferencial es el siguiente*: Isabel entra a su casa con su madre. Cuando entra, escucha a la gente cantando feliz cumpleaños. ¿Qué crees que pasó?* Si un alumno puede leer este

pasaje y responder: “Los amigos de Isabel le organizaron una fiesta sorpresa de cumpleaños”, ha demostrado comprensión inferencial. Algunos ejemplos de preguntas inferenciales son los siguientes:

- ¿Por qué sucedió el evento?
- ¿Por qué crees ...?
- ¿Qué tal si…?
- ¿Qué significa _____ (palabra)?

Preguntas evaluativas. Este es el tipo de pregunta más avanzada que se puede hacer. Las preguntas evaluativas les piden a los niños que usen evidencia del texto para analizar y emitir juicios sobre el texto. Hay múltiples respuestas correctas a una pregunta evaluativa, siempre que el estudiante pueda sustentar su opinión con hechos del texto.

He aquí un ejemplo: *Deepa va al mercado. Elige diferentes verduras, frutas y arroz. Tiene dos bolsas grandes para llevar a casa. En casa lava todos sus productos y luego toma una siesta.* Con base en este texto, una posible pregunta evaluativa es: *¿Crees que Deepa ha debido dormir una siesta?* Un niño podría decir "Deepa estaba muy cansada después de hacer sus quehaceres, así que sí, ha debido dormir una siesta". o "No, Deepa aún tenía más quehaceres por terminar y no ha debido dormir una siesta". Ambas respuestas serían correctas porque se basan en hechos del texto. Algunos ejemplos de preguntas evaluativas son las siguientes:

- ¿Cómo te sentirías si…?
- ¿En qué se diferencia la vida de la persona del texto de la tuya?
- ¿Qué habrías hecho diferente si fueras el personaje?

APÉNDICE E. LISTA DE REFERENCIA DE ORGANIZACIONES QUE TRABAJAN EN EL CAMPO DE LA ALFABETIZACIÓN TEMPRANA

Nombre de la organización	Sitio web	Países cubiertos	Breve descripción / Habilidades especiales
África			
ADEA	http://www.adeanet.org/	África Sub-sahariana. El comité directivo del grupo de trabajo incluye Ministerios de Educación en Congo-Brazzaville, Guinea, Níger, Tanzania, Sierra Leona, Zambia y Mozambique.	La Asociación para el Desarrollo de la Educación en África (ADEA) es un foro para el diálogo político sobre educación. Su Grupo de Trabajo sobre Libros y Materiales de Aprendizaje trabaja ampliamente sobre temas relacionados con la alfabetización, la edición, el uso del idioma materno y la importancia de las políticas nacionales del libro. La página del Grupo de trabajo se puede encontrar en http://www.adeanet.org/en/working-groups/books-and-learning-materials.
African Storybook	http://www.africanstorybook.org	Se implementó inicialmente una prueba piloto en Kenia, Sudáfrica, Lesoto y Uganda, Etiopía, Ruanda, Camerún, República Democrática del Congo, Nigeria, Ghana, Benin, Zambia, Zimbabue, Mozambique y Namibia. Más adelante de agregaron otros países.	La iniciativa African Storybook de Saide ofrece cuentos con licencia abierta para su uso, así como herramientas para la traducción y creación de historias, que a su vez tienen licencia abierta.
Book Dash	http://bookdash.org/	Sudáfrica, Lesoto, Botsuana y Esuatini	Book Dash es una organización de voluntarios sin ánimo de lucro de Sudáfrica, establecida en 2014. Inició como un proyecto entre amigos que querían usar sus habilidades editoriales para crear libros de cuentos accesibles, bien escritos y fácilmente traducibles. Book Dash crea contenido organizando eventos en los que se reúne un equipo de profesionales creativos durante doce horas para crear libros de cuentos con licencia abierta.
CODE	https://code.ngo	Canadá, Malí, Liberia, Sierra Leona, Etiopía, Kenia, Tanzania, Mozambique, Ghana	CODE es una ONG canadiense centrada en promover la alfabetización y la educación en algunas de las regiones del mundo más necesitadas. CODE establece entornos de aprendizaje atractivos a través del desarrollo y la publicación de libros para niños creados y diseñados localmente, capacitando a maestros y maestros-bibliotecarios, proporcionando recursos para bibliotecas y distribuyendo materiales de lectura de alta calidad. CODE trabaja con aliados en Etiopía, Ghana, Kenia y Tanzania.
eKitabu	https://www.ekitabu.com/	Kenia, Uganda, Ruanda y Ghana	Libros digitales, incluyendo libros en lenguaje de señas para Kenia
Mango Tree	https://www.mangotreelitlab.org/	Uganda +	Mango Tree Literacy Lab es una ONG de Uganda, con sede en Lira, en el norte de Uganda, dedicada a promover la lectura, la escritura, la enseñanza y la publicación en idiomas africanos. Mango Tree Literacy Lab ofrece a los educadores africanos herramientas y métodos de enseñanza que hacen que la alfabetización sea efectiva y divertida. Mango Tree Literacy Lab crea e imprime libros en Leblango para que los niños tengan historias que les recuerden sus propias vidas.

Nombre de la organización	Sitio web	Países cubiertos	Breve descripción / Habilidades especiales
Molteno	https://www.molteno.co.za/	Sudáfrica (metodología utilizada en Angola, Botsuana, Ghana, Lesoto, Malawi, Namibia y Zambia)	El Instituto Molteno para el Lenguaje y la Alfabetización (MILL), es una ONG con sede en Sudáfrica que produce materiales de enseñanza y aprendizaje de idiomas y alfabetización innovadores y basados en la investigación en las lenguas africanas indígenas de Sudáfrica. Ofrece cursos de formación que incorporan metodologías de enseñanza modernas, modela las buenas prácticas en el aula y proporciona seguimiento y apoyo en el aula. MILL comparte todos sus recursos y contenidos educativos libremente bajo una licencia Creative Commons.
Fideicomiso NaliBali	https://www.nalibali.org/about-us	Sudáfrica	Nal'ibali (significa "aquí está la historia" en isiXhosa) es una campaña nacional de lectura para el disfrute que tiene como objetivo despertar el potencial de los niños a través de contar cuentos y de la lectura. El programa ha creado clubes de lectura, ha capacitado a personas, ha creado y distribuido libros multilingües, audio-cuentos, suplementos, tarjetas de cuentos y actividades de lectura.
OMAES	http://www.omaes.org/	Malí y países vecinos del Sahel	Libros y bibliotecas móviles
Tostan	https://www.tostan.org/	Guinea, Guinea-Bissau, Malí, Senegal y Gambia	Alfabetización de adultos; algunos materiales para niños
VVBO	https://www.vvob.org/	Camboya, República Democrática del Congo, Ecuador, Ruanda, Sudáfrica, Surinam, Uganda, Vietnam, Zambia, Bélgica, Zimbabue	Ayuda belga, que trabaja en enfoques TaRL en Zambia
Asia			
Fundación Asia	https://asiafoundation.org/	Afganistán, Bangladesh, Camboya, China, Timor Oriental, Hong Kong, India, Indonesia, Japón, Corea, Laos, Malasia, Mongolia, Myanmar, Nepal, Islas del Pacífico, Pakistán, Filipinas, Singapur, Sri Lanka, Taiwán, Tailandia, Vietnam	Libros, incluidos libros en lenguaje de señas en el Pacífico
Pratham/Pratham Books/Storyweaver	https://www.pratham.org/ https://prathambooks.org/ https://storyweaver.org.in/	India	Todos los aspectos de la enseñanza de la lectura, evaluación de la sociedad civil, software de desarrollo de libros y un amplio repositorio de libros. StoryWeaver es un repositorio digital de Pratham Books, de historias multilingües con licencia abierta para niños. La plataforma les permite a los usuarios crear, imprimir y traducir historias. Aunque Storyweaver se lanzó con un enfoque en libros en idiomas indios, ahora es una plataforma para historias en idiomas de todo el mundo.

Nombre de la organización	Sitio web	Países cubiertos	Breve descripción / Habilidades especiales
Instituto Tecnológico de Rochester - Instituto Nacional para Sordos	https://www.rit.edu/ntid/	Filipinas	Desarrolló un software de código abierto (https://deafworldaroundyou.org/Stories) que les permite a las comunidades crear contenido de alfabetización en lenguajes de señas locales y nacionales para compartir a través de una biblioteca digital de contenido abierto de cuentos populares. Las bibliotecas digitales se podrán ver desde cualquier navegador web, se pueden alojar localmente en computadoras y dispositivos móviles basados en Linux, y las personas (incluidos los niños) pueden volver a mezclarlas con herramientas simples de edición de texto y video.
Benetech/ Bookshare	https://www.bookshare.org/cms/	India	Hace que los materiales de lectura sean accesibles para los niños al agregarle a Bookshare capacidades de audio narradas por humanos en marathi. Bookshare es la biblioteca digital accesible más grande del mundo. Los estudiantes de la escuela primaria que son ciegos/que tienen baja visión recibieron contenido educativo en marathi accesible para escuchar en dispositivos de audio de bajo costo junto con la lectura en braille. Los maestros recibieron capacitación para usar la plataforma Bookshare y semanalmente una "cuenta cuentos" local visitó las escuelas para incentivar la lectura e inspirar a los estudiantes.
Europa y Asia Central			
International Step by Step Foundation (ISSA)	https://www.issa.nl/	Trabaja con 92 asociaciones en Europa y Asia Central.	Libros de lectura y materiales para maestros y padres para apoyar la lectura de niños de 3 a 8 años.
Oriente Medio y África del Norte			
Tecnologías de educación Asafeer	https://3asafeer.com/index.php	Dubái, Jordania, Líbano, Emiratos Árabes Unidos +	Libros, ilustraciones y plantillas para hablantes de árabe
Little Thinking Minds	https://littlethinkingminds.com/en	Jordania, Emiratos Árabes Unidos, Arabia Saudita, Australia, Europa, Canadá, América del Norte	Compañía de Tecnología para la Educación que crea soluciones y recursos digitales para niños en edad escolar en el Medio Oriente y en el Norte de África. Tiene una aplicación llamada Qysas con más de 100 libros por niveles dirigidos a estudiantes de primaria para promover la alfabetización. Se implementó de manera exitosa en las escuelas públicas de Jordania.
École Nationale Supérieure des Mines de Rabat		Marruecos	Tecnología de asistencia que les permite a los educadores crear y publicar fácilmente materiales educativos compatibles con el lenguaje de señas marroquí (MSL) para estudiantes sordos o con problemas de audición.

Nombre de la organización	Sitio web	Países cubiertos	Breve descripción / Habilidades especiales
Latinoamérica y el Caribe			
Escuela Nueva	https://escuelanueva.org/	Colombia, Vietnam	Modelo educativo utilizable en escuelas multigrado que integra estrategias curriculares y comunitarias, capacitación, seguimiento y gestión; promueve el aprendizaje activo y cooperativo al nivel de cada niño; fortalece el vínculo entre la comunidad y la escuela. El modelo es flexible, adaptado al contexto y a las necesidades de los niños rurales (por ejemplo, integrando proyectos productivos pedagógicos).
Manos Unidas / Señas y sonrisas	https://www.manosunidas.org/ https://www.signsandsmiles.org/es/inicio/	Nicaragua	Desarrolló un corpus interactivo de palabras en lenguaje de señas, una aplicación para teléfonos inteligentes y un programa de alfabetización para niños sordos y sus familias.
Global			
American Institutes of Research	https://www.air.org/		Investigación, particularmente el mapeo de idiomas y transiciones
Benetech	https://benetech.org/		Libros para niños con visión baja
Grupo BlueTree	https://www.bluetreegroup.co.uk/		Análisis y desarrollo de la cadena de suministro de libros
Chemonics	https://chemonics.com/		Todos los aspectos de la instrucción de lectura + FCV (frágiles, afectados por el conflicto, vulnerables)
Creative Associates	https://www.creativeassociatesinternational.com/		Todos los aspectos de la instrucción de lectura + FCV (frágiles, afectados por el conflicto, vulnerables)
Early Literacy Network	http://www.earlyliteracynetwork.org/		Proporciona enlaces a investigaciones y recursos sobre licencias, políticas, creación y uso de materiales de lectura de alta calidad en el Sur global.
Education Development Center (EDC)	https://www.edc.org/		Todos los aspectos de la instrucción de lectura; educación a distancia
FHI 360	https://www.fhi360.org/		Todos los aspectos de la instrucción de lectura

Nombre de la organización	Sitio web	Países cubiertos	Breve descripción / Habilidades especiales
Global Book Alliance	https://www.globalbookalliance.org/		Global Book Alliance es un esfuerzo internacional que involucra a múltiples partes interesadas que trabajan para transformar el desarrollo, la adquisición y la distribución de libros para garantizar que ningún niño se quede sin libros. Al reunir a los mayores inversionistas del sector público, la Alianza puede garantizar que estos fondos públicos se inviertan en libros de alta calidad y a bajo costo, al tiempo que fortalece a las editoriales privadas que sostendrán el suministro de libros.
Global Digital Library	https://digitallibrary.io/		La Global Digital Library (GDL) recopilará recursos de lectura educativos existentes, abiertos y de alta calidad y los pondrá a disposición en la web, en dispositivos móviles o para impresión. También facilitará la traducción y localización de estos recursos a más de 300 idiomas. El objetivo es que haya al menos 50.000 títulos en 100 idiomas disponibles en la plataforma GDL para finales de 2020. Inicialmente, el GDL apoyará el acceso a recursos de lectura de alta calidad para los primeros grados.
Global Reading Network	https://www.globalreadingnetwork.net/		La Global Reading Network (Red Global de Lectura) busca remediar la crisis del aprendizaje conectando a las partes interesadas, a las personas y las organizaciones comprometidas con garantizar que todos los niños puedan leer.
International Rescue Committee	https://www.rescue.org/outcome/education		Trabaja con Plaza Sésamo con niños refugiados en Siria, Jordania, Líbano e Irak
JSI/World Education	www.jsi.com https://www.worlded.org/ https://publications.jsi.com/JSIInternet/Inc/Common/_download_pub.cfm?id=14202&lid=3		Investigación, instrucción en lectura, seguimiento y localización, desarrollo de libros para idiomas nepalíes
People's Action for Learning	https://palnetwork.org/		La Red People's Action for Learning (PAL) es una asociación sur-sur de organizaciones que trabajan en tres continentes. Las organizaciones miembros llevan a cabo evaluaciones dirigidas por ciudadanos y/o acciones dirigidas por ciudadanos con el objetivo de mejorar los resultados del aprendizaje.

Nombre de la organización	Sitio web	Países cubiertos	Breve descripción / Habilidades especiales
Room to Read	https://www.roomtoread.org/		Su Programa de Alfabetización proporciona libros en los idiomas locales a las escuelas primarias y capacita a los maestros y bibliotecarios sobre cómo involucrar a los niños en la lectura.
RTI	https://www.rti.org/		Todos los aspectos de la instrucción de lectura; evaluación
Sesame Workshop	https://www.sesameworkshop.org/		Versiones contextualizadas de Plaza Sésamo y otros recursos, para el desarrollo infantil temprano
SIL y SIL/LEAD	https://www.sil.org/ https://www.sil-lead.org/ http://bloomlibrary.org/		Todos los aspectos de la instrucción de lectura, desarrollo de libros, software; libros de lenguaje de señas
TaRL	https://www.teachingattherightlevel.org/		Programas de remediación de Enseñar al nivel correcto (J-PAL & Pratham) en una variedad de países
ThinkEqual	https://thinkequal.org/		Ofrece un kit para el hogar gratuito de 6 libros ilustrados narrativos con hojas de actividades centradas en el aprendizaje socioemocional.
World Reader	https://www.worldreader.org/		Proporciona acceso gratuito a una biblioteca de libros digitales a través de lectores electrónicos y teléfonos móviles.

APÉNDICE F. HERRAMIENTA BÁSICA DE SEGUIMIENTO DE LEYENDO EN CASA

Nota para equipos:

- Esta herramienta de seguimiento básica podría administrarse a través de diferentes modalidades (por ejemplo, teléfono, mensaje de texto, instrucción de voz interactiva (IVR), etc.)
- Las Preguntas y respuestas que se deben adaptar para cada país están resaltadas en amarillo. Una vez la herramienta esté lista para su implementación, estas partes ya no deben estar resaltadas.
- La orientación adicional para los equipos se presenta como notas al pie y deberá ser eliminada una vez que la herramienta esté lista para su implementación.

Formulario de consentimiento del cuidador (Para leerle en voz alta al cuidador)[N]

Hola, me llamo_____.

Mis colegas y yo apoyamos al Ministerio / departamento de gobierno para comprender el entorno de aprendizaje en el hogar de su hijo/hija.

Toda la información que obtengamos no será compartida con nadie ajeno a nuestro equipo de trabajo.

Por favor responda cada pregunta lo mejor que pueda. No hay respuestas correctas o incorrectas. Lo más importante es que dé respuestas honestas.

- Su participación es muy importante, pero no tiene que participar si no lo desea.
- Si acepta participar, le haré algunas preguntas sobre el entorno de su hogar y las experiencias de aprendizaje de su hijo/hija en el hogar. Mis preguntas para usted tomarán aproximadamente 10 minutos.
- Si hay varios niños viviendo en su hogar, centremos la entrevista en sólo uno de ellos que tenga entre 3 y 12 años.[O]
  Nota para el encuestador: Para seleccionar un niño, pídale al encuestado que mencione las edades de todos los niños elegibles en el hogar, luego seleccione uno de ellos al azar. La selección aleatoria generalmente se puede manejar automáticamente en la aplicación CAPI/CATI.
- Su nombre NO quedará registrado en este formulario ni se mencionará en ningún lugar de los datos de la encuesta. Los resultados combinados de la evaluación realizada se compartirán con el Ministerio/departamento de gobierno. Utilizarán los resultados para identificar áreas en las que los niños/las niñas y los padres/cuidadores necesitan apoyo adicional en el hogar.
- Si hay alguna pregunta que no desee responder, no es necesario que la responda.
- Creemos que no existe ningún riesgo para usted al participar en esta investigación.
- No recibirá ningún beneficio personal por participar en esta entrevista [*Esta instrucción es posible que cambie si existe algún tipo de compensación por participar en la encuesta. Por ejemplo, algunas encuestas telefónicas pueden darles a los participantes crédito telefónico como compensación*].
- Si desea detener la entrevista en cualquier momento, podemos parar.
- ¿Tiene alguna pregunta para mí?
- ¿Está dispuesto a participar?

El padre/cuidador dio su consentimiento (encierre en un círculo para indicar que se recibió el consentimiento):	***SÍ***
Si no da el consentimiento, regístrelo a continuación, agradézcale al padre/cuidador y finalice la entrevista.	

[N] Es posible que sea necesario adaptar/simplificar el lenguaje del formulario de consentimiento según el contexto del país.
[O] Será necesario decidir el rango de edad y la selección de los niños objetivo para cada contexto, con alguna orientación general.

Herramienta de Seguimiento a Leyendo en Casa

Instrucciones generales

- Pídale al padre/cuidador que responda a cada pregunta oralmente, como en una entrevista.
- Espere a que el padre/cuidador responda a cada pregunta, luego seleccione la respuesta que corresponda a la respuesta dada.
- Para la mayoría de las preguntas, sólo se permite una respuesta. Las instrucciones indican las excepciones.
- Tenga en cuenta que todas las instrucciones para el entrevistador están en **letras en negrita.**

ID del entrevistador	.....
ID único del participante	.....
Número de teléfono ***Para el conjunto de datos final, esta información debe eliminarse para no identificar a los encuestados.***	
Hora de inicio **[Usar formato de 24 horas HH: MM]**	HH : MM
Fecha de la entrevista **[DD/MM/AA]**	DD / MM / AA
Estado de la entrevista (*para ser diligenciado al final de la entrevista*)	Rechazada ⍰ **Agradézcale al cuidador y finalice la entrevista** ..... 1 Parcialmente completada .....2 Terminada 3

INFORMACIÓN DE CONTEXTO		
1.	¿Cómo se llama su hijo/a?	
2.	¿Quién es el cuidador principal de (*nombre*)? *El cuidador principal es el adulto en el hogar que se ocupa con más frecuencia del niño/de la niña.*	○ La persona que está respondiendo a la entrevista (1) ○ Otra persona (especificar la relación con el niño/la niña (2): _____
3.	¿Cuál es su relación con (*nombre*)?	○ Madre (1) ○ Padre (2) ○ Abuelo(a) (3) ○ Otro familiar (4) ○ Otro no familiar (especificar): _____ (5)
4.	¿Cuál es su género?	◯ Masculino (1) ◯ Femenino (2)
5.	¿Cuál es el nivel escolar más alto al que asistió la madre de (*nombre*) ?	Nunca asistió a la escuela ..... 1 Primaria incompleta ..... 2 Primaria completa ..... 3 Intermedia incompleta ..... 4 Intermedia completa ..... 4 Secundaria incompleta ..... 6 Secundaria completa ..... 7 Licenciatura incompleta ..... 8 Licenciatura completada o superior ..... 9 Otro (especificar) 10
6.	¿Cuál es el nivel escolar más alto al que asistió el padre de (*nombre*) ?	
7.	Si el cuidador no es el padre o la madre, ¿cuál es el nivel escolar más alto al que asistió el cuidador?	
8.	¿Cuál es la fecha de nacimiento de (*nombre*)? [*Si no se conoce el día exacto de nacimiento*, ingrese el mes/año de nacimiento del niño/de la niña]	DD / MM / A
9.	¿(*nombre*) es un niño o una niña?	◯ Hombre (1) ◯ Mujer (2)

CARACTERÍSTICAS DEL HOGAR				
10.	¿Su hogar tiene: [*no pregunte si ya lo sabe/si se ve*]	Si (1)	No (0)	Sin respuesta / No sabe (88)
10 a.	Electricidad [*independientemente de la fuente*]			
10b.	Radio			
10c	Televisión			
10d.	Teléfono móvil			
10e.	Teléfono fijo			
10f.	Computadora (incluye portátiles y tabletas)			
10g.	Internet			

APOYO DE LOS PADRES EN CASA				
11.	*Para los siguientes puntos, por favor responda SÍ o NO.* Por favor, indíqueme si, durante los últimos 3 días, usted o algún miembro de su hogar de 15 años o más participó en alguna de las siguientes actividades con (*nombre*): **Marque la casilla que corresponda para cada pregunta.**	No (0)	Si (1)	No sabe (88)
11a.	¿jugó con [nombre]?			
11b.	¿leyó libros o miró libros ilustrados con [nombre]?			
11c.	¿le contó cuentos a [nombre]?			
11d.	¿le cantó canciones a [nombre] o cantó con el/ella, incluidas canciones de cuna?			
11e.	salió con [nombre] de la casa?			
11f.	¿nombró, contó o dibujó cosas para [nombre] o con [nombre]?			
11g.	¿le ayudó a [nombre] con las tareas /trabajos de la escuela?			
12.	¿Cuántos libros infantiles o ilustrados tienen para (*nombre*) en casa? (*Es posible que algunos equipos quieran agregar una pregunta adicional sobre dispositivos de lectura digital como tabletas, Amazon Kindle u otros dispositivos, disponibles para los niños en el hogar.*)	[*ingresar la cantidad*]		

CONTACTO DEL NIÑO CON CONTENIDO EDUCATIVO (De la encuesta de pobreza GP COVID-19)				
13.	*Para los siguientes puntos, por favor responda SÍ o NO.* En los últimos 15 días, [nombre] ha accedido a contenido de aprendizaje gratuito en: **Marque la casilla que corresponda para cada pregunta.**	No (0)	Si (1)	No sabe (88)
13a.	Radio			
13b.	Televisión			
13c.	Computadora con Internet			
13d.	Computadora sin Internet			
13e.	Teléfono inteligente o tableta			
13f.	Función de teléfono por SMS (mensajería de texto)			
13g.	Material impreso de la escuela (por ejemplo, libros de texto, cuadernos, cuadernos de ejercicios, trabajos o copias)			
13h.	Material de lectura impreso (por ejemplo, libros de lectura para niños o adultos, revistas, material de lectura religiosa)			
14.	En los últimos 3 días, [nombre]: **Marque la casilla que corresponda para cada pregunta.**			
14a.	¿Ha leído un libro por su cuenta?			
14b.	¿Ha leído otro material (por ejemplo, periódicos, revistas, historietas) por su cuenta?			
14c.	¿Le ha pedido a usted o a alguien más en su hogar que le lea un libro o le cuente un cuento?			
14d.	Le ha leído un libro a otra persona (p. ej., a un hermano/una hermana, a un familiar, a un amigo)			

MATRICULADO EN CUIDADO INFANTIL/ESCUELA		
15.	Antes del cierre de las guarderías y las escuelas por la pandemia del COVID-19, ¿asistía [nombre] a cualquiera de los siguientes?	◯ *Guardería / Cuidado infantil* ◯ *Centro Comunitario* ◯ *Preescolar* ◯ *Escuela primaria* ◯ *Escuela secundaria* ◯ *Escuela religiosa* ◯ *Ninguna* ◯ *No sabe* ◯ *Otro: _____*
16.	¿Está planeando enviar a [niño/niña] de regreso una vez que la guardería o la escuela vuelvan a abrir?	◯ No (0) ◯ Sí (1)

Al terminar la entrevista: [*verificar que se haya respondido todo*]

Estas son todas las preguntas que tenía para usted. Gracias por su participación. ¿Tiene alguna pregunta para mí?

COMENTARIOS:
¿Sucedió algo en el transcurso de la entrevista que le haga pensar que la información está comprometida o no es confiable? Por favor describa.

¿Hubo elementos que usted cree que el entrevistado no entendió? Si es así, indíquelos aquí. Desde su punto de vista, ¿qué se entendió mal o requirió más aclaración?

ARTÍCULOS COMPLEMENTARIOS

CARACTERÍSTICAS DEL HOGAR		
X1.	¿Cuántos otros niños/niñas viven en el hogar de (*nombre*)? (marque la cantidad por rango de edad)	0-2 años _____ 3-6 años _____ 7-9 años _____ 10-17 años _____
X2.	¿Quiénes son los adultos que viven en este hogar? *Marque todo lo que corresponda*	○ Madre (1) ○ Padre (2) ○ Abuela (3) ○ Abuelo (4) ○ Otro (5)

PAQUETE LEYENDO EN CASA ***(Aplica a los países donde el paquete Leyendo en Casa se identificará claramente como tal)***				
X3.	*Para los siguientes puntos, por favor responda SÍ o NO.* **Marque la casilla que corresponda para cada pregunta.**	No (0)	Si (1)	No sabe (88)
X3a.	¿Recibió su familia el paquete Leyendo en Casa? (Si la respuesta es no, pase a la siguiente serie de preguntas)			
X3b.	¿Recibió su familia libros como parte del paquete Leyendo en Casa?			
		Especifique la cantidad de libros: _____		
X3c.	¿Su familia recibió los folletos para el cuidador como parte del paquete Leyendo en Casa? (*si es necesario, agregue elementos para abarcar todos los materiales proporcionados como parte del paquete Leyendo en Casa*)			
X3d.	¿Usted y su hijo/hija aún tienen el paquete Leyendo en Casa completo?			
X3e.	En los últimos 3 días, ¿le leyó a su hijo/hija alguno de los libros de Leyendo en Casa?			
X3f.	En los últimos 3 días, ¿alguien más en su hogar le leyó alguno de los libros de Leyendo en Casa a su hijo/hija?			
X3g.	En los últimos 3 días, ¿leyó (*nombre*) alguno de los libros de Leyendo en Casa por su cuenta?			
X3h.	En los últimos 3 días, ¿realizó otras actividades de Leyendo en Casa con su hijo/hija? (*Éste ítem se puede ampliar y hacer más específico dependiendo del paquete Leyendo en Casa dentro de un contexto dado*[P])			

[P] Esto podría incluir acceso a programación de radio y televisión y/o participación en ellos, visitas domiciliarias y otros elementos del programa Leyendo en Casa en un contexto dado.

APOYO DE HERMANOS EN CASA (*Debe incluirse en contextos en los que los hermanos también son objetivo específico).*				
X4.	*Para los siguientes puntos, por favor responda SÍ o NO.* Por favor, indíqueme si, durante los últimos 3 días, usted o algún miembro de su hogar de 15 años o más participó en alguna de las siguientes actividades con (*nombre*): **Marque la casilla que corresponda para cada pregunta.**	No (0)	Si (1)	No sabe (88)
X4a.	¿jugó con [nombre]?			
X4b.	¿leyó libros o miró libros ilustrados con [nombre]?			
X4c.	¿le contó cuentos a [nombre]?			
X4d.	¿le cantó canciones a [nombre] o cantó con el/ella, incluidas canciones de cuna?			
X4e.	salió con [nombre] de la casa?			
X4f.	¿nombró, contó o dibujó cosas para [nombre] o con [nombre]?			
X4g.	¿le ayudó a [nombre] con las tareas /trabajos de la escuela?			

SEGURIDAD ALIMENTARIA[Q]				
		No (0)	Si (1)	No sabe (88)
X5.	En enero de este año, ¿hubo un momento en que su hogar se quedó sin alimentos debido a la falta de dinero u otros recursos?			
X6a.	Durante los últimos 15 días, ¿hubo algún momento en que su hogar se quedó sin alimentos debido a la falta de dinero u otros recursos?			
X6b.	Durante los últimos 15 días, ¿usted o cualquier otro adulto de su hogar tuvo hambre, pero no comió porque no había suficiente dinero u otros recursos para la comida?			
X6c.	Durante los últimos 15 días, ¿usted o cualquier otro adulto de su hogar estuvo sin comer durante un día entero por falta de dinero u otros recursos?			

[Q] Estas preguntas fueron tomadas de la encuesta de respuesta al COVID-19 diseñada por la Poverty Global Practice en el Grupo Banco Mundial.

DESARROLLO COGNITIVO DEL NIÑO / DE LA NIÑA				
	Para los siguientes puntos, por favor responda SÍ o NO. Por favor indíqueme si (nombre): **Marque la casilla que corresponda para cada pregunta.**	No (0)	Si (1)	No sabe (88)
Conceptos de lenguaje / alfabetización				
X7.	¿Puede *(nombre)* seguir el texto en la **dirección correcta** de izquierda a derecha y de arriba a abajo, incluso si no sabe leer?			
X8.	¿Puede *(nombre)* nombrar al menos 10 letras? (no es necesario poder mostrarlas/hacer coincidir las letras con el sonido, sólo decirlas)			
X9.	¿Puede *(nombre)* leer cuatro palabras simples?			
X10.	¿Puede *(nombre)* escribir al menos tres letras como A B C o algunas letras en su nombre?			
X11.	¿Puede *(nombre)* escribir una palabra simple?			

BIENESTAR DEL CUIDADOR				
	Para los siguientes puntos, por favor responda SÍ o NO. Por favor, indíqueme si durante los últimos 15 días: **Marque la casilla que corresponda para cada pregunta.**	No (0)	Si (1)	No sabe (88)
X12.	le resultó difícil ser afectuoso(a) con su hijo(a).			
X13.	se ha sentido más irritado(a) o enojado(a).			
X14.	le resultó difícil dormir lo suficiente durante la noche			
X15.	ha estado nervioso(a) o ansioso(a).			
X16.	no ha podido dejar de preocuparse.			

COMPORTAMIENTOS INTERNALIZANTES / EXTERNALIZANTES DE LOS NIÑOS/LAS NIÑAS				
	Para los siguientes puntos, por favor responda SÍ o NO. En los últimos 15 días, indíqueme si su hijo/hija: **Marque la casilla que corresponda para cada pregunta.**	No (0)	Si (1)	No sabe (88)
X17.	ha llorando más de lo que solía hacerlo.			
X18.	ha hablando menos bien de lo que solía hacerlo.			
X19.	ha estado retraído(a) o muy callado(a), más de lo habitual.			

X20.	ha estado irritable, más de lo que solía estar.			
X21.	ha estado desafiante (*no sigue las reglas de la casa*), más de lo habitual.			
X22.	ha estado destruyendo o dañando cosas, más de lo habitual.			

DISCIPLINA INFANTIL[R]				
	Para los siguientes puntos, por favor responda SÍ o NO. Los adultos tienen diferentes maneras de enseñarles a los niños el comportamiento correcto o de manejar un problema de comportamiento. Leeré varios métodos que se utilizan. Por favor, indíqueme si durante los últimos 15 días, usted o algún miembro de su hogar de 15 años o más ha usado este método con (*nombre*): **Marque la casilla que corresponda para cada pregunta.**	No (0)	Si (1)	No sabe / No aplica (88)
X23.	Le ha llamado tonto(a), perezoso(a) u otro nombre similar.			
X24.	Le ha dado una pela, una palmada o una nalgada en el trasero con la mano			
X25.	Le ha golpeado en la mano, el brazo o en pierna.			
X26.	Le ha golpeado o abofeteado en la cara, la cabeza o en las orejas.			
X27.	Le ha golpeado en el trasero o en otra parte del cuerpo con algo como un cinturón, un cepillo para el cabello, un palo u otro objeto duro.			
X28.	Le ha dado una golpiza, es decir, le ha golpeado una y otra vez tan fuerte como se pueda.			
X29.	¿Cree usted que para criar o educar adecuadamente a un niño/una niña, el niño/la niña necesita ser castigado(a) físicamente?			

[R] De UNICEF MICS.

APÉNDICE G. EJEMPLOS DE HERRAMIENTAS DE SEGUIMIENTO[S]

ENCUESTA SOBRE ENTREGA DE MATERIAL

Lea las preguntas 1-3 a continuación y escriba la respuesta a medida que el padre/la madre la proporcione.				
1	Apellido:			
2	Nombres de los niños/las niñas:			
3	¿Recibió su familia el paquete Leyendo en Casa? Si la respuesta es no, pase a la pregunta 14. Si es así, continúe con las preguntas a continuación.			
4	¿En qué fecha recibió su familia el paquete Leyendo en Casa? Si no recuerda una fecha exacta, ¿calcula que haya sido hace un día, hace una semana o más? (Escriba la fecha estimada).			
5	¿En qué estado estaban los materiales? Encierre en un círculo una opción.	Malo	Regular	Bueno
6	¿El embalaje estaba abierto o roto? Encierre en un círculo una opción.	Sí	No	No sabe
7	¿Cuántos libros había en su paquete Leyendo en Casa? Escriba el número indicado.			
8	¿Los materiales de lectura estaban al nivel de lectura adecuado para su hijo/hija?	Sí	No	No sabe
9	¿Los materiales de lectura estaban en un idioma que su hijo/hija puede leer y comprender?	Sí	No	No sabe
10	¿Han leído sus hijos/hijas algún libro por su propia cuenta?	Sí	No	No sabe
11	¿Ha leído usted algún libro con sus hijos/hijas desde que recibieron el paquete?	Sí	No	No sabe
12	¿Su familia recibió folletos para los padres? Encierre en un círculo una opción.	Sí	No	No sabe
13	¿Estaban los folletos en un idioma que usted puede leer? Encierre en un círculo una opción	Sí	No	No sabe
14	¿Le habían avisado que recibiría un paquete de Leyendo en Casa?	Sí	No	No sabe
15	¿Con quién se comunicó para recibir un paquete de Leyendo en Casa?	Personal de Leyendo en Casa	Otro personal	No sabe

[S] Consulte el Cuadro 3.2 para obtener más información.

LISTA DE VERIFICACIÓN DE LA SELECCIÓN DE LIBROS

Nombre de la aldea/vereda_____

Cantidad de familias que participan en el proyecto Leyendo en Casa_____

Cantidad total de libros en cada paquete de Leyendo en Casa_____

Por favor diligencie la lista de verificación e incluya las cantidades exactas de cada uno, si las conoce.

	Sí	No	Cantidad
Incluimos libros en el (los) idioma(s) local(es)			
Incluimos libros en el idioma nacional			
Incluimos títulos escritos por autores locales			
Incluimos títulos escritos por autores internacionales			
Incluimos títulos tomados de plataformas en línea como Global Book Alliance, Story Weaver, Pratham Books, etc.			
Incluimos títulos de no ficción			
Algunos libros tenían como protagonistas personajes femeninos.			
Algunos libros tenían un personaje diverso (un niño con discapacidad, niño de un grupo minoritario, etc.)			
Algunos libros reflejan el contexto local.			
Incluimos libros en todos los niveles de lectura (indique la cantidad de libros en cada nivel en la columna Cantidad)			
Incluimos libros sin palabras para los lectores más jóvenes.			

EVALUACIÓN A NIVEL DE PROCESO

Encuesta para padres: efectividad de las sesiones informativas de Leyendo en Casa

Nombre del padre/madre:	Aldea/Vereda:	Fecha:
Logística de la sesión de información		
1. ¿Asistió a una sesión informativa de Leyendo en Casa? S/N		
2. En caso afirmativo, ¿cuál fue el formato de la sesión informativa? a. Presencial con un facilitador b. Video grabado en la sede de una organización asociada c. Grabación de audio enviada a su teléfono d. Otro _____		
3. Si asistió en persona, ¿dónde se realizó la sesión?: a. En mi casa b. En un espacio dentro de la comunidad c. Otro_____		
4. ¿Le resultó conveniente la fecha y la hora de la sesión informativa?		
Contenido de la sesión informativa		
1. ¿Qué tan satisfecho(a) estuvo con el contenido de la sesión informativa? a. Muy Satisfecho(a) b. Satisfecho(a) c. Insatisfecho(a)		
2. ¿Qué tan claro fue el contenido de la sesión informativa? a. Muy claro b. Claro c. No fue claro		
3. ¿Qué tan satisfecho(a) estuvo con el conocimiento del facilitador? a. Muy Satisfecho(a) b. Satisfecho(a) c. Insatisfecho(a)		
4. ¿Recibió un folleto impreso después de la sesión? a. Sí b. No		
5. Si recibió un folleto impreso después de la sesión, ¿qué tan claro fue el contenido respecto a qué hacer con los materiales? a. Muy claro b. Claro c. No fue claro		
6. ¿Pudo el facilitador responder a todas sus preguntas? a. Sí, todas mis preguntas fueron respondidas b. Algunas de mis preguntas fueron respondidas c. El facilitador no pudo responder ninguna de mis preguntas.		

ENCUESTA DE PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES

1	Apellido:

2	Nombres de los niños/las niñas:				
3	¿Con qué frecuencia lee con su hijo/hija? Encierre en un círculo una opción.	4 o más veces al mes	2-3 veces al mes	Una vez al mes	Nunca
4	¿Con qué frecuencia realiza una actividad de alfabetización con su hijo/hija? Encierre en un círculo una opción.	4 o más veces al mes	2-3 veces al mes	Una vez al mes	Nunca
5	¿Qué tan seguro(a) se siente al leerle a su hijo/hija?	Muy seguro(a)	Seguro(a)	Algo seguro(a)	Inseguro(a)
6	¿Qué tan seguro(a) se siente realizando una actividad de alfabetización con su hijo/hija?	Muy seguro(a)	Seguro(a)	Algo seguro(a)	Inseguro(a)
7	¿Con el niño/la niña de qué edad interactúa más leyendo?	Con el más pequeño/la más pequeña (desde bebé hasta los 3 años)	Con los medianos (de 4 a 8 años)	Con los mayores (de 10 a 12 años)	Con todos
8	¿Cómo se siente interactuando con su hijo/hija con libros?	Muy feliz	Contento(a)	Neutro	Disgustado(a)
9	¿Tiene un rincón de lectura en su casa?	Sí	No	No sabe	
10	¿Tiene en su casa un lugar para guardar sus libros?	Sí	No	No sabe	

UNICEF MICS PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES

Módulos para la participación de los padres y aprendizaje fundacional mics6 (mayo de 2017)
Para ver los últimos cuestionarios <mics.unicef.org/tools>

PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES		PR
PR1. *Verifique CB3: ¿Edad del niño/de la niña?*	EDAD 5-6 AÑOS ..... 3 EDAD 7-14 AÑOS ..... 3 EDAD 15-17 AÑOS 3	1 ⇒ *Final* 3 ⇒*Final*
PR2. Al final de esta entrevista les preguntaré si puedo hablar con (***nombre***). Si (él/ella) está cerca, ¿puede pedirle (él/ella) que se quede aquí? Si (***nombre***) no está, puede organizar para que (él/ella) regrese? Si eso no es posible, hablaremos luego de un momento conveniente para que yo vuelva a llamar.		
PR3. Excluyendo los libros de texto escolares y los libros sagrados, ¿cuántos libros tiene para que (***nombre)*** lea en casa?	NINGUNO ..... 00 CANTIDAD DE LIBROS ..... 0___ DIEZ O MAS LIBROS 10	
PR4. *Verifique CB7: ¿Asistió el niño/la niña a alguna escuela?* *MARQUE ED9 EN EL MÓDULO DE EDUCACIÓN DEL CUESTIONARIO DEL HOGAR PARA NIÑOS SI NO SE PREGUNTÓ CB7.*	SÍ, CB7 / ED9 = 1 ..... 1 NO, CB7 / ED9 = 2 O EN BLANCO 2	2 ⇒*Final*
PR5. ¿Alguna vez tiene (***nombre***) tareas?	SÍ ..... 1 NO ..... 2 No sabe 8	2 ⇒*PR7* 8 ⇒*PR7*
PR6. ¿Alguien le ayuda a (***nombre)*** con las tareas?	SÍ ..... 1 NO ..... 2 No sabe 8	
PR7. ¿La escuela de (***nombre)*** tiene un consejo administrativo en el que los padres pueden participar (como una asociación de padres y maestros o un comité de gestión escolar (utilizar términos locales)?	SÍ ..... 1 NO ..... 2 No sabe 8	2 ⇒*PR10* 8 ⇒*PR10*

PR8. En los últimos 12 meses, ¿usted o algún otro adulto de su hogar asistió a una reunión convocada por este consejo administrativo de la escuela?	SÍ ..... 1 NO ..... 2 No sabe 8	2 ⇒*PR10* 8 ⇒*PR10*
PR9. Durante alguna de estas reuniones, ¿se discutió alguno de los siguientes temas?: [A] ¿Un plan para abordar los problemas educativos clave que enfrentan la escuela de (***nombre)***? [B] ¿El presupuesto escolar o el uso de los fondos recibidos por la escuela de (***nombre)***?	SI NO No sabe PLAN PARA ABORDAR PROBLEMAS EDUCATIVOS ..... 1 2 8 PRESUPUESTO ESCOLAR 1 2 8	
PR10. En los últimos 12 meses, ¿usted o algún otro adulto de su hogar recibió un boletín de calificaciones de la escuela para (***nombre***)?	SÍ..... 1 NO ..... 2 No sabe 8	
PR11. En los últimos 12 meses, ¿ha ido usted o algún adulto de su hogar a la escuela de (***nombre)*** por alguna de las siguientes razones? [A] ¿Una celebración escolar o un evento deportivo? [B] Para hablar con los maestros de (***nombre)*** sobre su progreso?	SI NO No sabe CELEBRACIÓN O EVENTO DEPORTIVO .....1 2 8 PARA DISCUTIR EL PROGRESO CON MAESTROS 1 2 8	
PR12. En los últimos 12 meses, ¿cerró la escuela de (***nombre***) durante un día escolar debido a cualquiera de las siguientes razones? [A] ¿Desastres naturales, como inundaciones, ciclones, epidemias o similares? [B] ¿Desastres provocados por el hombre, como incendios, derrumbes de edificios, disturbios o similares? [C] ¿Huelga de maestros?	SI NO No sabe DESASTRES NATURALES .....1 2 8 DESASTRES PROVOCADOS POR EL HOMBRE ....1 2 8 HUELGA DE MAESTROS 1 2 8	

[X] ¿Otro?	OTRO 1 2 8	
PR13. En los últimos 12 meses, ¿dejó de asistir a clase (***nombre***) debido a que su maestro estaba ausente?	SÍ.....1 NO .....2 No sabe 8	
PR14. *Compruebe PR12 [C] y PR13: ¿Registró algún "Sí"?*	SÍ, PR12 [C] = 1 O PR13 = 1.....1 NO 2	2 ⇒*Final*
PR15. Cuándo se presentó (***la huelga de maestros / ausencia del maestro***), ¿usted o cualquier otro miembro adulto de su hogar, se comunicó con algún funcionario de la escuela o representantes del consejo administrativo de la escuela?	SÍ.....1 NO .....2 No sabe 8	

HABILIDADES FUNDACIONALES		FL
FL0. *Verifique CB3: ¿Edad del niño/de la niña?*	EDAD 5-6 AÑOS .....3 EDAD 7-14 AÑOS .....3 EDAD 15-17 AÑOS 3	1 ⇒ *Final* 3 ⇒ *Final*
FL1. Ahora me gustaría hablar con (***nombre***). Le haré algunas preguntas sobre (él mismo/ ella misma) y sobre la lectura, y luego le pediré que realice algunas actividades de lectura y de números. No se trata de exámenes escolares y los resultados no se compartirán con nadie, incluidos otros padres o la escuela. Ustedes no se beneficiarán directamente de participar y no estoy capacitado para decirle cómo le va a (***nombre***). Las actividades son para ayudarnos a descubrir qué tan bien están aprendiendo a leer y a usar los números los niños de este país para que se puedan hacer mejoras. Esto tardará unos 20 minutos. Nuevamente, toda la información que obtengamos permanecerá		
¿Puedo hablar con (***nombre***)?	SÍ, OTORGA PERMISO ..... 1 NO, NO SE OTORGA PERMISO 2	2 ⇒ *FL28*
FL2. *Registre el tiempo.*	HORAS Y MINUTOS ... _____: _____	

FL3. Me llamo (*su nombre*). Me gustaría contarte un poco sobre mí. ¿Podrías contarme un poco sobre ti? *Cuando el niño/la niña se sienta cómodo/a, continúe con el consentimiento verbal:* Déjame decirte por qué estoy aquí hoy. Soy de la ***Oficina Nacional de Estadística.*** Formo parte de un equipo que quiere averiguar cómo aprenden los niños a leer y a utilizar los números. También estamos hablando con algunos de los niños sobre esto y les pedimos que hagan algunas actividades de lectura y números. (Tu madre/*Nombre del cuidador*) ha dicho que puedes decidir si quiere ayudarnos. Si deseas ayudarnos, te haré algunas preguntas y te daré algunas actividades para hacer. Explicaré cada actividad y puedes hacerme preguntas en cualquier momento. No tienes que hacer nada que no quieras hacer. Después de que comencemos, si no desea responder una pregunta o no deseas continuar, está bien.		
¿Estas listo/a para comenzar?	SÍ, OTORGA PERMISO.....1 NO, NO OTORGA PERMISO 2	1 ⇒ *FL4* 2 ⇒ *FL28*

FL4. *Antes de comenzar con las actividades de lectura y de números, marque cada casilla para indicar que:*

- ☐ *No está solo con el niño/la niña, a menos que sea al menos visible para un adulto conocido por el niño/la niña. Ha conversado con el niño/la niña y ha establecido una relación, por ejemplo, utilizando un rompehielos.*
- ☐ *El niño/la niña está sentado/a cómodamente, puede usar el Libro de Lectura y Números sin dificultad mientras usted puede ver qué página está abierta.*

FL5. Recuerda que puedes hacerme preguntas en cualquier momento si hay algo que no entiendes. Puedes decirme que quieres parar en cualquier momento.		
FL6. Primero vamos a hablar de lectura. [A] ¿Lees libros en casa? [B] ¿Alguien te lee en casa?	SÍ NO LEE LIBROS EN CASA… …….1. 2 LE LEEN EN CASA …… ... 1 2	
FL7. ¿Qué idioma hablas la mayor parte del tiempo en casa? *Sondear, si es necesario, y lea los idiomas enumerados.*	IDIOMA 1 ..... 1 IDIOMA 2 ..... 2 IDIOMA 3 ..... 3 OTRO (*especificar*) …… ..6 NO SABE 8	

FL8. *Verifique CB7: ¿Asistió el niño/la niña a alguna escuela?* *VERIFIQUE ED9 EN EL MÓDULO DE EDUCACIÓN EN EL CUESTIONARIO DEL HOGAR PARA NIÑOS, SI NO SE PREGUNTÓ CB7 .* **FL8A**. *Verifique FL7: ¿Está disponible el LIBRO DE LECTURA Y NÚMEROS en el idioma que se habla en casa?*	SÍ, CB7 / ED9 = 1..... 1 NO, CB7 / ED9 = 2 O EN BLANCO …… .2 SÍ, FL7 =1, 2 O 3..... 1 NO, FL7 = 6 O 8 2	1 ⇒ *FL9* 1 ⇒ *FL10B* 2 ⇒ *FL23*
FL9. ¿Qué idioma usan tus maestros la mayor parte del tiempo cuando te dan clase? *Sondear si es necesario y nombrar los idiomas de la lista.*	IDIOMA 1 ..... 1 IDIOMA 2 ..... 2 IDIOMA 3 ..... 3 OTRO (*especificar*) …… ..6 NO SABE 8	1 ⇒ *FL10A* 2 ⇒ *FL10A* 3 ⇒ *FL10A* 6 ⇒*FL23* 8⇒ *FL23*
FL10A. Ahora te voy a dar un cuento corto para leer en (***Idioma registrado en FL9***). ¿Te gustaría empezar a leer la historia? **FL10B**. Ahora te voy a dar un cuento corto para leer en (***Idioma registrado en FL7***). ¿Te gustaría empezar a leer la historia?	SÍ ..... 1 NO 2	2 ⇒*FL23*
FL11. *Verifique CB3: ¿Edad del niño/ de la niña?*	EDAD 7-9 AÑOS..... 1 EDAD 10-14 AÑOS..... 2	1 ⇒*FL13*
FL12. *Verifique CB7: ¿Asistió el niño/la niña a alguna escuela?* *VERIFIQUE ED9 EN EL MÓDULO DE EDUCACIÓN EN EL CUESTIONARIO DEL HOGAR PARA NIÑOS SI NO SE PREGUNTÓ CB7 .*	SÍ, CB7 / ED9 = 1..... 1 NO, CB7 / ED9 = 2 O EN BLANCO …… .2	1 ⇒*FL19*

FL13. *Entréguele al niño/a la niña el LIBRO DE LECTURA Y* *NÚMEROS. Abra la página que muestra el elemento de* *práctica de lectura y diga:* Ahora vamos a leer un poco. *Señale la oración.* Me gustaría que leyeras esto en voz alta. Luego puede que te haga una pregunta. *Sam es un gato. Tina es un perro. Sam tiene 5 años. Tina tiene 6 años.*		
FL14. *¿El niño leyó correctamente cada palabra en la práctica?*	SÍ ..... 1 NO 2	2 ⇒*FL23*

FL15. *Una vez hecha la lectura, pregunte:* ¿Cuántos años tiene Sam?	SAM TIENE 5 AÑOS ..... 1 OTRAS RESPUESTAS ..... 2 NO HAY RESPUESTA DESPUÉS DE 5 SEGUNDOS..... 3	1 ⇒*FL17*
FL16. *Diga:* Sam tiene 5 años. *y vaya a FL23.*		⇒*FL23*
FL17. Aquí hay otra pregunta: ¿Quién es mayor?: ¿Sam o Tina?	TINA ES MAYOR (QUE SAM)..... 1 OTRAS RESPUESTAS ..... 2 NO HAY RESPUESTA DESPUÉS DE 5 SEGUNDOS 3	1 ⇒*FL19*
FL18. *Diga:* Tina es mayor que Sam. Tina tiene 6 años y Sam 5. *y vaya a FL23.*		⇒*FL23*

FL19. *Gire la página para revelar el pasaje de lectura.*

Gracias. Ahora quiero que intentes esto.

He aquí un cuento. Quiero que lo leas en voz alta con el mayor cuidado posible.

Empezarás aquí *(señale la primera palabra en la primera línea)* y leerás línea por línea *(señale la dirección para leer cada línea)*.

Cuando termines te haré algunas preguntas sobre lo que has leído.

Si encuentras una palabra que no conoces, pasa a la siguiente palabra.

Ponga su dedo en la primera palabra. ¿Listo/a? Comienza.

Moisés	está	en	segundo	grado.	Un	día,
1	2	3	4	5	6	7
Moisés	iba	del	colegio	camino	a	casa.
8	9	10	11	12	13	14
Vio	unas	flores	rojas	en	el	camino.
15	16	17	18	19	20	21
Las	flores	estaban	cerca	a una	granja	de
22	23	24	25	26	27	28
tomates.	Moisés	quería	coger	unas	flores	para
29	30	31	32	33	34	35
su	mamá.	Moisés	entró	corriendo	rápido	a
36	37	38	39	40	41	42
la	granja	para	coger	las	flores.	Pero
43	44	45	46	47	48	49
Moisés	tropezó	y	se	cayó.	Moisés	comenzó

	50	51	52	53	54	55	56
	a	Llorar.	El	granjero	lo	vio	y
	57	58	59	60	61	62	63
	Vino.	Le	dio	muchas	Flores.	Moisés	iba
	64	65	66	67	68	69	70
	muy	contento.					
	71	72					

FL20. *Resultados de la lectura del niño/de la niña.*	ÚLTIMA PALABRA INTENTADA..... NÚMERO _____ TOTAL DE PALABRAS INCORRECTAS U OMITIDAS..... NÚMERO _____	
FL21. *¿Qué tan bien leyó el niño/la niña la historia?*	EL NIÑO /LA NIÑA LEYÓ AL MENOS UNA PALABRA CORRECTAMENTE.....1 EL NIÑO/LA NIÑA NO LEYÓ NINGUNA PALABRA CORRECTAMENTE.....1 EL NIÑO/LA NIÑA NO INTENTÓ LEER LA HISTORIA 3	 2 ⇒*FL23* 3 ⇒*F23*

FL22. Ahora te voy a hacer unas cuantas preguntas sobre lo que leíste. *Si el niño/la niña no responde después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño/la niña parece incapaz de dar una respuesta después de repetir la pregunta, marque 'Sin respuesta' y diga:* Gracias. Está bien. Vamos a continuar. *Asegúrese de que el niño/la niña aún pueda ver el pasaje y pregunte:*		
[A] ¿En qué grado está Moisés?	CORRECTO ((MOISÉS ESTÁ) EN SEGUNDO GRADO) ..... 1 INCORRECTO ..... 2 SIN RESPUESTA / DICE 'NO SÉ' 3	
[B] ¿Qué vio Moisés de camino a casa?	CORRECTO (VIO UNAS FLORES)..... 1 INCORRECTO ..... 2 SIN RESPUESTA / DICE 'NO SÉ' 3	
[C] ¿Por qué Moisés empezó a llorar?	CORRECTO (PORQUE CAYÓ)..... 1 INCORRECTO ..... 2 SIN RESPUESTA / DICE 'NO SÉ' 3	

[D]	¿Dónde se cayó Moisés?	CORRECTO ((MOISÉS SE CAYÓ) EN LA GRANJA) ..... 1 INCORRECTO ..... 2 SIN RESPUESTA / DICE 'NO SÉ' 3	
[E]	¿Por qué estaba feliz Moisés?	CORRECTO (PORQUE EL GRANJERO LE DIO MUCHAS FLORES. / PORQUE TENÍA FLORES PARA DARLE A SU MAMÁ) ..... 1 INCORRECTO ..... 2 SIN RESPUESTA / DICE 'NO SÉ' 3	

FL23. *Pase la página del Libro de Lectura y Números para que el niño/la niña vea la lista de números. Asegúrese de que el niño/la niña esté mirando esta página.* Aquí tenemos algunos números. Quiero que indiques cada número y me digas qué número es. *Señale el primer número y diga:* Comienza aquí. *Si el niño/la niña se detiene en un número por un tiempo, dígale qué número es, marque el número como 'Sin intento', señale el siguiente número y diga:* ¿Qué número es este? *REGLA PARA PARAR* *Si el niño no intenta leer 2 números consecutivos, diga:* Gracias. Está bien. Pasaremos a la siguiente actividad.	**9** CORRECTO..... 1 INCORRECTO ..... 2 NINGÚN INTENTO ..... 3 **12** CORRECTO..... 1 INCORRECTO ..... 2 NINGÚN INTENTO ..... 3 **30** CORRECTO..... 1 INCORRECTO ..... 2 NINGÚN INTENTO ..... 3 **48** CORRECTO..... 1 INCORRECTO ..... 2 NINGÚN INTENTO ..... 3 **74** CORRECTO..... 1 INCORRECTO ..... 2 NINGÚN INTENTO ..... 3 **731** CORRECTO..... 1 INCORRECTO ..... 2 NINGÚN INTENTO 3	
FL23A. *Verifique FL23: ¿El niño/la niña identificó correctamente dos de los primeros tres números (9, 12 y 30)?*	SI, POR LO MENOS DOS CORRECTOS..... 1 NO, AL MENOS 2 INCORRECTOS O SIN INTENTO..... 2	2 ⇒*FL28*
FL24. *Pase la página para que el niño/la niña vea el primer par de números. Asegúrese de que el niño/la niña esté mirando esta página. Diga:* Mira estos números. Dime cuál es más grande. *Registre la respuesta del niño/de la niña antes de pasar la página del libro y repetir la pregunta para el siguiente par de números.* *Si el niño/la niña no responde después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño/la niña parece no poder dar una respuesta después de repetir la pregunta, marque una 'Z' para la respuesta en la fila correspondiente del cuestionario, pase la página del folleto y muéstrele al niño/a la niña el siguiente par de números.* *Si el niño/la niña no intenta 2 pares consecutivos, diga:*	7 5 _____ 11 24 _____ 58 49 _____ 65 67 _____ 146 154 _____	

Gracias. Está bien. Pasaremos a la siguiente actividad.		
FL25. *Déle al niño/a la niña lápiz y papel. Pase la página para que el niño/la niña vea la primer suma. Asegúrese de que el niño/la niña esté mirando esta página. Diga:* Mira esta suma. ¿Cuánto es (***número más número***)? Dime la respuesta. Puedes usar el papel y el lápiz si te sirve. *Registre la respuesta del niño(de la niña antes de pasar la página del libro y repetir la pregunta para la siguiente suma.* *Si el niño/la niña no responde después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño/la niña parece no poder dar una respuesta después de repetir la pregunta, marque una 'Z' para la respuesta en la fila correspondiente del cuestionario, pase la página del folleto y muéstrele al niño/a la niña la siguiente suma.* *Si el niño/la niña no intenta 2 pares consecutivos, diga:* Gracias. Está bien. Pasaremos a la siguiente actividad.	3 + 2 =_____ 8 + 6 =_____ 7 + 3 =_____ 13 + 6 =_____ 12 + 24 =_____	

FL26. *Pase la página a la hoja de práctica de los números que faltan. Diga:*

Aquí tenemos algunos números. 1, 2 y 4. ¿Qué número va aquí?

Si el niño/la niña responde ***correctamente*** *diga:*
Eso es correcto, 3. Hagamos otro.

Si el niño/la niña responde ***incorrectamente****,* ***no le explique al niño/a la niña cómo obtener la respuesta correcta****.*
Sólo diga:
El número 3 va aquí. Di los números conmigo. *(Señale cada número)* 1, 2, 3, 4. 3 va aquí. Hagamos otro.

Ahora pase la página a la siguiente hoja de práctica. Diga:

Aquí hay más números. 5, 10, 15 y_____. ¿Qué número va aquí?

Si el niño/la niña responde ***correctamente*** *diga:*
Eso es correcto, 20. Ahora quiero que pruebes esto por tu cuenta

Si el niño/la niña responde ***incorrectamente*** *diga*:
El número 20 va aquí. Di los números conmigo. *(Señale cada número)* 5, 10, 15, 20. 20 va aquí. Ahora quiero que intentes esto por tu cuenta.

FL27. *Ahora pase la página del Libro de Lectura y Números de la primera actividad de números que faltan. Diga*:

Aquí hay más números. Dime qué número va aquí (*señalando el número que falta*).

Registre la respuesta del niño/de la niña antes de pasar la página del libro y repetir la pregunta.

Si el niño/la niña no responde después de unos segundos, repita la pregunta. Si el niño/la niña parece no poder dar una respuesta después de repetir la pregunta, marque una 'Z' para la respuesta en la fila correspondiente del cuestionario, pase la página del folleto y muéstrele al niño/a la niña la siguiente suma.

Si el niño/la niña no intenta 2 actividades consecutivas, diga:

Gracias. Está bien.

5	6	7	____
14	15	____	17
20	____	40	50
2	4	6	____
5	8	11	____

FL28. *Resultado de la entrevista con el niño/la niña.* *Discuta con el Supervisor cualquier resultado que no se completó.*	TERMINADO .....01 NO ESTABA EN CASA .....02 LA MADRE / CUIDADOR SE NEGÓ .....03 EL NIÑO/LA NIÑA NO QUISO.....04 PARCIALMENTE COMPLETADO .....05 INCAPAZ .....06 OTRO (*especificar*)_____96	

FS11. *Registre la hora*.	HORAS Y MINUTOS ..... _____: _____	
FS12. *Idioma del cuestionario.*	INGLÉS..... 1 IDIOMA 2..... 2 IDIOMA 3..... 3	
FS13. *Idioma de la entrevista.*	INGLÉS..... 1 IDIOMA 2..... 2 IDIOMA 3..... 3 OTRO IDIOMA (*especificar*)_____6	
FS14. *Idioma nativo del entrevistado.*	INGLÉS..... 1 IDIOMA 2..... 2 IDIOMA 3..... 3 OTRO IDIOMA (*especificar*)_____6	
FS15. *¿Se utilizó un traductor para algunas partes de este cuestionario?*	SI, TODO EL CUESTIONARIO..... 1 SI, PARTES DEL CUESTIONARIO..... 2 NO, NO SE UTILIZÓ..... 3	

FS16. *Agradezca al entrevistado y al niño/a la niña por su cooperación.*

Proceda a diligenciar el resultado en FS17 en el PANEL DE INFORMACIÓN DEL NIÑO 5-17 y luego vaya al CUESTIONARIO DEL HOGAR y diligencie HH56.

Haga arreglos para administrar el(los) cuestionario(s) restante(s) en este hogar.

Lista de indicadores MICS6 sobre Participación de los Padres y Habilidades Fundacionales del Aprendizaje

ALFABETIZACIÓN Y EDUCACIÓN						
7.20	Disponibilidad de información sobre el desempeño escolar de los niños	PR		Cantidad de niños de 7 a 14 años matriculados en escuelas que proporcionan boletines de calificaciones de los estudiantes a los padres	Cantidad total de niños de 7 a 14 años que asisten a la escuela	
7.21	Oportunidad de participar en la Gestión Escolar	PR		Cantidad de niños de 7 a 14 años matriculados en escuelas cuyo consejo administrativo incluye a los padres	Cantidad total de niños de 7 a 14 años que asisten a la escuela	
7.22	Participación en la gestión escolar	PR		Cantidad de niños de 7 a 14 años que asisten a una escuela y cuyo miembro del hogar participó en las reuniones del consejo administrativo de la escuela	Cantidad total de niños de 7 a 14 años que asisten a la escuela	
7.23	Participación efectiva en la gestión escolar	PR		Cantidad de niños de 7 a 14 años que asisten a una escuela y cuyo miembro del hogar discutió temas educativos y financieros claves durante las reuniones del consejo administrativo de la escuela	Cantidad total de niños de 7 a 14 años que asisten a la escuela	
7.24	Discusión con los maestros sobre el progreso de los niños.	PR		Cantidad de niños de 7 a 14 años que asisten a una escuela cuyo miembro del hogar habló sobre el progreso del niño con los maestros	Cantidad total de niños de 7 a 14 años que asisten a la escuela	
7.25	Contacto con la escuela sobre la ausencia del maestro/una huelga	PR		Cantidad de niños de 7 a 14 años que asisten a una escuela cuyo miembro del hogar se comunicó con los representantes de la escuela cuando la escuela estaba cerrada y/o la clase no se llevó a cabo debido a la ausencia del maestro/a una huelga	Cantidad total de niños de 7 a 14 años que asisten a la escuela que no pudieron asistir a clase y/o cuya escuela cerró debido a la ausencia del maestro/a una huelga	
7.26	Apoyo con las tareas	PR		Cantidad de niños de 7 a 14 años que asisten a una escuela y que reciben ayuda con las tareas	Cantidad total de niños de 7 a 14 años que asisten a la escuela y que tienen tareas	
7.27	Disponibilidad de libros en casa	PR		Cantidad de niños de 7 a 14 años que tienen tres o más libros para leer en casa	Cantidad total de niños de 7 a 14 años	
7.28	Hábito de lectura en casa	FL		Cantidad de niños de 7 a 14 años que leen libros o a quienes se les lee en casa	Cantidad total de niños de 7 a 14 años	
7.29	Idiomas de la escuela y del hogar	FL		Cantidad de niños de 7 a 14 años que asisten a una escuela y cuya lengua materna se usa en la escuela	Cantidad total de niños de 7 a 14 años que asisten a la escuela	
7.30	Niños con habilidades fundacionales de números y de lectura	FL		Cantidad de niños de 7 a 14 años que completaron con éxito (a) tres tareas fundacionales de lectura (b) cuatro tareas fundacionales de números	Cantidad total de niños de 7 a 14 años	ODS Indicador 4.1.1

CUIDADO Y EDUCACIÓN TEMPRANOS DE MASSACHUSETTS

SU EXPERIENCIA CRIANDO NIÑOS

20. ¿Alguna vez le lee libros infantiles a su hijo/hija, o son sus hijos demasiado pequeños para eso?	1. Si , leemos 0. No, saltar a la pregunta 25

21. ¿En total cuántos libros infantiles tiene en casa que le lea a su hijo/hija, incluyendo libros de bibliotecas? (marque una opción)

1. ninguno
2. de 1 a 9 libros
3. de 10 a 24 libros
4. de 25 a 49 libros
5. 50 libros o más

22. ¿Durante cuántos días a la semana le lee libros infantiles a su hijo/hija?

_____ días/semana

23. Mientras le lee a su hijo/hija, usted:

1. ¿muestra con el dedo imágenes y las describe?, ó
2. ¿su hijo/hija es demasiado pequeño o se distrae demasiado fácil para hacer eso?

24. A la hora de acostarse, usted:

1. ¿le cuenta un cuento o le lee un libro a su hijo/hija?, ó
2. ¿su hijo/hija se acuesta antes de que usted pueda hacer eso?

25. Las siguientes preguntas son sobre cosas que a los niños les gusta hacer, pero otros son demasiado pequeños o no les interesa aún.	
¿Juega con su hijo/hija juegos de imaginación con animales de peluche o con juguetes?	1. Si O.No
¿Le enseña a su hijo/hija letras o le muestra letras que ya sabe?	1. Si O.No
¿Le hace a su hijo/hija preguntas sobre cosas del vecindario o de casa, o le responde a las preguntas de su hijo/hija? (quién, qué, por qué)	1. Si O.No
Cuando lleva a su hijo/hija al mercado o a una tienda, ¿le pide que le ayude a encontrar las cosas que necesita comprar?	1. Si O.No
¿Le enseña a su hijo/hija a contar o lo anima a contar cosas?	1. Si O.No
¿Le enseña colores a su hijo/hija o lo anima a decirlos?	1. Si O.No
¿Le enseña a su hijo/hija los nombres de las partes del cuerpo y lo/la anima a nombrar las partes de su cuerpo?	1. Si O.No
¿Generalmente habla durante la comida con su hijo/hija sobre lo que está sucediendo?	1. Si O.No

26. Cuando piensa en criar su(s) hijo(s), ¿cuánto lo preocupan las siguientes cosas? (si es que le preocupan) Queremos que piense cómo es ahora
1= No le preocupan para nada 2= Le preocupan un poco 3= Le preocupan bastante 4= Le preocupan mucho N/A = No aplica ¿Cuánto le preocupa a usted:
La presión financiera? 1 2 3 4 N/A
Tener que hacer demasiado para su hijo/hija, sus hijos? 1 2 3 4 N/A
Las responsabilidades interminables? 1 2 3 4 N/A
El tener discusiones o conflictos con ellos? 1 2 3 4 N/A
Su seguridad, cuando no están con usted? 1 2 3 4 N/A
No tener tiempo para usted por los hijos? 1 2 3 4 N/A
Sentirse amarrado/amarrada por los hijos? 1 2 3 4 N/A
Los problemas en que se puedan meter? 1 2 3 4 N/A
No estar seguro/a de estar haciendo lo correcto para ellos? 1 2 3 4 N/A
No poder manejar su tiempo como lo quisiera? 1 2 3 4 N/A

27. Cuando piensa en criar a su hijo/hija o a sus hijos/hijas, ¿cuánto siente las siguientes cosas gratificantes (si es que las siente gratificantes)? Queremos que piense cómo es ahora
1= No es para nada gratificante 2=Algo gratificante 3=Considerablemente gratificante 4=Extremadamente gratificante N/A= No aplica ¿Qué tan gratificante es para su vida:
Ver a sus hijos/hijas crecer y cambiar? 1 2 3 4 N/A
El amor que sus hijos/hijas le demuestran? 1 2 3 4 N/A

Compartir intereses y actividades con sus hijos/hijas? 1 2 3 4 N/A
Sentirse orgulloso/a de aquello en lo que se están convirtiendo sus hijos/hijas? 1 2 3 4 N/A
El sentido y propósito que sus hijos/hijas le dan a su vida? 1 2 3 4 N/A
Transmitirles a sus hijos/hijas lo que usted sabe? 1 2 3 4 N/A
Hacer cosas con sus hijos/hijas? 1 2 3 4 N/A
Que sus hijos/hijas lo necesiten? 1 2 3 4 N/A
La compañía que son sus hijos? 1 2 3 4 N/A
La manera en que sus hijos lo cambian para mejorar? 1 2 3 4 N/A
Compartir intereses y actividades con sus hijos/hijas? 1 2 3 4 N/A
Sentirse orgulloso/a de aquello en lo que se están convirtiendo sus hijos/hijas? 1 2 3 4 N/A

Su trabajo o su escuela	
28. ¿Está usted estudiando, o en capacitación de tiempo parcial? ¿De tiempo completo?	0. No 1. Si, parcial 2. Si, tiempo completo
29. ¿Actualmente está empleado?	0. No, salte a la pregunta 34 1. Si
30. ¿Cuántas horas trabaja en una semana típica?	___horas/semana
31. Durante el pasado año (52 semanas), ¿durante cuántas semanas estuvo empleado/a? (incluyendo vacaciones pagas y festivos)	_____semanas

EJEMPLO DE ENCUESTA CAP PARA PADRES - MUREKE DUSOME

ESCALA DE CONOCIMIENTOS					
	Ahora voy a leer algunas afirmaciones sobre los conocimientos que usted pueda tener sobre la alfabetización. Por favor dígame si está totalmente de acuerdo o en totalmente en desacuerdo, parcialmente de acuerdo o parcialmente en desacuerdo. No hay respuestas correctas o incorrectas, son simplemente puntos de vista personales sobre el tema que estamos tratando.		***Ngiye kugusomera interuro zijyanye n'imyumvire ushobora kuba ufite ku byerekeye gusoma. Urambwira niba ubyemera cyane, ubyemera buhoro, ubihakana buhoro cyangwa ubihakana cyane. Nta gisubizo cyiza cyangwa kibi. Urambwira uko ubyumva gusa.***		
PKN39	**Los padres deberían participar en la enseñanza de la lectura a sus hijos.**	Totalmente de acuerdo	**Ababyeyi bagomba kugira uruhare mu kwigisha abana babo gusoma.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PKN40	**Uno sabe cómo ayudarle a su hijo a aprender a leer.**	Totalmente de acuerdo	**Uzi gufasha umwana wawe kwiga gusoma.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PKN41	**Sólo los maestros deben enseñarle a leer a los niños.**	Totalmente de acuerdo	**Kumenyereza umwana ibitabo n'izindi nyandiko akiri muto ni ingirakamaro.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PKN42	**Es importante que los niños estén expuestos a libros y otros escritos desde una edad temprana.**	Totalmente de acuerdo	**Abarimu ni bo bonyine bagomba kwigisha abana gusoma.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PKN43	**Los padres y los maestros deben trabajar conjuntamente para enseñar a leer.**	Totalmente de acuerdo	**Ababyeyi n'abarimu bakwiye gufatanya kwigisha gusoma.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999

PKN44	**Los niños/las niñas SÓLO deben leer para aprender**	Totalmente de acuerdo	**Abana bagomba gusoma kugira ngo bige gusa.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PKN45	**Los niños/las niñas no pueden aprender a leer de sus hermanos mayores o amigos.**	Totalmente de acuerdo	**Abana ntibashobora kwigishwa gusoma na bakuru babo cyangwa inshuti.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PKN46	**Algunos niños/algunas niñas no necesitan aprender a leer.**	Totalmente de acuerdo	**Abana bamwe ntibakeneye kwiga gusoma.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PKN47	**Son muchos los beneficios de saber leer.**	Totalmente de acuerdo	**Kumenya gusoma bifite akamaro kanini.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PKN48	**Los niños/las niñas pueden leer por diversión.**	Totalmente de acuerdo	**Abana bashobora gusoma mu rwego rwo kwishimisha.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PKN49	**Los niños/las niñas pueden leer para aprender.**	Totalmente de acuerdo	**Abana bashobora gusoma bagamije kwiga.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999

ACTITUDES Y MOTIVACIÓN DE LOS PADRES					
NO.	**PREGUNTAS**	**RESPUESTAS**	**IBIBAZO**	**IBISUBIZO**	**CÓDIGO / NIMERO**
Actitudes de alfabetización.					
	Ahora voy a leer unas afirmaciones sobre sus actitudes respecto a la alfabetización. Por favor dígame si está totalmente de acuerdo, parcialmente de acuerdo, parcialmente en desacuerdo o totalmente en desacuerdo. No hay respuestas correctas o incorrectas, son simplemente puntos de vista personales sobre el tema que estamos tratando.		***Ngiye kugusomera interuro zijyanye n'imyumvire ushobora kuba ufite ku byerekeye gusoma. Urambwira niba ubyemera cyane, ubyemera buhoro, ubihakana buhoro cyangwa ubihakana cyane. Nta gisubizo cyiza cyangwa kibi. Urambwira uko ubyumva gusa.***		
PAT01	**Creo que la gente de mi edad debería leer con sus hijos.**	Totalmente de acuerdo	**Nemera ko abantu bo mu kigero cyanjye bakwiye kujya basomera hamwe n'abana babo**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT02	**Leer un libro de cuentos para niños/niñas a veces es aburrido.**	Totalmente de acuerdo	**Rimwe na rimwe gusomera abana ibitabo by'inkuru birarambirana.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT03	**Las escuelas son totalmente responsables de enseñarles a los niños/las niñas a leer.**	Totalmente de acuerdo	**Amashuri yonyine ni yo afite inshingano zo kwigisha abana gusoma**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT04	**Me siento cómodo diciendo NO si alguien quiere que compre cerveza/un refresco en lugar de libros de cuentos para mis hijos/hijas.**	Totalmente de acuerdo	**Iyo umuntu ambwiye ngo mugurire inzoga aho kugurira abana banjye ibitabo by'inkuru NDAMUHAKANIRA nta mususu.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT05	**Si un vecino quisiera convencerme para que deje la enseñanza de los niños/las niñas en las manos de los maestros, sería difícil para mí negarme.**	Totalmente de acuerdo	**Umuturanyi aramutse ambwiye ngo uburezi bw'abana banjye mbuharire abarimu, byangora kumuhakanira.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999

PAT06	**Tanto las escuelas como los padres son responsables de enseñarles a los niños/las niñas a leer.**	Totalmente de acuerdo	**Amashuri n'ababyeyi, bombi bafite inshingano zo kwigisha abana gusoma.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT07	**Me siento cómodo diciéndoles a mis amigos más cercanos que no quiero dejarles la lectura a los maestros.**	Totalmente de acuerdo	**Iyo inshuti zanjye zimbwiye ong uburezi bw'abana banjye mbuharire abarimu ndazihakanira nta mususu.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT08	**Leer un libro de cuentos con un niño/una niña es educativo**	Totalmente de acuerdo	**Gusomera umwana igitabo cy'inkuru cyangwa gusomera hamwe na we bimufasha kwiga.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT09	**Leer un libro de cuentos es agradable**	Totalmente de acuerdo	**Gusoma igitabo cy'inkuru birashimisha.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT10	**Es una buena idea leer un libro de cuentos con niños/niñas de 0 a 6 años.**	Totalmente de acuerdo	**Ni byiza kuganiriza abana bari hagati y'umwaka umwe n'imyaka itandatu ku gusoma ibitabo by'inkuru**	Ndabyemera cyane	
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT11	**Aprender habilidades de lectura es algo que debe esperar hasta que los niños/las niñas comiencen la escuela.**	Totalmente de acuerdo	**Kwiga gusoma byagombye gutangira umwana atangiye ishuri.**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2
		Parcialmente en desacuerdo		Ntabyo nemera	3
		Totalmente en desacuerdo		Simbyemera na gato	4
		No sabe / No responde		Simbizi / Nta gisubizo	999
PAT12	**Creo que los niños/las niñas con discapacidad también pueden asistir y**	Totalmente de acuerdo	**Numva ko n'abana bafite ubumuga**	Ndabyemera cyane	1
		Parcialmente de acuerdo		Ndabyemera	2

	participar en el club de lectura	Parcialmente en desacuerdo Totalmente en desacuerdo No sabe / No responde	**bashobora kwitabira amahuriro yo gusoma**	Ntabyo nemera Simbyemera na gato Simbizi / Nta gisubizo	3 4 999

ENCUESTA CAP PARA NIÑOS

Encuesta de conocimientos, actitudes y prácticas (CAP) para niños

Nombre del encuestado_____ Edad___
Aldea/Vereda_____

Por favor seleccione la respuesta que mejor describe cómo se siente respecto a lo siguiente:

1. Disfruto leyendo libros.

Estoy de acuerdo	Parcialmente de acuerdo	No estoy de acuerdo	No sé

2. Me siento seguro(a) cuando leo un libro en voz alta para mis familiares y hermanos.

Estoy de acuerdo	Parcialmente de acuerdo	No estoy de acuerdo	No sé

3. Los niños/las niñas deben leer libros en casa y no sólo en la escuela.

Estoy de acuerdo	Parcialmente de acuerdo	No estoy de acuerdo	No sé

4. Leo en casa ...

Todos los días	2-3 veces por semana	Una vez por semana	Una vez al mes

5. Si tengo tiempo libre, quiero:
    a. Leer un libro
    b. Ayudar con los quehaceres
    c. Jugar afuera
    d. Ver televisión

6. Si se abriera una biblioteca comunitaria en mi área, iría con mis amigos a pedir libros prestados.

Estoy de acuerdo	Parcialmente de acuerdo	No estoy de acuerdo	No sé

EJEMPLO DE ENCUESTA DE CAP PARA NIÑOS - MUREKE DUSOME

Cuestionario para Niños (inglés-kinyarwanda)		
CONOCIMIENTO DEL NIÑO (DE LA NIÑA)		
NO.	**PREGUNTAS**	**RESPUESTAS**
**** Voy a leer unas afirmaciones. Dime si estas afirmaciones son verdaderas o falsas. No hay respuestas correctas o incorrectas, son simplemente puntos de vista personales sobre el tema que estamos tratando. ****		
CKN01	**Un padre analfabeta no puede ayudarle a su hijo/hija a aprender a leer.**	VERDADERO
		FALSO
		No sabe / No responde
CKN02	**Sólo los padres alfabetizados pueden ayudarles a sus hijos/hijas a aprender a leer.**	VERDADERO
		FALSO
		No sabe / No responde
CKN03	**Sabes dónde tener acceso a materiales de lectura en tu comunidad.**	VERDADERO
		FALSO
		No sabe / No responde
CKN04	**¿A qué edad crees que un niño/una niña puede empezar a interactuar con los libros? *ENTREVISTADOR: Ingrese la edad en años. Ingrese 999 para "No sabe". ***	
CKN05	**¿A qué edad crees que un niño/una niña debería poder leer un libro apropiado para su edad por sí mismo/a? *ENTREVISTADOR: Ingrese la edad en años. Ingrese 999 para "No sabe". ***	
CKN06	**¿A qué edad crees que un niño/una niña debería poder escribir solo? *ENTREVISTADOR: Ingrese la edad en años. Ingrese 999 para "No sabe". ***	
CKN07	**¿En qué grado deberían los niños /las niñas poder leer oraciones simples como "Mi mamá cocina"?**	Preprimaria
		1o de Primaria
		2o de Primaria
		3o de Primaria
		4o de Primaria
		5o de Primaria
		6o de Primaria
		Más que 6º de primaria
		No sabe / No responde
CKN08	**En tu opinión, ¿cuáles son los factores que impiden que los padres apoyen la lectura de los niños/las niñas en casa en esta comunidad?**	La pobreza
		La ignorancia
		El analfabetismo
		La falta de conciencia

		La falta de tiempo / Los padres están ocupados trabajando o saliendo
		A los padres no les importa la lectura de los niños/las niñas
		Conflicto en casa
		Otro
		No sabe / No responde
CKN09	**Especifique otros factores**	
CKN10	**Ahora voy a leer algunas afirmaciones que tienen que ver con lectura/la alfabetización, y quiero que me digas si estás totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y totalmente en desacuerdo con cada una de las cosas que digo. No hay una respuesta correcta o incorrecta, es sólo tu punto de vista personal. ¡Probemos primero con algunos ejemplos!**	
CKN11	**"Me gusta mucho jugar al fútbol". *Espere a que el niño/la niña conteste. Si el niño/la niña no sabe cómo contestar, ayúdele a entender cómo quiere que responda. ***	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN12	**"Hacer tareas es muy divertido". *Espere a que el niño/la niña conteste. Si el niño/la niña no sabe cómo contestar, ayúdele a entender cómo quiere que responda. ***	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN13	**"Los niños/las niñas que desobedecen a sus padres deben ser castigados". *Espere a que el niño/la niña conteste. Si el niño/la niña no sabe cómo contestar, ayúdele a entender cómo quiere que responda. ***	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
	¡Muy bien! Ahora voy a leer algunas afirmaciones más y quiero que me digas tu opinión Totalmente de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo o totalmente en desacuerdo.	
CKN15	**Es importante que los niños/las niñas estén expuestos a los libros y otros escritos desde una edad temprana.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN16	**Sólo los maestros deberían enseñarles a leer a los niños/las niñas.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN17	**Los padres deberían participar en la enseñanza de la lectura a sus hijos/hijas.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde

CKN18	**Los padres y los maestros deben trabajar conjuntamente para apoyar la lectura de los niños/las niñas.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN19	**Algunos niñoa/niñas no necesitan aprender a leer.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN20	**Son muchos los beneficios de saber leer.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN21	**Los niños/las niñas SÓLO deben leer para aprender**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN22	**Los niños/las niñas no pueden aprender a leer de sus hermanos mayores o amigos.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN23	**Los niños/las niñas pueden leer por diversión.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN24	**Los niños/las niñas pueden leer para aprender.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CKN25	**Los libros de cuentos son útiles para aprender a leer.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde

NO.	PREGUNTAS	RESPUESTAS
CAT01	**Ahora voy a leer algunas afirmaciones sobre las actitudes que puedes tener respecto a la alfabetización. Por favor dime si estás totalmente de acuerdo, parcialmente de acuerdo, parcialmente en desacuerdo o totalmente en desacuerdo. No hay respuestas correctas o incorrectas, son simplemente puntos de vista personales sobre el tema que estamos tratando.**	
CAT02	**Sólo las escuelas son responsables de enseñarles a los niños/a las niñas a leer.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CAT03	**Las escuelas son responsables de enseñarles a los niños/a las niñas a leer, pero los padres deben ayudar de vez en cuando.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CAT04	**Tanto las escuelas como los padres son responsables de apoyar a los niños/a las niñas para que lean.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CAT05	**Incluso si un niño /una niña puede leer solo, igual siento que los padres deben ayudarle a leer.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CAT06	**Es difícil encontrar tiempo para leer.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CAT07	**Me siento cómodo diciendo NO si alguien quiere que mis padres compren cerveza en lugar de libros de cuentos infantiles.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CAT08	**Me siento cómodo diciéndoles a mis padres que no dejen que sólo sean los maestros los me enseñen a leer**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde
CAT09	**Si un niño/una niña puede leer solo, sus padres ya no tienen que ayudarle a leer.**	Totalmente de acuerdo
		Parcialmente de acuerdo
		Parcialmente en desacuerdo
		Totalmente en desacuerdo
		No sabe / No responde

ENCUESTA DE CAP PARA LA COMUNIDAD

Encuesta de Conocimientos, Actitudes y Prácticas (CAP)

Nombre del encuestado_____ Edad___
Aldea/Vereda_____

Por favor seleccione la respuesta que mejor describe cómo se siente respecto a lo siguiente:

1. Leer libros les ayuda a los niños/a las niñas a desarrollar habilidades de lectura y los niños/las niñas deben leer todos los días.

Estoy de acuerdo	Parcialmente de acuerdo	No estoy de acuerdo	No sé

2. Los niños/las niñas sólo deben leer en la escuela y no en casa.

Estoy de acuerdo	Parcialmente de acuerdo	No estoy de acuerdo	No sé

3. Los padres deben leerles a sus hijos/sus hijas e interactuar con libros con ellos porque esto les ayuda a desarrollar sus habilidades de alfabetización.

Estoy de acuerdo	Parcialmente de acuerdo	No estoy de acuerdo	No sé

4. Si mi hijo/hija tiene tiempo libre, quiero que:
    a. Lea un libro
    b. Ayude con los quehaceres
    c. Juegue afuera
    d. Vea televisión

5. Si se abriera una biblioteca comunitaria en mi área, iría con mi hijo/hija a pedir libros prestados.

Estoy de acuerdo	Parcialmente de acuerdo	No estoy de acuerdo	No sé

EVALUACIÓN DE RECONOCIMIENTO DE PALABRAS DE SEGUNDO GRADO

Indicaciones: Esta evaluación es para niños de segundo grado o de 7-8 años de edad. Entréguele al niño/a la niña) una hoja con las palabras visuales escritas en letra grande. Pídale que lea cada palabra en voz alta, de arriba hacia abajo.
Puntuación: En su hoja, encierre en un círculo las palabras que el niño/la niña no leyó correctamente. Calcule las palabras leídas correctamente como porcentaje del total.

Abajo	Agua	Estas
Ahora	Aquí	Alto
Porque	Bien	Sobre
Bueno	Casa	Comer
Como	El	Día
Dijo	Esta	Estaba
Están	Estoy	Feliz
Fui	Gracias	Grande
Hace	Hasta	Hoy
Las	Leer	Los
La	Mamá	Mi
No	Niña	Nos
Papá	Nosotros	Puedo
Quien	Quiero	Tu
Tengo	Tiene	
Soy	Un	

Palabras visuales de segundo grado tomadas de la lista de palabras Dolch Sight.

ENTREVISTA DE LECTURA COMUNITARIA

Fecha_____ Nombre de la aldea/vereda

Nombre del entrevistador_____

Nombre del entrevistado_____ Función o cargo_____

Si existe una biblioteca comunitaria, haga estas preguntas	**Si recientemente abrió una nueva biblioteca comunitaria, haga estas preguntas**
¿Cuándo abrió la biblioteca comunitaria?	¿Abrió una biblioteca durante el período de implementación de Leyendo en Casa?
¿Dónde está ubicada la biblioteca?	¿Dónde está ubicada la biblioteca?
¿Quién la estableció y de dónde obtiene su financiamiento?	En caso afirmativo, ¿quién lo estableció y cómo se financió?
¿Cuántos libros tiene la biblioteca? Los libros fueron comprados o donados de: a. ¿Donaciones comunitarias? b. ¿Donaciones internacionales? c. ¿Fondo escolar/comunitario? d. ¿A través de ONGs? e. ¿A través de ONGs internacionales?	¿Cuántos libros tiene la biblioteca? Los libros fueron comprados o donados de: a. ¿Donaciones comunitarias? b. ¿Donaciones internacionales? c. ¿Fondo escolar/comunitario? d. ¿A través de ONGs? e. ¿A través de ONGs internacionales?
¿Hay títulos para todas las edades?	¿Hay títulos para todas las edades?
¿Cuántos miembros de la comunidad usan la biblioteca? ¿Cuántos de estos son niños?	¿Cuántos miembros de la comunidad usan la biblioteca? ¿Cuántos de estos son niños?
El uso de biblioteca ha ... desde que comenzó Leyendo en Casa a. Aumentado b. Se ha mantenido igual c. Disminuido	¿Quién administra la biblioteca?
¿Cuál es el plan para reponer los libros cuando se pierden o se encuentran en mal estado?	¿Cuál es el plan para reponer los libros cuando se pierden o se encuentran en mal estado?
¿Qué horas y días está abierta la biblioteca?	¿Qué horas y días está abierta la biblioteca?

REFERENCIAS

REFERENCIAS

"Concepts of print". The balanced literacy diet: putting research into practice in the classroom. *The Ontario Institute of Studies in Education, University of Toronto,* www.oise.utoronto.ca/balancedliteracydiet/Concepts_of_Print.html. Consultado el 15 de julio 2020.

Adams, M.J. (1994). *Beginning to Read: Thinking and Learning About Print*. Cambridge, MA: MIT Press.

Allington, R. (2017). How reading volume affects both reading fluency and reading achievement. *International Electronic Journal of Elementary Education, 7*(1), 13–26. Retrieved from https://www.iejee.com/index.php/IEJEE/article/view/61.

Baker, L., Scher, D. & Mackler, K. (1997). Home and family influences on motivations for reading. *Educational psychologist*, *32*(2), 69–82.

Bakker, DJ (1973). Hemispheric specialization and stages in the learning-to-read process. *Bulletin of the Orton Society*, *23*(1), 15–27.

Bennett, S.V., Gunn, A.A., Gayle-Evans, G., Barrera, E.S. & Leung, C.B. (2018). Culturally responsive literacy practices in an early childhood community. *Early Childhood Education Journal, 46*(2), 241–248.

Borisova, I., Pisani, L., Dowd, A.J. & Lin, H.C. (2017). Effective interventions to strengthen early language and literacy skills in low-income countries: Comparison of a family-focused approach and a pre-primary programme in Ethiopia. *Early Child Development and Care*, *187*(3-4), 655–671.

Brazil - Educacao Infantil no Maranhao (Early Learning in Maranhao) (English). Education Continuity Stories Washington, D.C. : World Bank Group. http://documents.worldbank.org/curated/en/277301599119523264/Brazil-Educacao-Infantil-no-Maranhao-Early-Learning-in-Maranhao

Chall, J.S. (1983). *Stages of Reading Development*. New York: McGraw Hill.

Collier, V.P. & Thomas, W.P. (2004). The astounding effectiveness of dual language education for all. *NABE Journal of Research and Practice, 2*(1), 1-20. PDF

Ministerio de Educación de Colombia. (2016). *Familias Lectoras: Como formar lectores y escritores en el hogar.* Familias Lectoras: Como formar lectores y escritores en el hogar.

Cooper, P. J., Murray, L., Tomlinson, M., & Vally, Z. (2014). Early literacy in South Africa: The promise of book sharing. *Commonwealth Education Partnerships*, *2014*, 68-71.

Cooper, P.J., Vally, Z., Cooper, H., Radford, T., Sharples, A., Tomlinson, M. & Murray, L. (2014). Promoting mother-infant book sharing and infant attention and language development in an impoverished South African population: A pilot study. *Early Childhood Education Journal*, *42*(2), 143–152.

Crawford, M. & Venegas Marin, S. (Forthcoming). *Through a Glass Clearly: Effective Language of Instruction Policies for Learning*. Washington DC: Banco Mundial.

Crosby, S.A., Rasinski, T., Padak, N. & Yildirim, K. (2015). A 3-year study of a school-based parental involvement program in early literacy. *The Journal of Educational Research*, *108*(2), 165–172.

Cunningham, A.E. & Zibulsky, J. (2011). Cuéntame un cuento Examining the benefits of shared reading. *Handbook of Early Literacy Research*, *3*, 396–411.

DBE, RtR & World Bank (Department of Basic Education, Republic of South Africa. Room to Read & World Bank). (2018). *What Makes a Great Storybook? Recommendations for Storybook Quality*. Disponible: http://documents1.worldbank.org/curated/en/981561612849831039/pdf/What-Makes-a-Great-Storybook-Recommendations-for-Storybook-Quality.pdf

African Storybook.org, Room to Read, Banco Mundial. (2018). *What Makes a Great Translation? Recommendations for Storybook Versioning*. Disponible: http://documents1.worldbank.org/curated/en/796781612866301952/pdf/What-Makes-a-Great-Translation-Recommendations-for-Storybook-Versioning.pdf

DeJongh, M. (2014). *Best Practices for Developing Supplementary Reading Materials: Executive Summary.* Washington DC: USAID.

Departamento de Educación y Habilidades, Reino Unido. (2008). The Impact of Parental Involvement on Children's Education. Departamento de Educación y Habilidades, Departamento de Educación del Reino Unido.

Dickinson, D.K., Griffith, J.A., Golinkoff, R.M. & Hirsh-Pasek, K. (2012). How reading books fosters language development around the world. *Investigación sobre el desarrollo infantil, 2012*. Disponible: https://downloads.hindawi.com/archive/2012/602807.pdf

Elley, W.B. & Foster, D. (1996). *Sri Lanka Books in Schools Project: Final Report*. London: International Book Development.

Elley, W.B. (2000). The potential of book floods for raising literacy levels. *International Review of Education*, *46*(3-4), 233–255.

Evans, M. D.R. , Kelley, J., Sikora, J., & Treiman, D. J.. (2010). Family scholarly culture and educational success: Books and schooling in 27 nations. *Research in Social Stratification and Mobility*. , *28*(2), 171-197. doi:10.1016/j.rssm.2010.01.002.

Evans, M.A. & Shaw, D. (2008). Home grown for reading: Parental contributions to young children's emergent literacy and word recognition. *Canadian Psychology/Psychologie Canadienne*, *49*(2), 89.

Feinstein, L. & Symonds, J. (1999). *Attainment in Secondary School*. Oxford Economic Papers, 51.

Fernald, A., Marchman, V.A. & Weisleder, A. (2013). "SES Differences in Language Processing Skill and Vocabulary Are Evident at 18 Months." *Developmental Science 16*(2), 234–48.

Fernald, L., Prado, E, Kariger, P. & Raikes, A. (2017). A toolkit for measuring early childhood development in low- and middle-income countries. *Strategic Impact Evaluation Fund.* Washington DC: Grupo del Banco Mundial. http://documents1.worldbank.org/curated/en/384681513101293811/pdf/WB-SIEF-ECD-MEASUREMENT-TOOLKIT.pdf. Consultado el 24 de septiembre de 2020.

Fountas, IC (2011). *Fountas and Pinnell Guided Reading Text Level Descriptions* [PDF file].

Ganotice, F.A. Jr., Downing, K., Mak, T., Chan, B. & Lee, W. Y. (2017). Enhancing parent-child relationship through dialogic reading. *Educational Studies*, *43*(1), 51–66.

Garcés-Bacsal, R.M. (2020). Diverse books for diverse children: Building an early childhood diverse booklist for social and emotional learning. *Journal of Early Childhood Literacy*, https://doi.org/10.1177/1468798420901856.

Garcia, C., and Hasson, D. (2004). Implementing family literacy programs linguistically and culturally diverse populations: Key elements to consider. *Institute of Education Sciences.* www.files.eric.ed.gov/fulltext/EJ794831.pdf. Consultado el 5 de agosto de 2020.

Global Reading Network. (2020). *COVID-19 Reading Comprehension Guidance: Tips for Parents and Caregivers.* Reading Comprehension Interest Group, Global Reading Network. Obtenido de: https://www.globalreadingnetwork.net/sites/default/files/media/file/Reading Comprehension Guides GRN-English.pdf

Hargrave, A.C. & Sénéchal, M. (2000). A book reading intervention with preschool children who have limited vocabularies: The benefits of regular reading and dialogic reading. *Early Childhood Research Quarterly*, *15*(1), 75–90.

Harper, L.J. & Brand, S.T. (2010). More alike than different: Promoting respect through multicultural books and literacy strategies. *Childhood Education*, *86*(4), 224–233.

Harvey, S. & Ward, A. (2017). *From Striving to Thriving.* New York: Scholastic.

Hayes, A., Turnbull, A. & Moran, N. (2018). *Universal Design for Learning to Help All Children Read: Promoting or Learners with Disabilities* (First Edition). Washington D.C.: USAID.

Hiebert, E.H. (2014). The forgotten reading proficiency: Stamina in silent reading. *Stamina, silent reading, & the common core state standards. Santa Cruz, CA: Proyecto de texto*. Disponible: http://www.textproject.org/assets/library/papers/Hiebert-2014-The-forgotten-reading-proficiency.pdf

Hindman, A.H., Connor, C.M., Jewkes, A.M. & Morrison, F. J. (2008). Untangling the effects of shared book reading: Multiple factors and their associations with preschool literacy outcomes. *Early Childhood Research Quarterly*, *23*(3), 330-350.

Hindman, A.H., Skibbe, L.E. & Foster, T.D. (2014). Exploring the variety of parental talk during shared book reading and its contributions to preschool language and literacy: Evidence from the Early Childhood Longitudinal Study-Birth Cohort. *Reading and Writing*, *27*(2), 287-313.

Hood, M., Conlon, E. & Andrews, G. (2008). Preschool home literacy practices and children's literacy development: A longitudinal analysis. *Journal of Educational Psychology, 100*(2), 252–271. https://doi.org/10.1037/0022-0663.100.2.252

ICPSR (Inter-University Consortium for Political and Social Research). (Sin fecha). Massachusetts Early Care and Education and School Readiness Study, 2001–2008. Childcare and Early Education Research Connections, Inter-University Consortium for Political and Social Research. www.icpsr.umich.edu/web/ICPSR/search/studies?q=Massachusetts+Early+Care+and+Education+and+School+Readiness+Study%2C+2001-2008+%28ICPSR+33968%29. Consultado el 23 de septiembre de 2020.

Izzo, C.V., Weissberg, R.P., Kasprow, W.J. & Fendrich, M. (1999). A longitudinal assessment of teacher perceptions of parent involvement in children's education and school performance. *American Journal of Community Psychology*, *27*(6), 817–839.

Keeley, B. & Little, C. (2017). *The State of the Worlds Children 2017: Children in a Digital World*. New York: UNICEF.

Kim, S.J., Wee, S.J. & Lee, Y.M. (2016). Teaching kindergartners racial diversity through multicultural literature: A case study in a kindergarten classroom in Korea. *Early Education and Development*, *27*(3), 402-420.

Kintz G (2011). "First Principles: Community engagement in education programs digest". *Educational Quality Improvement Program, Edu-Links*. https://www.edu-links.org/sites/default/files/media/file/ACFrOgARxBhabnjvxz9377i62Jtkqwlo5Y8uzCfUpbVVqKAR90sE8Ahc5SNsE9t4vlo0tSgpz6Thv096H1OL0hehzvtbqzgMVFQb7KskOqB1Haj9zdgpLkDPK6bEvR4%3D.pdf. Consultado el 5 de agosto de 2020.

Knauer, H.A., Jakiela, P., Ozier, O., Aboud, F.E. & Fernald, L.C. (2019). *Enhancing Young Children's Language Acquisition through Parent-Child Book-Sharing: A Randomized Trial in Rural Kenya*. Washington DC: Banco Mundial.

Lever, R. & Sénéchal, M. (2011). Discussing stories: On how a dialogic reading intervention improves kindergartners' oral narrative construction. *Journal of Experimental Child Psychology*, *108*(1), 1–24.

Logan, J. A., Justice, L. M., Yumus, M., & Chaparro-Moreno, L. J. (2019). When children are not read to at home: The million word gap. *Journal of Developmental & Behavioral Pediatrics*. *40*(5), 383-386. doi: 10.1097 / DBP.0000000000000657

Lyon, R. (1998). The NICHD research program in reading development, reading disorders and reading instruction: A summary of research findings. In *Keys to Successful Learning: A National Summit on Research in Learning Disabilities*. New York: National Center for Learning Disabilities.

Manu, A., Ewerling, F., Barros, A. J., & Victora, C. G. (2019). Association between availability of children's book and the literacy-numeracy skills of children aged 36 to 59 months: secondary analysis of the UNICEF Multiple-Indicator Cluster Surveys covering 35 countries. *Journal of global health*, *9*(1). Disponible: https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC6204005/

Marchant, G.J., Paulson, S.E. & Rothlisberg, B.A. (2001). Relations of middle school students' perceptions of family and school contexts with academic achievement. *Psychology in the Schools*, *38*(6), 505–519.

Mullis, I.V.S., Martin, M.O., Kennedy, A.M. & Foy, P. (2007). *PIRLS 2006 International Report— IEA's Progress in International Reading Literacy Study in Primary School in 40 Countries.* Obtenido de: https://timss.bc.edu/PDF/PIRLS2006_international_report.pdf

Murray, L., De Pascalis, L., Tomlinson, M., Vally, Z., Dadomo, H., MacLachlan, B., ... & Cooper, P.J. (2016). Randomized controlled trial of a book-sharing intervention in a deprived South African community: Effects on

career–infant interactions, and their relation to infant cognitive and socioemotional outcome. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, *57*(12), 1370–1379.

National Council of Teachers of English. (2019). *Position Statement on Independent Reading*. Recuperado de: www.ncte.org/statement/independent-reading/#:~:text=Independent%20reading%20leads%20to%20an,reads%2C%20the%20better%20one%20reads.&text=This%20increased%20volume%20of%20reading,readers%20do%20during%20independent%20reading. Consultado el 3 de agosto de 2020.

Ng, S. M. & Sullivan, C. (2001). The Singapore reading and English acquisition program. *International Journal of Educational Research*, *35*(2), 157–167.

NORAC (2018). *USAID Impact Evaluation of the Makhalidwe Athu Project (Zambia).* Endline Report. https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PA00SZJS.pdf

NRP, DHS & NIH (Panel Nacional de Lectura, Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU., Instituto Nacional de Salud). (2000). *Teaching Children to Read: An Evidence-Based Assessment of the Scientific Research Literature on Reading and Its Implications for Reading Instruction*. Disponible: https://www.nichd.nih.gov/sites/default/files/publications/pubs/nrp/Documents/report.pdf

Pagan, S. & Sénéchal, M. (2014). Involving parents in a summer book reading program to promote reading comprehension, fluency, and vocabulary in grade 3 and grade 5 children. *Canadian Journal of Education*, *37*(2), n2.

Park, H. (2008). Home literacy environments and children's reading performance: A comparative study of 25 countries. *Educational Research and Evaluation*, *14*(6), 489–505.

Pflepsen, A. & Pallangyo, A. (2019). *Handbook on Language of Instruction Issues in Reading Programs*. USAID. Disponible: https://learningportal.iiep.unesco.org/en/library/handbook-on-language-of-instruction-issues-in-reading-programs-a-global-reading-network

Raikes, H., Alexander Pan, B., Luze, G., Tamis-LeMonda, C.S., Brooks-Gunn, J., Constantine, J., ... & Rodriguez, E.T. (2006). Mother–child bookreading in low-income families: Correlates and outcomes during the first three years of life. *Child development*, *77*(4), 924–953.

Reading Rockets. (2008). *Reading Tips for Parents of Toddlers*. Disponible en español, árabe, chino tradicional, creole haitiano, hmong, coreano, navajo, ruso, tagalog y vietnamita. Disponible en: http://www.readingrockets.org/content/pdfs/tips/cc_tips_spanish.pdf

Reading Rockets. (2020). *Concepts of Print Assessment*. Obtenido de: www.readingrockets.org/article/concepts-print-assessment. Consultado el 15 de julio 2020.

Rodriguez, E.T., Tamis-LeMonda, C.S., Spellmann, M.E., Pan, B.A., Raikes, H., Lugo-Gil, J. & Luze, G. (2009). The formative role of home literacy experiences across the first three years of life in children from low-income families. *Journal of Applied Developmental Psychology*, *30*(6), 677–694.

Rwandan Children's Book Initiative. *Enjoying Books Together at Home*. Save the Children's Resource Center. Obtenido de: www.resourcecentre.savethechildren.net/node/9024/pdf/enjoying_books_together_at_home_english.pdf. Consultado el 15 de julio 2020.

Sanders, M.G. & Epstein, J.L. (2000). The national network of partnership schools: How research influences educational practice. *Journal of Education for Students Placed at Risk 5*(1-2), 61–76.

Save the Children. (2010). *Community Strategies for Promoting Literacy*. Obtenido de: https://www.savethechildren.org/content/dam/global/reports/education-and-child-protection/comm-prom-lit-10.pdf

Save the Children. (Sin fecha). *Emergent Literacy: Investing Early for Exponential Outcomes*. Obtenido de: www.savethechildren.org/content/dam/global/reports/education-and-child-protection/edu-elm-13.pdf. Consultado el 15 de julio 2020.

Scarborough, HS, Dobrich, W. y Hager, M. (1991). Preschool literacy experience and later reading achievement. *Journal of Learning Disabilities, 24, 508–511.*

Semali, L. (2005). *Mapping Success: Family and Child Education Program*. The Pennsylvania State University. Obtenido de: https://ed.psu.edu/goodling-institute/research/face. Consultado el 5 de agosto de 2020.

Sénéchal, M. (2006). Testing the home literacy model: Parent involvement in kindergarten is differentially related to grade 4 reading comprehension, fluency, spelling, and reading for pleasure. *Scientific Studies of Reading*, *10*(1), 59–87.

Sénéchal, M., and Le Fevre, J. (2002). Parental involvement in the development of children's reading skill: A five-year longitudinal study. *Child Development 73*, 445–460.

Sesame Workshop. (2013). *Sesame Street Parents Guide*. Obtenido de: https://cdn.sesamestreet.org/sites/default/files/media_folders/Images/Reading_ParentGuide.pdf?_ga=2.79064980.1208526578.1588177730-553300956.1585753930

Skebo, C. M., Lewis, B. A., Freebairn, L. A., Tag, J., Ciesla, A. A., & Stein, C. M. (2013). Reading skills of students with speech sound disorders at three stages of literacy development. Disponible: https://pubs.asha.org/doi/10.1044/0161-1461%282013/12-0015%29

Skibbe, L.E. & Foster, T.D. (2019). Participation in the Imagination Library book distribution program and its relations to children's language and literacy outcomes in kindergarten. *Reading Psychology*, *40*(4), 350–370.

Snow, C. & the RAND Reading Study Group. (2002). Reading for understanding: Toward an R&D program in reading comprehension. Research prepared for the Office of Educational Research and Improvement (OERI), U.S. Department of Education. Santa Mónica, CA: RAND Corporation.

Spier, E.T., Britto, P.R., Pigott, T., Roehlkapartain, E., McCarthy, M., Kidron, Y., Song, M., Scales, P., Wagner, D., Lane, J. & Glover, J. (2016). Parental, community, and familial support interventions to improve children's literacy in developing countries: A systematic review. *Campbell Systematic Reviews*. DOI: 10.4073/csr.2016.4. Consultado el 5 de agosto de 2020.

Steinman, B.A., LeJeune, B.J. & Kimbrough, B.T. (2006). Developmental stages of reading processes in children who are blind and sighted. *Journal of Visual Impairment & Blindness*, *100*(1), 36–46.

Storyweaver. *Reading Levels.* Disponible en: www.storyweaver.org.in/reading_levels. Consultado el 29 de julio 2020.

The Pell Institute for the Study of Opportunity in Higher Education. (2020). *Evaluation Toolkit.* Obtenido de: http://toolkit.pellinstitute.org/evaluation-guide/collect-data/improve-response-rates/. Consultado el 28 de octubre de 2020.

Thomas, W.P. & Collier, V.P. (2002). *A National Study of School Effectiveness for Language Minority Students' Long-Term Academic Achievement.* Santa Cruz, CA: Center for Research on Education, Diversity and Excellence, University of California-Santa Cruz (351 pp.) PDF

Trudell, B. & Young, C. (2016). Good Answers to Tough Questions in Mother Tongue-Based Multilingual Education. SIL International. Obtenido de: https://www.sil.org/literacy-education/good-answers-tough-questions-mother-tongue-based-multilingual-education

Tschida, C.M., Ryan, C.L. & Ticknor, A.S. (2014). Building on windows and mirrors: Encouraging the disruption of "single stories" through children's literature. *Journal of Children's Literature*, *40*(1), 28–39.

Naciones Unidas. 2005. *Designing Household Survey Samples: Practical Guidelines*. New York. Obtenido de: https://unstats.un.org/unsd/demographic/sources/surveys/handbook23june05.pdf. Consultado el 20 de enero de 2021.

US Bureau of Labor Statistics. (Sin fecha). National Longitudinal Surveys: Home-SF short form. Retrieved from: Swww.nlsinfo.org/content/cohorts/nlsy79-children/other-documentation/codebook-supplement/appendix-home-sf-scales. Consultado el 24 de septiembre de 2020.

US DoE (US Department of Education). (2005). *Helping Your Child Become a Reader*. Obtenido de: https://www2.ed.gov/parents/academic/help/reader/index.html

USAID (2020). *Delivering Distance Learning in Emergencies: A Review of Evidence and Best Practice.* Obtenido de: https://www.globalreadingnetwork.net/resources/best-practices-developing-supplementary-reading-materials

USAID Learning Lab. (2019). *Data Collection Methods and Tools for Performance Monitoring*. usaidlearninglab.org/sites/default/files/resource/files/data_collection_methods_and_tools_for_performance_monitoring_508c.pdf. Consultado el 26 de agosto de 2020.

USAID, EducationLinks. (2016). *EGRA Toolkit, 2nd Edition*. www.edu-links.org/sites/default/files/media/file/EGRA%20Toolkit%20Second%20Edition.pdf. Consultado el 19 de septiembre de 2020.

USAID, Edu-links. (2015a). *A Guide for Strengthening Gender Equality and Inclusiveness in Teaching and Learning Materials.* (2015). Obtenido de: https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/pa00kt5n.pdf. Consultado el 29 de julio 2020.

USAID, Edu-Links. (2015b). *Best Practices for Developing Supplementary Reading Materials*. Obtenido de: https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PA00JV69.pdf. Consultado el 29 de julio 2020.

USAID. (2014). *Best Practices for Developing Supplementary Reading Materials*. Obtenido de: https://www.globalreadingnetwork.net/resources/best-practices-developing-supplementary-reading-materials

USAID. (2016). *Global Book Fund Feasibility Study, Final Report*. Obtenido de: https://r4d.org/wp-content/uploads/R4D-IEP_GBF_Full-Report_-web.pdf

Vally, Z., Murray, L., Tomlinson, M. & Cooper, P.J. (2015). The impact of dialogic book-sharing training on infant language and attention: a randomized controlled trial in a deprived South African community. Journal of Child Psychology and Psychiatry 56(8), 865–873.

Weigel, D.J., Martin, S.S. & Bennett, K.K. (2006). Contributions of the home literacy environment to preschool-aged children's emerging literacy and language skills. *Early Child Development and Care*, *176*(3-4), 357-378.

Weisleder, A., Mazzuchelli, D.S., Lopez, A.S., Neto, W.D., Cates, C.B., Gonçalves, H.A., ... & Mendelsohn, A.L. (2018). Reading aloud and child development: A cluster-randomized trial in Brazil. *Pediatrics*, *141*(1).

Weizman, Z.O. & Snow, C.E. (2001). Lexical output as related to children's vocabulary acquisition: Effects of sophisticated exposure and support for meaning. *Developmental psychology*, *37*(2), 265.

What Works Clearinghouse. (2010). *Dialogic Reading*. What Works Clearinghouse Intervention Report. ERIC Clearinghouse. Disponible en: https://ectacenter.org/~pdfs/Meetings/InclusionMtg2010/wwc_dialogic_reading_042710.pdf

Wigfield, A., & Asher, S. R. (1983). Social and motivational influences on reading. *Center for the Study of Reading Technical Report; no. 288*.

Wolf, M. & Stoodley, C. J. (2008). *Proust and the Squid: The Story and Science of the Reading Brain*. New York: Harper Perennial.

Banco Mundial. (2017). *Pre-primary Education in Mongolia: Access, Quality of Service Delivery, and Child Development Outcomes*. Washington DC: Banco Mundial. Disponible en: https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/26402.

Banco Mundial. (2019). *Ending Learning Poverty: What Will It Take?* Washington, DC. Disponible en: https://openknowledge.worldbank.org/handle/10986/32553

Yeo, L.S., Ong, W.W. & Ng, C.M. (2014). The home literacy environment and preschool children's reading skills and interest. *Early Education and Development*, *25*(6), 791–814.

NOTAS FUENTE

[1] Mullis et al. 2007.
[2] Fernald, Marchman y Weisleder 2013.
[3] Sénéchal y Le Fevre 2002.
[4] Harvey y Ward 2017.
[5] Manu, Ewerling, Barros y Victora (2019).
[6] Skibbe y Foster 2019; Cunningham y Zibulsky 2011; Hindman et al. 2008; Hindman, Skibbe y Foster 2014; Lever & Sénéchal 2011; Evans y Shaw 2008; Weizman y Snow 2001; Izzo et al. 1999; Rodríguez et al. 2009.
[7] Logan et al. 2019.
[8] Pagan & Sénéchal 2014; Sanders y Epstein 2000; Marchant, Paulson y Rothlisberg 2001; Crosby 2015.
[9] Hiebert 2014.
[10] Evans et al. 2010.
[11] Wigfield y Asher 1984.
[12] Tschida Ryan y Ticknor 2014.
[13] Kim, Wee y Lee 2016.
[14] Harper y Brand 2010.
[15] Garcés-Bacsal 2020.
[16] Bennett 2018.
[17] Keeley y Little 2017.
[18] Chall 1983.
[19] Steinman, LeJeune y Kimbrough 2006; Bakker 1973; Skebo, Lewis, Freebairn, Tag, Ciesla y Stein (2013).
[20] Hayes, A., Turnbull, A. & Moran, N. (2018).
[21] Lyon 1998.
[22] Hindman, Connor, Jewkes y Morrison 2008.
[23] Hargrave y Sénéchal 2000.
[24] Banco Mundial 2017.
[25] What Works Clearinghouse 2010; Ganotice et al. 2017.
[26] Thomas y Collier 2002.
[27] Collier y Thomas 2004.
[28] Tschida, Ryan y Ticknor 2014.
[29] USAID 2016.
[30] Para obtener más información sobre las especificaciones físicas de los libros, consulte USAID (2014).
[31] Crawford y Venegas Marin, de próxima publicación.
[32] Pflepsen, A. & Pallangyo, A. (2019).
[33] Trudell & Young 2016.
[34] USAID 2020.
[35] Apoyo de Medición e Investigación a la Estrategia de Educación Objetivo 1: Senegal y la investigación sobre comunicaciones para el cambio de comportamiento: Materiales de la campaña de carteles RTI/USAID, 2016.
[36] Reading Rockets 2008.
[37] US DoE 2005.
[38] US DoE 2005, págs.20, 34, 46.
[39] Ministerio de Educación de Colombia, 2016, págs.20, 34, 46.
[39] Taller de Plaza Sésamo 2013, págs. 5-8.
[40] Save the Children 2010.
[41] Borrador de recurso ECD
[42] Makhalidwe Athu, Asociados creativos
[43] Technology-based Innovations to Improve Early Grade Reading Outcomes in Developing Countries, All Children Reading (2018).